叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 从莫卡辛角可以前往查塔努加(chattanooga Or Lookout Mountain And) 000001

2. 从莫卡辛角可以前往查塔努加(chattanooga Or Lookout Mountain And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从莫卡辛角可以前往查塔努加(Chattanooga or Lookout Mountain and)

[ˌtʃætə'nuːgə]
CHATTANOOGA
查塔努加

查塔努加

[ɔːr]
OR
或者

或者

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n]
Lookout **Mountain**
瞭望台 山

瞭望山

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɪʃəneri] [rɪdʒ]
Missionary **Ridge**
传教士 岭

传教士岭

[frʌm; frəm] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt]
From **MOCCASIN** **POINT**
从 鹿皮鞋 观点

从莫卡辛角

[baɪ]
BY
经过

经过

['brædfərd] [ɑːr] . [wʊd] , ['dʒunjɚ] . ,
BRADFORD **R** **.** **WOOD** **,** **JR** **.** **,**
布拉德福德 拉 . 木头 , JR . ,

小布拉德福德·R·伍德

[brə'vet] ['kæptɪn] , [leɪt] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [brə'vet] ['meɪdʒər][juː] . [es] . [viː] . ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
Brevet **Captain** **,** **late** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **Brevet** **Major** **U** **.** **S** **.** **V** **.** **Albany** **,** **N** **.** **Y** **.**
特许状 队长 , 晚的 U . S . 一个 . , 特许状 主要的 U . S . V . 奥尔巴尼 , N . 是 .

Brevet 船长，已故美国，布雷维特少校 USV 奥尔巴尼，纽约

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sekənd] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['vetərən]
A **paper** **read** **at** **the** **Thirty** **-** **second** **Annual** **Meeting** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Veteran**
一个 纸 读 在 这 三十 - 第二 年度的 会议 的 这 U . S . 老将
['sɪgnəl] [kɔːr] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Signal **Corps** **Association** **,**
信号 兵团 协会 ,

在美军退伍军人信号兵协会第三十二届年会上宣读的一篇论文

[held] [æt; ət] [,særə'təugə] [sprɪŋz] , [en] . [waɪ] . , [sep'tembər] - , - .

held	at	Saratoga	Springs	,	N	.	Y	.	,	September	10	,	1907	.
握住	在	萨拉托加	斯普林斯	,	N	.	是	.	,	九月	-	,	-	.

1907 年 9 月 10 日在纽约萨拉托加斯普林斯举行。

['meɪdʒər] [wʊd] , [wen] [ˌɪntrə'du:st] , [sed] : —

Major	Wood	,	when	introduced	,	said	:	—
主要的	木头	,	什么时候	介绍	,	说	:	—

伍德少校在被介绍出场时说：——

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

I	wish	to	describe	to	the	comrades	present	a	great	battle	which	resulted	in	a
我	希望	到	描述	到	这	同志们	展示	一个	伟大的	战斗	哪个	结果	在	一个

['vɪktəri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:niən] ,

victory	for	the	Union	,
胜利	为了	这	联盟	,

我想向在场的同志们描述一场伟大的战役，这场战役最终以联邦的胜利告终。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['soʊldʒərz] .

and	to	introduce	you	to	some	of	our	Western	soldiers	.
和	到	介绍	你	到	一些	的	我们的	西	士兵	.

并向你们介绍我们的一些西方士兵。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [wʌn] [tu:] [nu:] [fækts] ,

If	I	can	give	you	one	or	two	new	facts	,
如果	我	能	给	你	一	或者	二	新的	事实	,

如果我能提供一两个新的事实，

[ɔ:r] [ɪn'kri:s] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [west] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs]

or	increase	your	love	for	the	West	or	for	all	of	our	great	and	glorious
或者	增加	你的	爱	为了	这	西方	或者	为了	全部	的	我们的	伟大的	和	辉煌

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

或者加深你对西部或我们整个伟大而光荣的国家的热爱，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wel] [pli:zd] .

I	shall	be	well	pleased	.
我	将	是	出色地	高兴	.

我会非常高兴。

[maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:l] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

My	story	is	not	all	original	,
我的	故事	是	不是	全部	原来的	,

我的故事并非完全原创，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [nɑ:t] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['rekərdz] ,

but	what	is	not	I	have	taken	from	official	and	reliable	records	,
但	什么	是	不是	我	有	已采取	从	官方的	和	可靠的	记录	,

但其余部分，我都取自官方可靠记录。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [tru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

so	that	I	can	say	that	it	is	all	true	to	the	best	of	my	knowledge	and
所以	那	我	能	说	那	它	是	全部	真的	到	这	最好的	的	我的	知识	和

[bɪ'li:f] .

belief	.
信仰	.

因此我可以肯定地说，就我所知所信，这一切都是真实的。

['pʌblɪʃt] [noʊ'vembər] , -

Published	November	,	1907
已发布	十一月	,	-

出版于1907年11月

[baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['vetərən] ['sɪgnəl] [kɔːr] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

By	The	U	.	S	.	Veteran	Signal	Corps	Association
经过	这	U	.	S	.	老将	信号	兵团	协会

美国退伍军人信号兵协会

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]

LOOKOUT	MOUNTAIN	AND	MISSIONARY	RIDGE
瞭望台	山	和	传教士	岭

瞭望山和传教士岭

[frʌm; frəm] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt]

FROM	MOCCASIN	POINT
从	鹿皮鞋	观点

从莫卡辛角

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

In	the	fall	of	the	year	1863	,	during	the	Civil	War	,
在	这	落下	的	这	年	-	,	期间	这	民用	战争	,

1863年秋季，正值美国内战期间，

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]

while	serving	in	the	signal	corps	attached	to	the	fourth	corps	of	the	army	of
尽管	服务	在	这	信号	兵团	随附的	到	这	第四	兵团	的	这	军队	的

[ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ,

the	Cumberland	,
这	坎伯兰	,

在坎伯兰军团第四军的信号兵团服役期间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn]['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] , ['ɑːpəzɪt]

it	was	my	privilege	to	have	a	good	station	on	Moccasin	Point	,	opposite
它	曾是	我的	特权	到	有	一个	好的	车站	在	鹿皮鞋	观点	,	对面的

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

Lookout	Mountain	,
瞭望台	山	,

我很荣幸能在莫卡辛角（Moccasin Point）拥有一个位置优越的电台，它正对着瞭望山（Lookout Mountain）。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] ,

on	the	north	side	of	the	Tennessee	river	,
在	这	北	边	的	这	田纳西州	河	,

在田纳西河北岸，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [truːps] ['ʌndər][dʒen] . ['hʊkər] [ʌp]

from	which	to	witness	the	assault	of	the	Union	troops	under	Gen	.	Hooker	up
从	哪个	到	证人	这	突击	的	这	联盟	军队	在下面	Gen	.	妓女	向上

[ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

the	north	face	of	the	mountain	,
这	北	脸	的	这	山	,

从这里可以目睹胡克将军率领的联邦军队向山北坡发起进攻，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['ʌndər][dʒen] . ['tɔməs] [ʌp]

and	also	the	charge	of	the	army	of	the	Cumberland	under	Gen	.	Thomas	up
和	还	这	收费	的	这	军队	的	这	坎伯兰	在下面	Gen	.	托马斯	向上

[ðə; ði] ['westərn] [sloʊp][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

the	western	slope	of	Missionary	Ridge	.
这	西	坡	的	传教士	岭	.

还有托马斯将军率领的坎伯兰军团向传教士岭西坡发起的冲锋。

['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [bend] [ɪn]

Moccasin	**Point**	**is**	**about**	**three**	**miles**	**below**	**Chattanooga**	**and**	**is**	**formed**	**by**	**a**	**bend**	**in**
鹿皮鞋	观点	是	关于	三	英里	以下	查塔努加	和	是	形成	经过	一个	弯曲	在

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ,

the	**Tennessee**	**,**
这	田纳西州	,

莫卡辛角位于查塔努加下游约三英里处，由田纳西河的一个弯道形成。

[wɪtʃ] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [æt; ət] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

which	**turns**	**to**	**the**	**east**	**and**	**north**	**at**	**Lookout**	**Mountain**	**,**
哪个	转弯	到	这	东方	和	北	在	瞭望台	山	,

在瞭望山处转向东和北，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

continuing	**in**	**that**	**direction**	**to**	**a**	**little**	**north**	**of**	**Chattanooga**	**,**
继续	在	那	方向	到	一个	小的	北	的	查塔努加	,

继续朝那个方向走，到查塔努加以北一点的地方，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [in'klainz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

when	**it**	**inclines**	**to**	**the**	**northwest**	**and**	**then**	**again**	**to**	**the**	**southwest**	**.**
什么时候	它	斜坡	到	这	西北	和	然后	再次	到	这	西南	.

先向西北倾斜，然后再次向西南倾斜。

[ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [kwaɪt] [stiːp] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] -

The	**eastern**	**side**	**of**	**Moccasin**	**Point**	**near**	**the**	**river**	**is**	**quite**	**steep**	**and**	**from**	**100**
这	东	边	的	鹿皮鞋	观点	靠近	这	河	是	相当	陡	和	从	-

[tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**150**	**feet**	**above**	**it**	**,**
到	-	脚	多于	它	,

莫卡辛角东侧靠近河边的地势非常陡峭，距离地面有100到150英尺高。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

the	**crest**	**of**	**the**	**ridge**	**being**	**covered**	**with**	**trees**	**.**
这	波峰	的	这	岭	存在	涵盖	和	树木	.

山脊顶部长满了树木。

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [sloʊp] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [ænd; ənd] [kən'teɪn]

The	**western**	**side**	**and**	**the**	**point**	**slope**	**gently**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**and**	**contain**
这	西	边	和	这	观点	坡	轻轻地	到	这	河	银行	和	包含

[sʌm; səm] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] [fɑːrm] ['haʊzɪz] ,

some	**cultivated**	**fields**	**and**	**farm**	**houses**	**,**
一些	栽培	字段	和	农场	房屋	,

西侧和岬角地势平缓，向河岸延伸，其间分布着一些耕地和农舍。

[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [pɑːrt] .

the	**peninsula**	**being**	**about**	**a**	**mile**	**wide**	**in**	**the**	**widest**	**part**	**.**
这	半岛	存在	关于	一个	英里	宽的	在	这	最宽	部分	.

半岛最宽处约一英里。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən]

From	**the**	**summit**	**of**	**Lookout**	**Mountain**	**it**	**bears**	**some**	**resemblance**	**to**	**an**
从	这	首脑	的	瞭望台	山	它	熊	一些	相似	到	一个

['ɪndiːənz] [fʊt] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːkəsɪn] ,

Indian's	**foot**	**clad**	**in**	**a**	**moccasin**	**,**
印度人的	脚	覆膜	在	一个	鹿皮鞋	,

从瞭望山顶上看去，它有点像穿着鹿皮鞋的印第安人的脚。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] .

from	**which**	**it**	**derives**	**its**	**name**	**.**
从	哪个	它	衍生	它是	姓名	.

它的名字也由此而来。

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [plæ'toʊ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [ə'baʊt]

Lookout	Mountain	is	an	elevated	plateau	extending	from	the	Tennessee	river	about
瞭望台	山	是	一个	升高	高原	扩展	从	这	田纳西州	河	关于

['fɔ:rti] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] ['ɪntu:] ['dʒɔ:rdʒə] [ænd; ənd] [ˌælə'bæmə] ,

forty	miles	southwest	into	Georgia	and	Alabama	,
四十	英里	西南	进入	乔治亚州	和	阿拉巴马州	,

瞭望山是一片地势较高的高原，从田纳西河向西南延伸约40英里，进入佐治亚州和阿拉巴马州。

[ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['oʊpən] [fiːldz] [ænd; ənd]

its	sides	and	summit	being	covered	with	trees	,	with	some	open	fields	and
它是	侧面	和	首脑	存在	涵盖	和	树木	,	和	一些	打开	字段	和

['kʌltɪveɪtɪd] ['fɑ:rmz] .

cultivated	farms	.
栽培	农场	.

它的山坡和山顶覆盖着树木，还有一些开阔的田野和耕地。

[nɪr] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɪts] [haɪt] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Near	Chattanooga	its	height	is	about	1500	feet	above	the	river	.
靠近	查塔努加	它是	高度	是	关于	-	脚	多于	这	河	.

在查塔努加附近，它的高度比河面高出约 1500 英尺。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [sloʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] [ɪz] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [sti:p] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] - [fi:t]

The	northern	slope	from	the	Tennessee	is	rocky	and	steep	for	about	600	feet
这	北方	坡	从	这	田纳西州	是	岩石	和	陡	为了	关于	-	脚

,

,

,

从田纳西河向北延伸的山坡，大约有600英尺长，多岩石且陡峭。

[wen] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [mɔ:r] ['grædʒuəl] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:]

when	the	ascent	is	more	gradual	and	contains	an	open	space	of	a	few
什么时候	这	上升	是	更多的	逐渐地	和	包含	一个	打开	空间	的	一个	很少

['eikəs] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑ:rm] .

acres	cultivated	as	a	farm	.
英亩	栽培	作为	一个	农场	.

当坡度较为平缓，且包含几英亩开阔的农田时。

[ə; eɪ] [waɪt] [fɑ:rm] [haʊs] , [noʊn] [æz; əz] ['kreɪvənz] ,

A	white	farm	house	,	known	as	Craven's	,
一个	白色的	农场	房子	,	已知	作为	克雷文的	,

一座名为克雷文家的白色农舍

[ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpər] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] .

is	situated	on	the	upper	margin	of	the	farm	and	near	the	western	point	.
是	位于	在	这	上	利润	的	这	农场	和	靠近	这	西	观点	.

位于农场的上边缘，靠近西端。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ðə; ði] [ə'sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] ['veri] ['rɑ:ki]

From	the	southern	side	of	the	farm	the	ascent	to	the	summit	is	very	rocky
从	这	南部	边	的	这	农场	这	上升	到	这	首脑	是	非常	岩石

[ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] .

and	almost	perpendicular	.
和	几乎	垂直	.

从农场南侧攀登到山顶的路非常崎岖，几乎是垂直的。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl] [i:] . [si:] . ['wɔlθəl] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

The	house	was	occupied	by	the	confederate	general	E	.	C	.	Walthall	as	his
这	房子	曾是	占领	经过	这	南方邦联	一般的	E	.	C	.	沃尔索尔	作为	他的

['hedkwɔ:rtərz] .

headquarters	.
总部	.

这栋房子曾是南方邦联将军E·C·沃尔索尔的总部所在地。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Around	the	point	of	the	mountain	,	a	little	above	the	river	,
大约	这	观点	的	这	山	,	一个	小的	多于	这	河	,

在山顶附近，略高于河流的地方，

[ɪz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['reɪlroʊd] [kʌt][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

is	the	track	of	the	Nashville	and	Chattanooga	railroad	cut	in	the	side	of	the
是	这	追踪	的	这	纳什维尔	和	查塔努加	铁路	切	在	这	边	的	这

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

这是纳什维尔和查塔努加铁路在岩壁上开凿的轨道。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wægən][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː]

and	above	it	,	across	the	open	field	,	was	a	wagon	road	leading	into
和	多于	它	,	穿过	这	打开	场地	,	曾是	一个	车皮	路	领导	进入

['lʊkaʊt] ['væli] .

Lookout	valley	.
瞭望台	谷	.

在它上方，穿过开阔的田野，有一条马车道通往瞭望谷。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

On	the	eastern	side	of	the	mountain	and	connecting	with	this	was	the
在	这	东	边	的	这	山	和	连接	和	这	曾是	这

[roʊd][tuː; tə] ['sʌmərˌtaʊn] ,

road	to	Summertown	,
路	到	萨默敦	,

山的东侧与此相连的是通往萨默敦的道路。

[ðə; ði]['oʊnli]['wægən][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][fɔːr; fər]['meni] [maɪlz] .

the	only	wagon	road	to	the	summit	of	the	mountain	for	many	miles	.
这	仅有的	车皮	路	到	这	首脑	的	这	山	为了	许多	英里	.

方圆数英里内，这是通往山顶的唯一一条马车道。

[ˌtʃætə'nuːgə] [kriːk] , [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [striːm] ,

Chattanooga	creek	,	a	good	-	sized	stream	,
查塔努加	溪	,	一个	好的	-	尺寸	溪流	,

查塔努加溪，一条水量适中的溪流，

[floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] ,

flows	into	the	Tennessee	at	the	foot	of	the	mountain	on	the	eastern	side	,
流量	进入	这	田纳西州	在	这	脚	的	这	山	在	这	东	边	,

在山脉东侧山脚下汇入田纳西河。

[ænd; ənd] ['lʊkaʊt] [kriːk] [frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] .

and	Lookout	creek	from	Lookout	valley	on	the	western	.
和	瞭望台	溪	从	瞭望台	谷	在	这	西	.

以及西部的 Lookout Valley 的 Lookout Creek。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd]

After	the	battle	of	Chickamauga	the	center	of	the	army	of	the	Cumberland
后	这	战斗	的	奇卡莫加	这	中心	的	这	军队	的	这	坎伯兰

[wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sept] . - ,

withdrew	from	the	field	in	good	order	on	the	night	of	Sept	.	20	,
退出	从	这	场地	在	好的	命令	在	这	夜晚	的	九月	.	-	,

奇卡莫加战役结束后，坎伯兰军队的中央部队于9月20日夜间有序撤离战场。

- , [tuː; tə] ['rɔsˌvɪl] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

1863	,	to	Rossville	,	a	few	miles	south	of	Chattanooga	,
-	,	到	罗斯维尔	,	一个	很少	英里	南	的	查塔努加	,

1863年，迁至罗斯维尔，位于查塔努加以南几英里处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,

and	was	ready	to	give	battle	on	the	following	day	,
和	曾是	准备好	到	给	战斗	在	这	下列的	天	,

并已做好第二天战斗的准备。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	right	and	left	wings	being	again	in	position	.
这	正确的	和	左边	翅膀	存在	再次	在	位置	.

左右两翼再次就位。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [haʊ'evər] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] [ɔ:r] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

It	was	not	however	closely	followed	or	attacked	by	the	enemy	,
它	曾是	不是	然而	密切	随后	或者	遭到攻击	经过	这	敌人	,

然而，它并没有遭到敌人的紧追或攻击。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˌtʃætə'nu:gə] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] , [ɑ:n]

but	as	Chattanooga	was	considered	a	much	better	position	for	defense	,	on
但	作为	查塔努加	曾是	经过考虑的	一个	很多	更好的	位置	为了	防御	,	在

[sept] . - ,

Sept	.	22	,
九月	.	-	,

但由于查塔努加被认为在防守方面占据了更好的位置，9月22日，

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n]

the	army	took	up	its	position	on	the	hills	surrounding	the	town	and	was	soon
这	军队	采取	向上	它是	位置	在	这	丘陵	周围	这	镇	和	曾是	很快

[ɪn'trentʃ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['fɔ:tifaid] [ə'genst] ['eni] [ə'tæk] .

intrenched	and	securely	fortified	against	any	attack	.
战壕	和	安全地	强化	反对	任何	攻击	.

军队在城镇周围的山丘上占据了阵地，很快构筑了防御工事，牢牢地抵御住了任何攻击。

[ɪts] [laɪnz] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

Its	lines	extended	from	the	Tennessee	river	on	the	south	to	the	bank	of
它是	线条	扩展	从	这	田纳西州	河	在	这	南	到	这	银行	的

[ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

the	river	on	the	north	.
这	河	在	这	北	.

它的边界线南起田纳西河，北至河岸。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][held] ['mɑ:kəsɪn] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['rɪvər] ['bi:ɪŋ] [krɔ:st] [baɪ][ə; eɪ][pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] ,

It	also	held	Moccasin	Point	,	the	river	being	crossed	by	a	pontoon	bridge	,
它	还	握住	鹿皮鞋	观点	,	这	河	存在	交叉	经过	一个	浮桥	桥	,

它还包括莫卡辛角，河上架着一座浮桥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] ['brɪdʒpɔ:rt] ,

and	the	north	side	of	the	river	to	Bridgeport	,
和	这	北	边	的	这	河	到	布里奇波特	,

以及河的北岸到布里奇波特，

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ɪts] [sə'plaɪz] [baɪ]['wægən][roʊd] .

from	whence	it	received	its	supplies	by	wagon	road	.
从	何处	它	已收到	它是	补给品	经过	车皮	路	.

它通过马车道从那里运送补给。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi]['ɑ:kjupaɪd] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['væliz]

The	Confederate	army	occupied	Lookout	Mountain	,	Lookout	and	Chattanooga	valleys
这	南方邦联	军队	占领	瞭望台	山	,	瞭望台	和	查塔努加	山谷

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ,

on	the	south	,
在	这	南	,

南方邦联军队占领了瞭望山、瞭望谷和查塔努加谷。

[ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	Missionary	Ridge	on	the	east	,	also	Orchard	Knob	and	some	other
和	传教士	岭	在	这	东方	,	还	果园	旋钮	和	一些	其他

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [hɪlz] .

intervening	hills	.
介入	丘陵	.

东边是传教士岭，还有果园山和其间的一些其他山丘。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪlroʊd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æt'læntə] , - [maɪlz] [saʊθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli]

They	had	railroad	connection	with	Atlanta	,	140	miles	south	,	and	could	easily
他们	有	铁路	联系	和	亚特兰大	,	-	英里	南	,	和	可以	容易地

[rɪ'siːv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

receive	supplies	and	reinforcements	.
收到	补给品	和	增援部队	.

他们与南部 140 英里处的亚特兰大有铁路连接，可以很容易地获得补给和增援。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Battle	of	Chattanooga	.
战斗	的	查塔努加	.

查塔努加战役。

[ɑːn]['ɔkt] . - , - ,

On	Oct	.	20	,	1863	,
在	十月	.	-	,	-	,

1863年10月20日，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [wɪð; wɪθ]['ɛl'tiː] . [es] . [ə; eɪ] . ['θeɪɝ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['flæg,mɛn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

I	was	ordered	with	Lt	.	S	.	A	.	Thayer	and	four	flagmen	to	establish	a
我	曾是	订购	和	中尉	.	S	.	一个	.	泰耶	和	四	旗手	到	建立	一个

['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn]['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] ,

signal	station	of	observation	on	Moccasin	Point	,
信号	车站	的	观察	在	鹿皮鞋	观点	,

我奉命与S.A. Thayer中尉和四名旗手在莫卡辛角建立一个信号观察站。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

to	watch	the	movements	of	the	enemy	and	report	to	a	signal	station	on
到	手表	这	移动	的	这	敌人	和	报告	到	一个	信号	车站	在

['kæmərən] [hɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

Cameron	Hill	directly	south	of	Chattanooga	,
卡梅伦	爬坡道	直接地	南	的	查塔努加	,

监视敌军动向，并向位于查塔努加正南方的卡梅伦山信号站报告。

[frʌm; frəm] [wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪgræf] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	whence	there	was	a	telegraph	line	to	the	headquarters	of	the
从	何处	那里	曾是	一个	电报	线	到	这	总部	的	这

['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

army	in	the	town	.
军队	在	这	镇	.

从那里有一条电报线通向镇上的军队总部。

['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Our	station	was	on	the	edge	of	a	bluff	overlooking	the	river	,
我们的	车站	曾是	在	这	边缘	的	一个	虚张声势	俯瞰	这	河	,

我们的车站位于俯瞰河流的悬崖边缘，

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][kæpt] .

and	about	fifty	yards	in	rear	of	the	guns	of	Capt	.
和	关于	五十	码	在	后部	的	这	枪支	的	船长	.

在上尉的炮位后方约五十码处。

['neɪlərz] ['bætəri] , [ðə; ði] 10th [ˌɪndi'ænə] .
Naylor's battery , the 10th Indiana .
奈勒 电池 , 这 10th 印第安纳州 .

内勒的炮兵连，印第安纳州第10炮兵连。

[ðɪs] ['bætəri] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] - - ['paʊndər] [ænd; ənd][wʌn] - - ['paʊndər] ['pɛrət] , [ænd; ənd]
This battery consisted of one 10 - - pounder and one 20 - - pounder Parrott , and
这 电池 由.....组成 的 一 - - 重锤 和 一 - - 重锤 鹦鹉 , 和
[tuː] - - ['paʊndər] [bræs] ['haʊɪtsər] .
two 12 - - pounder brass howitzers .
二 - - 重锤 黄铜 榴弹炮 .

该炮兵连由一门 10 磅炮、一门 20 磅帕罗特炮和两门 12 磅黄铜榴弹炮组成。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
To the right and a little lower down on the point ,
到 这 正确的 和 一个 小的 降低 向下 在 这 观点 ,

往右偏一点，再往下一点，

[wʌz; wəz][kæpt] . ['spɛnsɚz] ['bætəri] [ðə; ði] 1st [ˌɪlə'nɔɪ] , ['fɔːrmərli] [kæpt] . - ,
was Capt . Spencer's battery the 1st Illinois , formerly Capt . Aleshire's ,
曾是 船长 . 斯宾塞的 电池 这 1st 伊利诺伊州 , 以前 船长 . - ,

斯宾塞上尉的炮兵连是伊利诺伊州第一炮兵连，前身是艾尔希尔上尉的炮兵连。

[ʌv; əv] [tuː] [bræs] [nə'poʊliənz] [ænd; ənd] [tuː] - ['paʊndər] ['haʊɪtsər] .
of two brass Napoleons and two 12 pounder howitzers .
的 二 黄铜 拿破仑 和 二 - 重锤 榴弹炮 .

两门黄铜拿破仑炮和两门12磅榴弹炮。

[stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri]
Still further to the right and rear was encamped a brigade of infantry
仍然 更远 到 这 正确的 和 后部 曾是 营地 一个 旅 的 步兵
['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['hwitəkə(r)] .
under the command of Gen . W . C . Whitaker .
在下面 这 命令 的 Gen . W . C . 惠特克 .

再往右后方，驻扎着由 WC Whitaker 将军指挥的一个步兵旅。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪs] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][wɜːr; wər] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv] [wɪð; wɪθ]
On the north face of Lookout Mountain were two lines of intrenchments with
在 这 北 脸 的 瞭望台 山 是 二 线条 的 防御工事 和
[ri'dauts] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [iks'tremitis] ,
redoubts on the eastern and western extremities ,
堡垒 在 这 东 和 西 四肢 ,

瞭望山北坡有两道壕沟，东西两端分别设有堡垒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərd] [weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and a covered way around the point .
和 一个 涵盖 方式 大约 这 观点 .

以及一条绕过岬角的有遮蔽的道路。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bætəri] [nɪr] [ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [haʊs] ,
There had been a battery near the Craven house ,
那里 有 到过 一个 电池 靠近 这 懦夫 房子 ,

克雷文家附近曾有一座电池。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][wʌz; wəz][soʊ] ['ækjərət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
but the fire of our guns was so accurate that it had been
但 这 火 的 我们的 枪支 曾是 所以 准确的 那 它 有 到过
[wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .
withdrawn to the summit of the mountain where it was more secure .
撤回 到 这 首脑 的 这 山 在哪里 它 曾是 更多的 安全的 .

但是我们的火炮射击非常精准，所以我们把炮台撤到了山顶，那里更加安全。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Our	batteries	had	a	good	range	of	the	wagon	road	across	the	point	of
我们的	电池	有	一个	好的	范围	的	这	车皮	路	穿过	这	观点	的

['lʊkaʊt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmərˌtaʊn] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Lookout	and	also	of	the	Summertown	road	on	the	eastern	side	of	the
瞭望台	和	还	的	这	萨默敦	路	在	这	东	边	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

我们的电池有效范围很广，可以覆盖瞭望点对面的马车道，以及山脉东侧的萨默敦公路。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

a	portion	of	which	could	be	seen	.
一个	部分	的	哪个	可以	是	已见	.

其中一部分可见。

[æz; əz][kæpt] . ['neɪlɝ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] [æz; əz] ['ɔːrdnəns] ['ɑːfɪsər] ,

As	Capt	.	Naylor	was	serving	at	division	headquarters	as	ordnance	officer	,
作为	船长	.	内勒	曾是	服务	在	分配	总部	作为	军械	官	,

内勒上尉当时在师部担任军械官，

['ɛl'tiː] . ['krɔzbi] [wʌz; wəz][left][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] ,

Lt	.	Crosby	was	left	in	charge	of	his	battery	,
中尉	.	克罗斯比	曾是	左边	在	收费	的	他的	电池	,

克罗斯比中尉被留下来指挥他的炮兵连。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɛrət] ['gʌnz][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm]['veri] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

and	with	his	Parrott	guns	he	did	some	very	fine	shooting	.
和	和	他的	鹦鹉	枪支	他	做过	一些	非常	美好的	射击	.

他用他的帕罗特猎枪打出了非常精彩的射击成绩。

[hiː; hi][sæŋk][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl]

He	sank	the	trail	of	one	of	them	in	the	ground	elevating	the	muzzle
他	沉没	这	踪迹	的	一	的	他们	在	这	地面	提升	这	枪口

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][sʌm; səm] ['ʃɛlz] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

sufficiently	to	explode	some	shells	directly	over	the	summit	of	the
足够	到	爆炸	一些	贝壳	直接地	超过	这	首脑	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

他将其中一门炮的炮口埋入地下，使炮弹能够直接在山顶上空爆炸。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ,

One	day	we	noticed	a	signal	officer	on	the	point	of	Lookout	,
一	天	我们	注意到	一个	信号	官	在	这	观点	的	瞭望台	,

有一天，我们注意到瞭望点上有一名信号兵。

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][dʒen] . [brægz] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,

signaling	to	Gen	.	Bragg's	headquarters	on	Missionary	Ridge	,
信号传导	到	Gen	.	布拉格的	总部	在	传教士	岭	,

向位于传教士岭的布拉格将军总部发出信号

[ænd; ənd]['ɛl'tiː] . ['krɔzbi] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][nɑːt]

and	Lt	.	Crosby	was	about	to	fire	at	him	when	I	requested	him	not
和	中尉	.	克罗斯比	曾是	关于	到	火	在	他	什么时候	我	请求	他	不是

[tuː; tə][duː][soʊ][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

to	do	so	in	order	that	I	might	try	to	read	his	message	.
到	做	所以	在	命令	那	我	可能	尝试	到	读	他的	信息	.

克罗斯比中尉正要向他开枪时，我请求他不要这样做，以便我能试着读懂他的信息。

[aɪ] [kɔːld] [ɔːf] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['flæg͵mɛn] ,

I	called	off	the	numbers	to	one	of	my	flagmen	,
我	称为	离开	这	数字	到	一	的	我的	旗手	,

我把号码报给了我的一个旗手，

[huː] [roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kəm'perd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fedərət]

who	wrote	them	down	and	afterwards	compared	them	to	the	Confederate
WHO	写道	他们	向下	和	然后	比较的	他们	到	这	南方邦联

[koʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [͵em 'iː] ,

code	which	had	been	given	me	,
代码	哪个	有	到过	给定	我	,

他把它们记录下来，然后与我得到的南方邦联法典进行了比对。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] .

but	they	did	not	agree	.
但	他们	做过	不是	同意	.

但他们并未达成一致。

[æz; əz] [ðə; ði] ['flægmən] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [tɔːrdz] [͵em 'iː] ,

As	the	flagman	on	the	mountain	stood	with	his	left	side	towards	me	,
作为	这	旗手	在	这	山	站立	和	他的	左边	边	向	我	,

山上的旗手左侧对着我站着，

[͵aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

it	was	very	difficult	to	distinguish	the	motions	of	the	flag	from	the
它	曾是	非常	难的	到	区分	这	运动	的	这	旗帜	从	这

[raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ;

right	to	the	left	;
正确的	到	这	左边	;

很难分辨旗帜从右向左的运动；

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [kə'rektli] ,

so	I	thought	I	did	not	get	the	numbers	correctly	,
所以	我	想法	我	做过	不是	得到	这	数字	正确	,

所以我认为我算错了数字。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪfər] .

or	else	the	officer	was	using	a	cipher	.
或者	别的	这	官	曾是	使用	一个	密码	.

或者，这名警官可能使用了密码。

[aɪ] [traɪd] [ə'gen] [haʊ'evər] , ['ɛl'tiː] . ['krɔzbi] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] [͵em 'iː] , [bʌt; bət]

I	tried	again	however	,	Lt	.	Crosby	writing	down	the	numbers	for	me	,	but
我	尝试	再次	然而	,	中尉	.	克罗斯比	写作	向下	这	数字	为了	我	,	但

我又试了一次，克罗斯比中尉帮我记下了数字，但是……

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [sək'ses] , [aɪ] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['faɪərɪŋ]

meeting	with	no	better	success	,	I	said	I	had	no	objection	to	his	firing
会议	和	不	更好的	成功	,	我	说	我	有	不	异议	到	他的	射击

[æt; ət] [ðə; ði] [flæg] ,

at	the	flag	,
在	这	旗帜	,

会面后仍未取得任何进展，我表示我不反对他向国旗开枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['veri] [nɪr] [͵aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [͵aɪ 'tiː] [noʊ] [mɔːr] .

which	he	did	,	the	shell	exploding	very	near	it	,	and	we	saw	it	no	more	.
哪个	他	做过	,	这	壳	爆炸	非常	靠近	它	,	和	我们	锯	它	不	更多的	.

他照做了，炮弹在他附近爆炸，我们再也看不到他了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmər] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['ɑːfɪsər][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði]

There	was	a	rumor	soon	after	that	a	signal	officer	had	been	killed	on	the
那里	曾是	一个	谣言	很快	后	那	一个	信号	官	有	到过	被杀	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

top	of	the	mountain	,
顶部	的	这	山	,

不久之后便有传言说，一名信号兵在山顶被杀。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːrmd] .

but	I	never	heard	it	confirmed	.
但	我	绝不	听到	它	确认的	.

但我从未听到过确切的消息。

[ðə; ði]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [muːvd] ['fɜːrðər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wer] [wiː; wi]

The	signal	station	was	probably	moved	further	back	on	the	summit	where	we
这	信号	车站	曾是	大概	已搬	更远	后退	在	这	首脑	在哪里	我们

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	not	see	it	,
可以	不是	看	它	,

信号站可能被移到了山顶更深处，我们看不到的地方。

[æz; əz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

as	communication	was	still	kept	up	with	Missionary	Ridge	.
作为	沟通	曾是	仍然	保留	向上	和	传教士	岭	.

与传教士岭的联系仍然保持着。

[fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['ɛl'tiː] . ['krɔzbi] [kʌt][hɪz; ɪz][fjuːziz][fɔːr; fər] ['twenti]

For	firing	at	the	summit	,	Lt	.	Crosby	cut	his	fuses	for	twenty
为了	射击	在	这	首脑	,	中尉	.	克罗斯比	切	他的	保险丝	为了	二十

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

为了向山顶开火，克罗斯比中尉剪断了引信二十秒。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði]['kreɪv(ə)n][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmərˌtaʊn]

and	for	firing	at	the	enemy	on	the	Craven	farm	and	the	Summertown
和	为了	射击	在	这	敌人	在	这	懦夫	农场	和	这	萨默敦

[roʊd] ,

road	,
路	,

以及向克雷文农场和萨默敦路上的敌人开火，

[fɔːr; fər][ten][ænd; ənd] [twelv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

for	ten	and	twelve	seconds	.
为了	十	和	十二	秒	.

持续十秒和十二秒。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] - - ['paʊndər] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

A	little	later	a	section	of	20	-	pounder	Parrotts	was	placed	on	an	elevation
一个	小的	之后	一个	部分	的	-	-	重锤	-	曾是	放置	在	一个	海拔

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ['menʃ(ə)nd] ,

to	the	right	and	some	distance	to	the	rear	of	the	batteries	mentioned	,
到	这	正确的	和	一些	距离	到	这	后部	的	这	电池	提及	,

不久之后，在上述炮台右侧后方一段距离的高地上，部署了一队20磅帕罗特炮。

[wɪtʃ] [ˌenfi'leidid][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði]['westərn][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

which	enfiladed	the	enemy's	lines	on	the	western	slope	of	the	mountain	.
哪个	纵队	这	敌人的	线条	在	这	西	坡	的	这	山	.

从侧翼攻击了敌军在山脉西坡的阵地。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ðoʊ] ['friːkwənt][dɪd]['lɪt(ə)l]['dæmɪdʒ][ɑːn]['mɑːkəsɪn]

The	firing	from	Lookout	Mountain	though	frequent	did	little	damage	on	Moccasin
这	射击	从	瞭望台	山	尽管	频繁	做过	小的	损害	在	鹿皮鞋

[pɔɪnt] ,

Point	,
观点	,

虽然瞭望山上的炮火频繁，但对莫卡辛角造成的破坏却很小。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] ['iːðər] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ɔːr]['goʊɪŋ]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

the	shells	either	falling	short	or	going	over	our	heads	into	the	Tennessee	river	.
这	贝壳	任何一个	坠落	短的	或者	去	超过	我们的	头部	进入	这	田纳西州	河	.

贝壳要么落在我们头顶，要么飞过我们的头顶落入田纳西河。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

One	evening	while	sending	a	message	by	torchlight	it	became	necessary	to	fill	the
一	晚上	尽管	发送	一个	信息	经过	手电筒	它	成为	必要的	到	充满	这

['steɪʃəneri] [fʊt] - [tɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrpəntaɪn] .

stationary	foot	-	torch	with	turpentine	.
静止的	脚	-	火炬	和	松节油	.

一天晚上，在用火炬传递信息时，需要往固定的脚踏火炬里灌满松节油。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [spɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	doing	so	some	of	the	fluid	was	accidentally	spilled	on	the	ground	,
在	正在做	所以	一些	的	这	体液	曾是	偶然	洒了	在	这	地面	,

这样做的时候，一些液体不小心洒到了地上。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ig'naitid][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] ,

which	afterwards	became	ignited	from	one	of	the	torches	,
哪个	然后	成为	点燃	从	一	的	这	火炬	,

随后，其中一支火炬将其点燃。

[ðə; ði] [fleɪm] ['spredɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ][paɪn] ['niːdlz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

the	flame	spreading	rapidly	among	the	dry	pine	needles	and	brush	on	the	ground
这	火焰	传播	快速	之中	这	干燥	松树	针	和	刷子	在	这	地面

.

:

.

火焰在地面的干燥松针和灌木丛中迅速蔓延。

[ðə; ði] ['enəmi] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] , [wʌn] [ʃel] ['straɪkɪŋ] ['veri] [nɪr] ,

The	enemy	seeing	the	fire	commenced	shelling	us	,	one	shell	striking	very	near	,
这	敌人	看到	这	火	开始	炮击	我们	,	一	壳	引人注目	非常	靠近	,

敌人看到火力后开始炮击我们，其中一枚炮弹落在我们附近。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] , [baɪ] ['stæmpɪŋ]

but	with	the	assistance	of	some	men	from	the	battery	,	by	stamping
但	和	这	协助	的	一些	男人	从	这	电池	,	经过	冲压

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ,

and	beating	,
和	殴打	,

但在炮兵部队一些士兵的帮助下，通过踩踏和殴打，

[wiː; wi] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

we	soon	succeeded	in	extinguishing	the	fire	.
我们	很快	成功了	在	熄灭	这	火	.

我们很快成功扑灭了大火。

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

Waiting	a	few	minutes	until	everything	was	quiet	,
等待	一个	很少	分钟	直到	一切	曾是	安静的	,

等了几分钟，直到周围安静下来，

[aɪ] ['laɪtɪd] [maɪ] [tɔ:tʃiz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [dɪ'stɜ:rbd] .

I	lighted	my	torches	again	and	finished	my	message	without	being	again	disturbed	.
我	照明	我的	火炬	再次	和	完成的	我的	信息	没有	存在	再次	不安	.

我重新点燃火把，顺利地完成了我的讲话，没有再受到打扰。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔ:rɪst]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv] ['lʊkaʊt]

Not	long	after	this	there	was	a	forest	fire	on	the	eastern	side	of	Lookout
不是	长的	后	这	那里	曾是	一个	森林	火	在	这	东	边	的	瞭望台

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

此后不久，瞭望山东侧发生了一场森林火灾。

[wɪtʃ] [bə:nd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ,

which	burned	for	nearly	a	week	,
哪个	烧伤	为了	几乎	一个	星期	,

这场火灾持续燃烧了近一周。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

but	as	it	approached	the	houses	near	the	point	it	was	extinguished	.
但	作为	它	接近	这	房屋	靠近	这	观点	它	曾是	熄灭	.

但当火势接近岬角附近的房屋时，就熄灭了。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [ɪn] ['saɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	following	are	a	few	of	the	messages	sent	in	cipher	from	the
这	下列的	是	一个	很少	的	这	消息	发送	在	密码	从	这

['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['mɑ:kəsɪn] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n]['kæmərən] [hɪl] : —

signal	station	on	Moccasin	Point	to	the	station	on	Cameron	Hill	:	—
信号	车站	在	鹿皮鞋	观点	到	这	车站	在	卡梅伦	爬坡道	:	—

以下是莫卡辛角信号站向卡梅伦山信号站发送的部分加密信息：

['ɔkt] . - , [wʌn] : - [ə; eɪ] . [em] .

Oct	.	26	,	1	:	20	a	.	m	.
十月	.	-	,	1	:	-	一个	.	米	.

10月26日凌晨1点20分

[dʒen] . ['tɔməs] : — [bi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:f] ['wɪljəmz] - ['aɪlənd] [twaɪs] [tu:; tə] - [naɪt] .

Gen	.	Thomas	:	—	Beat	the	enemy	off	Williams	'	Island	twice	to	-	night	.
Gen	.	托马斯	:	—	打	这	敌人	离开	威廉姆斯	-	岛	两次	到	-	夜晚	.

托马斯将军：——今晚两次将敌人赶出威廉姆斯岛。

[wɑ:nt][noʊ][help] .

Want	no	help	.
想	不	帮助	.

不需要任何帮助。

([saɪnd]) ['hwitəkə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] .

(	Signed	)	Whitaker	,	General	.
(	签名	)	惠特克	,	一般的	.

（签名）惠特克将军。

['ɔkt] . - , ['sɛvən] : - [pi:] . [em] .

Oct	.	29	,	7	:	50	p	.	m	.
十月	.	-	,	7	:	-	p	.	米	.

10月29日晚上7点50分

[dʒen] . ['tɔməs] : — ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ˌnɔ:rθ'i:st] .

Gen	.	Thomas	:	—	Rebel	troops	were	moving	about	northeast	.
Gen	.	托马斯	:	—	反叛	军队	是	移动	关于	东北	.

托马斯将军：——叛军正在东北方向活动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

They	were	twenty	-	seven	minutes	in	passing	a	given	point	.
他们	是	二十	-	七	分钟	在	通过	一个	给定	观点	.

他们用了二十七分钟才通过某个特定点。

['noʊv] . - , - : - [ə; eɪ] . [em] .

Nov	.	15	,	11	:	20	a	.	m	.
十一月	.	-	,	-	:	-	一个	.	米	.

11月15日上午11:20

[kæpt] . ['lenərd] :

Capt	.	Leonard	:
船长	.	伦纳德	:

伦纳德上尉:

— ['neɪlərz] ['bætəri] ['faɪərɪŋ][æt; ət][skwɑːdz][ʌv; əv][men] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [nɪr] [waɪt] [haʊs]

—	Naylor's	battery	firing	at	squads	of	men	passing	along	the	road	near	white	house
—	奈勒	电池	射击	在	球队	的	男人	通过	沿着	这	路	靠近	白色的	房子

[ɑːn] ['lʊkaʊt] ,

on	Lookout	,
在	瞭望台	,

—内勒的炮兵连向在瞭望台白屋附近道路上经过的成群士兵开火，

['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['ɜːrθwɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['oʊpən] [fiːld] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

also	at	earthwork	on	the	edge	of	open	field	below	and	to	the	right	of
还	在	土方工程	在	这	边缘	的	打开	场地	以下	和	到	这	正确的	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

在房屋下方和右侧的开阔田野边缘的土方工程处也有。

['noʊv] . - , - : - [piː] . [em] .

Nov	.	15	,	12	:	30	p	.	m	.
十一月	.	-	,	-	:	-	p	.	米	.

11月15日，下午12:30

['bætəri] [noʊ] . [faɪv][ɪz] [naʊ] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['wægənz]['goʊɪŋ][ʌp]

Battery	No	.	5	is	now	firing	at	a	regiment	of	infantry	and	wagons	going	up
电池	不	.	5	是	现在	射击	在	一个	团	的	步兵	和	马车	去	向上

['lʊkaʊt] .

Lookout	.
瞭望台	.

5号炮兵连正在向卢克奥特山行进的一个步兵团和辎重车开火。

['noʊv] . - , [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] .

Nov	.	16	,	9	:	30	a	.	m	.
十一月	.	-	,	9	:	-	一个	.	米	.

11月16日上午9:30

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [dʒʌst] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [tɔːrdz] ['lʊkaʊt] ['væli] .

About	a	brigade	of	infantry	just	passed	over	the	mountain	towards	Lookout	valley	.
关于	一个	旅	的	步兵	只是	通过了	超过	这	山	向	瞭望台	谷	.

大约一个步兵旅刚刚翻过山，向瞭望谷进发。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] ['oʊpənd][ɑːn][ðem; ðəm] .

Our	batteries	opened	on	them	.
我们的	电池	打开	在	他们	.

我们的电池在它们身上打开了。

['noʊv] . - , - : - [ə; eɪ] . [em] .

Nov	.	20	,	11	:	20	a	.	m	.
十一月	.	-	,	-	:	-	一个	.	米	.

11月20日上午11:20

['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] [ɪk'stendɪŋ] ['raɪf(ə)l][pɪts][ɑːn] ['lʊkaʊt] [bɪ'loʊ] [waɪt] [haʊs] .

Rebels	are	extending	rifle	pits	on	Lookout	below	white	house	.
反叛者	是	扩展	步枪	坑	在	瞭望台	以下	白色的	房子	.

叛军正在白宫下方的瞭望台上扩建步枪掩体。

['neɪlərz] ['bætəri] [ɪz] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm] .

Naylor's	battery	is	shelling	them	.
奈勒	电池	是	炮击	他们	.

奈勒的电池正在猛烈攻击他们。

['noʊv] . - , [fɔːr] : - [piː] . [em] .

Nov	.	21	,	4	:	20	p	.	m	.
十一月	.	-	,	4	:	-	p	.	米	.

11月21日下午4点20分

['ɛl'tiː] . ['bæktəl] : — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['raɪf(ə)l][pɪts] .

Lt	.	Bachtell	:	—	They	are	rifle	pits	.
中尉	.	巴赫特尔	:	—	他们	是	步枪	坑	.

巴赫特尔中尉：——那是步枪掩体。

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒen] . ['tɔməs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .

I	reported	them	to	Gen	.	Thomas	about	a	week	ago	when	he	was	here	.
我	据报道	他们	到	Gen	.	托马斯	关于	一个	星期	前	什么时候	他	曾是	这里	.

大约一周前，托马斯将军来这里的时候，我向他汇报了这些情况。

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][fjuː] [men] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [nʌn] [æt; ət][wɜːrk] .

Have	seen	a	few	men	passing	there	to	-	day	but	none	at	work	.
有	已见	一个	很少	男人	通过	那里	到	-	天	但	没有任何	在	工作	.

今天看到几个男人路过那里，但没有看到上班的。

['neɪlərz] ['bætəri] [wɪl] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] .

Naylor's	battery	will	fire	at	the	point	you	mention	.
奈勒	电池	将要	火	在	这	观点	你	提到	.

奈勒的电池会在你提到的那个点发射。

['noʊv] . - , [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] .

Nov	.	22	,	9	:	55	a	.	m	.
十一月	.	-	,	9	:	-	一个	.	米	.

11月22日上午9:55

[kæpt] . ['lenərd] : — [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['streŋθəniŋ] [ðer; ðər] ['ɜːθwɜːks] [ɑːn] [ˌnɔːrθ'iːst] [feɪs] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] .

Capt	.	Leonard	:	—	The	enemy	are	strengthening	their	earthworks	on	northeast	face	of	Lookout	.
船长	.	伦纳德	:	—	这	敌人	是	强化	他们的	土方工程	在	东北	脸	的	瞭望台	.

伦纳德上尉：——敌人正在加强瞭望台东北侧的土方工事。

['neɪlərz] ['bætəri] [ɪz] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm] .

Naylor's	battery	is	shelling	them	.
奈勒	电池	是	炮击	他们	.

奈勒的电池正在猛烈攻击他们。

['noʊv] . - , - : - [ə; eɪ] . [em] .

Nov	.	22	,	11	:	15	a	.	m	.
十一月	.	-	,	-	:	-	一个	.	米	.

11月22日上午11:15

[kæn; kən] [siː] [ɑːr'tɪlərɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['wægənz]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði][roʊd][ɑːn] ['mɪʃ(ə)n]
Can **see** **artillery** **and** **a** **long** **train** **of** **wagons** **going** **up** **the** **road** **on** **Mission**
能 看 炮兵 和 一个 长的 火车 的 马车 去 向上 这 路 在 使命
[rɪdʒ] ,
Ridge **,**
岭 ,

可以看到大炮和一长串马车沿着米申岭的道路向上行驶。

- [dɪ'griːz] [iːst] [ʌv; əv] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
85 **degrees** **east** **of** **south** **from** **this** **station** **.**
- 学位 东方 的 南 从 这 车站 .

从本站向南偏东 85 度方向。

['noʊv] . - , - : - [ə; eɪ] . [em] .
Nov **.** **23** **,** **11** **:** **15** **a** **.** **m** **.**
十一月 . - , - : - 一个 . 米 .

11月23日上午11:15

['neɪlərz] ['bætəri] [ɪz]['faɪərɪŋ][æt; ət]['wægənz]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][men][æt; ət]
Naylor's **battery** **is** **firing** **at** **wagons** **going** **up** **the** **mountain** **and** **at** **men** **at**
奈勒 电池 是 射击 在 马车 去 向上 这 山 和 在 男人 在
[wɜːrk][ɑːn] ['ɜːrθwɜːrk] [nɪr] [waɪt] [haʊs] .
work **on** **earthwork** **near** **white** **house** **.**
工作 在 土方工程 靠近 白色的 房子 .

奈勒的炮兵连正在向上山的马车和白宫附近进行土方工程的工人开火。

[θriː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Three **shots** **from** **summit** **of** **Lookout** **this** **morning** **.**
三 镜头 从 首脑 的 瞭望台 这 早晨 .

今天早上在瞭望台山顶拍摄的三张照片。

['noʊv] . - , [θriː][piː] . [em] .
Nov **.** **23** **,** **3** **p** **.** **m** **.**
十一月 . - , 3 p . 米 .

11月23日下午3点

['neɪlərz] [ænd; ənd] - ['bætəriz] ['faɪərɪŋ][æt; ət] ['enəmi] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
Naylor's **and** **Aleshire's** **batteries** **firing** **at** **enemy** **in** **line** **of** **battle** **on** **our**
奈勒 和 - 电池 射击 在 敌人 在 线 的 战斗 在 我们的
[raɪt] [bɪ'jɑːnd] ['roʊlɪŋ] [mɪl] .
right **beyond** **rolling** **mill** **.**
正确的 超过 滚动 磨 .

奈勒和艾尔希尔的炮兵连向轧钢厂右翼的敌军阵地开火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz]
It **is** **very** **probable** **that** **the** **firing** **of** **our** **batteries** **at** **this** **time** **was**
它 是 非常 可能 那 这 射击 的 我们的 电池 在 这 时间 曾是
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][dʒen] .
intended **to** **draw** **the** **attention** **of** **the** **enemy** **from** **the** **approach** **of** **Gen** **.**
故意的 到 画 这 注意力 的 这 敌人 从 这 方法 的 Gen .
['ʃɜːmənz] [truːps] [ə'bʌv] [ˌtʃætə'nuːgə] .
Sherman's **troops** **above** **Chattanooga** **.**
谢尔曼的 军队 多于 查塔努加 .

很可能，我方炮兵此时开火是为了吸引敌人的注意力，使其忽略谢尔曼将军的部队正从查塔努加上方逼近。

['noʊv] . - , [naɪn] : - [piː] . [em] .
Nov **.** **23** **,** **9** **:** **30** **p** **.** **m** **.**
十一月 . - , 9 : - p . 米 .

11月23日晚上9:30

[hæv; həv][dʒʌst] [riːd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['mɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [vɪz] :

Have	just	read	rebel	message	from	station	on	Mission	Ridge	,	viz	:
有	只是	读	反叛	信息	从	车站	在	使命	岭	,	即	:

刚刚收到来自米申岭基地的叛军信息，内容如下：

" [ɑːn] [huːz] [left][dɪd][dʒen] . [es] — — [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ?

"	On	whose	left	did	Gen	.	S	—	—	think	the	attack	would	be	made	?
"	在	谁	左边	做过	Gen	.	S	—	—	思考	这	攻击	会	是	制成	?

“S将军认为攻击会从哪一方的左侧发起？”

" [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][dʒen] . [brægz] - ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]

"	This	message	was	sent	from	Gen	.	Bragg's	'	headquarters	on	Missionary	Ridge
"	这	信息	曾是	发送	从	Gen	.	布拉格的	-	总部	在	传教士	岭

[wɪ'ðaʊt] [ə'dres] [ɔːr] ['sɪgnətʃər] .

without	address	or	signature	.
没有	地址	或者	签名	.

“这条消息是从布拉格将军位于传教士岭的总部发出的，没有地址也没有签名。”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm]

In	the	evening	of	the	same	day	the	following	message	was	secured	from
在	这	晚上	的	这	相同的	天	这	下列的	信息	曾是	安全	从

[ə'nʌðər] [sɔːrs] : —

another	source	:	—
其他	来源	:	—

当天晚上，我们从另一个来源获得了以下信息：——

[dʒen] . ['hɑːr'diː] : — [aɪ] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl]

Gen	.	Hardee	:	—	I	observed	from	the	Point	the	movements	of	the	enemy	until
Gen	.	哈迪	:	—	我	观察到	从	这	观点	这	移动	的	这	敌人	直到

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

哈迪将军：——我从高地观察敌人的动向，直到天黑。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	object	seemed	to	be	to	attract	our	attention	.
这	目的	似乎	到	是	到	吸引	我们的	注意力	.

这个物体似乎是为了吸引我们的注意力。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] ['sentər] [tuː; tə] [left] .

The	troops	in	sight	were	formed	from	center	to	left	.
这	军队	在	视线	是	形成	从	中心	到	左边	.

视野中的部队从中央向左列队。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [muːvd] [tuː; tə] ['sentər] .

Those	on	the	right	moved	to	center	.
那些	在	这	正确的	已搬	到	中心	.

右翼人士移到了中间位置。

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ræ'kuːn] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [saɪt] .

The	troops	from	Raccoon	were	in	full	sight	.
这	军队	从	狸	是	在	满的	视线	.

浣熊市的部队完全暴露在外。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [ə'tæk] , [maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] .

If	they	intend	to	attack	,	my	opinion	is	,	it	will	be	on	our	left	.
如果	他们	打算	到	攻击	,	我的	观点	是	,	它	将要	是	在	我们的	左边	.

如果他们打算发动攻击，我认为攻击方向会是我们左侧。

[bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

Both	of	their	bridges	are	gone	.
两个都	的	他们的	桥梁	是	已消失	.

他们的两座桥都没了。

([saɪnd]) [dʒen] . ['sti:vnsn] .
(Signed) Gen . Stevenson .
(签名) Gen . 史蒂文森 .

（签名）史蒂文森将军。

[ðə; ði] [tru:ps] [frʌm; frəm] [ræ'ku:n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][wɜ:r; wər][dʒen] . ['ʃɝ:mənz] .
The troops from Raccoon referred to were Gen . Sherman's .
这 军队 从 狸 指 到 是 Gen . 谢尔曼的 .

文中提到的浣熊市部队是谢尔曼将军的部队。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ðə; ði]
From the summit of Lookout Mountain and from Missionary Ridge the
从 这 首脑 的 瞭望台 山 和 从 传教士 岭 这
['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
movements of the Union army could easily be seen in the day time ,
移动 的 这 联盟 军队 可以 容易地 是 已见 在 这 天 时间 ,

从瞭望山顶和传教士岭，白天可以很容易地看到联邦军队的动向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərəts] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz]
but the Confederates seem to have been surprised by the coming of Generals
但 这 南方邦联 似乎 到 有 到过 惊讶 经过 这 未来 的 将军们
['hʊkər] [ænd; ənd] ['ʃə:mən] .
Hooker and Sherman .
妓女 和 谢尔曼 .

但南方邦联军似乎对胡克将军和谢尔曼将军的到来感到措手不及。

[ɪn][dʒen] . ['lɔŋˌstrits] [bʊk] , " [frʌm; frəm] [mə'næsəs] [tu:; tə] [ˌæpə'mætəks] , " [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
In Gen . Longstreet's book , " From Manassas to Appomattox , " in the month of
在 Gen . 朗斯特里特的 书 , " 从 马纳萨斯 到 阿波马托克斯 , " 在 这 月 的
[ɑ:k'toʊbər][hi:; hi] [steɪts] :
October he states :
十月 他 各州 :

在朗斯特里特将军的著作《从马纳萨斯到阿波马托克斯》中，他在十月份写道：

" [dʒen] . ['lɔŋˌstrits] [kə'mænd] ['ɑ:kjupaɪd] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]
" Gen . Longstreet's command occupied Lookout Mountain and the left of the
" Gen . 朗斯特里特的 命令 占领 瞭望台 山 和 这 左边 的 这
[kən'fedərət] ['ɑ:rmi] .
Confederate army .
南方邦联 军队 .

"朗斯特里特将军的部队占领了瞭望山和南方邦联军队的左翼。

[ˌælɪg'zændɚz] ['bætəriz] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
Alexander's batteries occupied the top of the mountain .
亚历山大的 电池 占领 这 顶部 的 这 山 .

亚历山大的炮兵阵地占据了山顶。

[dʒen] . [ˌælɪg'zændər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][drɑ:p][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz] [baɪ]
Gen . Alexander managed to drop an occasional shell about the enemy's lines by
Gen . 亚历山大 管理 到 降低 一个 偶然 壳 关于 这 敌人的 线条 经过
['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz] ,
lifting the trails of his guns ,
举重 这 小径 的 他的 枪支 ,

亚历山大将军通过抬高炮弹尾迹，设法偶尔向敌军阵地投放炮弹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['ʌðər] ['bætəriz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
but the fire of other batteries was not effective .
但 这 火 的 其他 电池 曾是 不是 有效的 .

但其他电池的火力并没有起到作用。

" ['prezɪdənt] ['deivis] ['vɪzɪtɪd] [dʒen] . [brægz] ['ɑːrmi] ['ɔkt] . [naɪn] , [ænd; ənd] [vjuːd] [ˌtʃætə'nuːgə]

"	President	Davis	visited	Gen	.	Bragg's	army	Oct	.	9	,	and	viewed	Chattanooga
"	总统	戴维斯	到访	Gen	.	布拉格的	军队	十月	.	9	,	和	已查看	查塔努加

[frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

from	Lookout	Mountain	.
从	瞭望台	山	.

"戴维斯总统于10月9日视察了布拉格将军的军队，并从瞭望山上眺望了查塔努加。

[wiː; wi][ɑːn] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər]

We	on	Moccasin	Point	were	informed	of	his	presence	and	looked	for
我们	在	鹿皮鞋	观点	是	知情的	的	他的	在场	和	看起来	为了

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] .

him	with	our	glasses	.
他	和	我们的	眼镜	.

我们在莫卡辛角得知了他的行踪，便用望远镜寻找他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] [rɑːk]

He	seemed	to	have	been	much	encouraged	by	the	view	from	Lookout	rock
他	似乎	到	有	到过	很多	鼓励	经过	这	看法	从	瞭望台	岩石

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	predicted	that	the	town	would	soon	be	again	in	his	possession	with	the
和	预测	那	这	镇	会	很快	是	再次	在	他的	拥有	和	这

['juːniən]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Union	army	which	surrounded	it	.
联盟	军队	哪个	包围	它	.

从瞭望岩上看到的景色似乎让他备受鼓舞，他预言，随着联邦军队包围了这座城镇，它很快就会再次回到他的手中。

[ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] ['evri] [saɪd][bʌt; bət][wʌn][baɪ][ðə; ði] [kən'fedərəts] ,

The	Union	army	was	surrounded	on	every	side	but	one	by	the	Confederates	,
这	联盟	军队	曾是	包围	在	每一个	边	但	一	经过	这	南方邦联	,

联邦军队除了一个方向外，其余四面都被南方邦联军队包围了。

['ɔkjupaiŋ] ['fɔːtifaid] [pə'ziʃənz] [ɑːn] ['sʌmits] [wɪtʃ] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪm'pregnəb(ə)l] .

occupying	fortified	positions	on	summits	which	seemed	naturally	impregnable	.
占领	强化	职位	在	峰会	哪个	似乎	自然	坚不可摧	.

占据看似固若金汤的山顶上的防御工事。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔːrt] ['oʊvər][ə; eɪ]

The	supplies	of	the	army	had	to	be	hauled	from	Bridgeport	over	a
这	补给品	的	这	军队	有	到	是	拖拽	从	布里奇波特	超过	一个

['wægən][roʊd] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kwætʃi] ['væli] ,

wagon	road	through	the	Sequatchie	valley	,
车皮	路	通过	这	塞克奇	谷	,

军队的补给品必须从布里奇波特沿着穿过塞夸奇山谷的马车道运送过来。

[ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,

a	hostile	country	,	a	distance	of	60	miles	,
一个	敌对的	国家	,	一个	距离	的	-	英里	,

一个敌对国家，距离60英里，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm] ['lʊkaʊt]

in	some	places	exposed	to	sharpshooters	and	the	guns	from	Lookout
在	一些	地方	裸露	到	神枪手	和	这	枪支	从	瞭望台

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

在某些地方，容易受到狙击手和瞭望山枪炮的攻击。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ɑːn][ə; eɪ][freɪl] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

and	then	must	cross	the	Tennessee	on	a	frail	pontoon	bridge	.
和	然后	必须	叉	这	田纳西州	在	一个	脆弱	浮桥	桥	.

然后必须通过一座摇摇欲坠的浮桥渡过田纳西河。

[dʒen] . ['lɔŋstri:t] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪdʒpɔ:rt] .

Gen	.	Longstreet	had	established	a	signal	station	in	observation	of	Bridgeport	.
Gen	.	朗斯特里特	有	已确立的	一个	信号	车站	在	观察	的	布里奇波特	.

朗斯特里特将军设立了一个信号站，用于监视布里奇波特。

[hi:; hi] [raɪts] :

He	writes	:
他	写	:

他写道：

" [ɑ:n]['ɔkt] . - [ðə; ði]['sɪgnəl]['pɑ:rti] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔ:rt] [ɪn]

"	On	Oct	.	27	the	signal	party	reported	the	enemy	advancing	from	Bridgeport	in
"	在	十月	.	-	这	信号	派对	据报道	这	敌人	前进	从	布里奇波特	在

[fɔ:rs] ,

force	,
力量	,

“10月27日，信号队报告说，敌军正从布里奇波特大举推进，

[ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [æt; ət][dʒen] . [brægz]

artillery	and	infantry	,	but	the	report	was	discredited	at	Gen	.	Bragg's
炮兵	和	步兵	,	但	这	报告	曾是	声名狼藉	在	Gen	.	布拉格的

['hedkwɔ:rtərz] .

headquarters	.
总部	.

炮兵和步兵，但这份报告在布拉格将军的总部遭到了否定。

[ɑ:n]['ɔkt] . - [dʒen] . [bræg] [waɪl] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] [rɑ:k] ,

On	Oct	.	28	Gen	.	Bragg	while	laying	his	plans	sitting	on	the	point	of	Lookout	rock	,
在	十月	.	-	Gen	.	布拉格	尽管	躺下	他的	计划	坐着	在	这	观点	的	瞭望台	岩石	,

10月28日，布拉格将军坐在瞭望岩的岬角上制定作战计划时，

[ðə; ði] ['bætəri] [frʌm; frəm] ['mɑ:kəsɪn] [pɔɪnt] [θru:] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [ɪk'sploʊdɪd][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd]

the	battery	from	Moccasin	Point	threw	a	shell	which	exploded	about	two	hundred
这	电池	从	鹿皮鞋	观点	扔	一个	壳	哪个	爆炸了	关于	二	百

[fi:t] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

feet	below	them	.
脚	以下	他们	.

莫卡辛角炮台发射了一枚炮弹，炮弹在他们下方约两百英尺处爆炸。

[ðæt] ['æŋgərd] [dʒen] . [bræg] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [dʒen] . [ˌælɪg'zændər][tu:; tə][drɑ:p][sʌm; səm][ʌv; əv]

That	angered	Gen	.	Bragg	and	he	ordered	Gen	.	Alexander	to	drop	some	of
那	愤怒	Gen	.	布拉格	和	他	订购	Gen	.	亚历山大	到	降低	一些	的

[hɪz; ɪz] ['ʃɛlz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['hedz] .

his	shells	about	the	enemy's	heads	.
他的	贝壳	关于	这	敌人的	头部	.

这激怒了布拉格将军，他命令亚历山大将军向敌人的头部投掷一些炮弹。

[æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['mesɪndʒər] [keɪm] ['bɜ:rstɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

As	this	little	practice	went	on	a	dispatch	messenger	came	bursting	through	the
作为	这	小的	实践	去	在	一个	派遣	信使	来了	爆发	通过	这

['brʌʃwʊd] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒen] . ['lɔŋstri:t] ,

brushwood	asking	for	Gen	.	Longstreet	,
灌木丛	问	为了	Gen	.	朗斯特里特	,

就在这场小型演习进行之际，一名信使突然穿过灌木丛，询问朗斯特里特将军的下落。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [maːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	reported	the	enemy	marching	from	Bridgeport	along	the	base	of	the
和	据报道	这	敌人	行军	从	布里奇波特	沿着	这	根据	的	这

['maʊnt(ə)n] , [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

mountain	,	artillery	and	infantry	.
山	,	炮兵	和	步兵	.

并报告说，敌军从布里奇波特沿山脚行军，包括炮兵和步兵。

[dʒen] . [bræg] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [riˈbjuːkt] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [sed] :

Gen	.	Bragg	denied	the	report	and	rebuked	the	soldier	,	but	the	soldier	said	:
Gen	.	布拉格	否认	这	报告	和	责备	这	士兵	,	但	这	士兵	说	:

布拉格将军否认了这份报告并斥责了这名士兵，但那名士兵说：

- [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

'	General	,	if	you	will	ride	to	a	point	on	the	west	side	of	the	mountain	,
-	一般的	, 如果	你	将要	骑	到	一个	观点	在	这	西方	边	的	这	山	,	

“将军，请您骑马到山西侧的某个地方，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . -

I	will	show	them	to	you	.	'
我	将要	展示	他们	到	你	.	-

我会把它们带给你。

[ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th [kɔːr] [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈhʊkər] [maːtʃɪŋ]

They	did	so	and	saw	the	11th	and	12th	corps	under	Gen	.	Hooker	marching
他们	做过	所以	和	锯	这	11th	和	12th	兵团	在下面	Gen	.	妓女	行军

[ˈkwaɪətli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [tɔːrdz] [ˈbraʊnz] [ˈferi] .

quietly	along	the	valley	towards	Brown's	Ferry	.
悄悄	沿着	这	谷	向	布朗的	渡船	.

他们照做了，看到胡克将军率领的第 11 和第 12 军正沿着山谷静静地向布朗渡口进发。

[dʒenz] . [bræg] [ænd; ənd] [ˈlɔŋstriːt] [wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] ,

Gens	.	Bragg	and	Longstreet	were	surprised	,
基因	.	布拉格	和	朗斯特里特	是	惊讶	,

布拉格将军和朗斯特里特将军感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dʒen] . [ˈhʊkər] [dɪd] [nɑːt] [mɑːrtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

but	the	latter	was	surprised	because	Gen	.	Hooker	did	not	march	along	the
但	这	后者	曾是	惊讶	因为	Gen	.	妓女	做过	不是	行进	沿着	这

[ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .

mountain	top	instead	of	in	the	valley	.
山	顶部	反而	的	在	这	谷	.

但后者感到惊讶，因为胡克将军并没有沿着山顶行军，而是沿着山谷行军。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [goʊ] [ˈɪntuː] [ˈbɪvuæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [men]

They	saw	the	enemy	go	into	bivouac	with	the	rear	guard	of	about	1500	men
他们	锯	这	敌人	去	进入	露营	和	这	后部	警卫	的	关于	-	男人

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .

about	three	miles	in	the	rear	and	planned	to	capture	it	by	a	night	attack	.
关于	三	英里	在	这	后部	和	计划	到	捕获	它	经过	一个	夜晚	攻击	.

他们看到敌军后卫部队约有 1500 人，在后方约三英里处扎营，于是计划夜袭夺取该营地。

" [dʒen] . [ˈhʊkər] [left] [ˈbrɪdʒpɔːrt] [ˈɔkt] . - ,

"	Gen	.	Hooker	left	Bridgeport	Oct	.	27	,
"	Gen	.	妓女	左边	布里奇波特	十月	.	-	,

胡克将军于10月27日离开布里奇波特。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [left] [dʒen] . [ˈgɪri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə] [prəˈtekt]

and	marching	up	the	river	left	Gen	.	Geary	with	the	rear	guard	to	protect
和	行军	向上	这	河	左边	Gen	.	吉里	和	这	后部	警卫	到	保护

[ˈkɛliːz] [fɔːrd] ,

Kelly's	ford	,
凯利的	福特	,

部队沿河而上，留下吉里将军率领后卫部队守卫凯利渡口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

and	with	the	main	body	of	his	troops	proceeded	to	the	vicinity	of
和	和	这	主要的	身体	的	他的	军队	继续	到	这	附近	的

['braʊnz] ['feri] ,

Brown's	Ferry	,
布朗的	渡船	,

他率领主力部队向布朗渡口附近进发。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][kæmp] .

a	few	miles	further	up	the	river	,	where	they	went	into	camp	.
一个	很少	英里	更远	向上	这	河	,	在哪里	他们	去	进入	营	.

他们沿着河向上游走了几英里，然后扎营。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hoʊld][bəuθ] [fɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

He	wished	to	hold	both	fords	of	the	river	.
他	希望	到	抓住	两个都	福特	的	这	河	.

他想控制河上的两个渡口。

[ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][dʒen] . ['gɪri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

A	desperate	attempt	was	made	to	cut	off	Gen	.	Geary	in	the	night	,
一个	绝望的	试图	曾是	制成	到	切	离开	Gen	.	吉里	在	这	夜晚	,

当晚，有人孤注一掷地试图切断吉里将军的退路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][nɑːt][sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] [droʊv][ðə; ði] ['enəmi]

but	his	men	were	not	surprised	and	after	a	sharp	fight	drove	the	enemy
但	他的	男人	是	不是	惊讶	和	后	一个	锋利的	斗争	驾驶	这	敌人

[bæk] .

back	.
后退	.

但他的部下并未感到意外，经过一番激战后将敌人击退。

[dʒenz] .

Gens	.
基因	.

将军们

['haʊərd] [ænd; ənd] ['ʃurts] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['gɪri] [ænd; ənd] [suːn] [ræn]

Howard	and	Schurz	were	sent	to	the	assistance	of	Geary	and	soon	ran
霍华德	和	舒尔茨	是	发送	到	这	协助	的	吉里	和	很快	跑

['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] ,

into	the	enemy	,
进入	这	敌人	,

霍华德和舒尔茨奉命支援吉里，很快就与敌人遭遇。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] , ['draɪvɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

with	whom	they	had	a	severe	fight	,	driving	him	up	the	mountain	and
和	谁	他们	有	一个	严重	斗争	,	驾驶	他	向上	这	山	和

['teɪkɪŋ] ['meni] ['prizənəz] .

taking	many	prisoners	.
采取	许多	囚犯	.

他们与他展开了一场激烈的战斗，将他赶上山，并俘虏了许多战俘。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [waʊætʃi] .

This	was	called	the	battle	of	Wauhatchie	.
这	曾是	称为	这	战斗	的	沃哈奇	.

这场战役被称为沃哈奇之战。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][dʒen] . ['hʊkər] [wʌz; wəz] - [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	of	Gen	.	Hooker	was	383	in	killed	and	wounded	.
这	损失	的	Gen	.	妓女	曾是	-	在	被杀	和	受伤	.

胡克将军的伤亡人数为383人（阵亡和受伤）。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəts] [dʒen] . ˈlɔŋstriːt] [steɪts] [wʌz; wəz] - .

The	loss	of	the	Confederates	Gen	.	Longstreet	states	was	408	.
这	损失	的	这	南方邦联	Gen	.	朗斯特里特	各州	曾是	-	.

朗斯特里特将军表示，南方邦联的损失为 408 人。

- [wɜːr; wər] [faʊnd] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈgɪri] [ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˈprizənəz] [wɜːr; wər]

150	were	found	dead	in	front	of	Gen	.	Geary	and	over	100	prisoners	were
-	是	成立	死的	在	正面	的	Gen	.	吉里	和	超过	-	囚犯	是

[ˈteɪkən] .

taken	.
已采取	.

在吉里将军面前发现了 150 具尸体，另有 100 多名俘虏被俘。

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈbraʊnz] [ˈferi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [sərˈpraɪz] .

The	capture	of	Brown's	Ferry	seems	to	have	been	a	complete	surprise	.
这	捕获	的	布朗的	渡船	似乎	到	有	到过	一个	完全的	惊喜	.

布朗渡口的攻占似乎完全出乎意料。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈɔkt] . - [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] ,

The	night	of	Oct	.	27	was	dark	and	the	pontoons	for	the	new	bridge	,
这	夜晚	的	十月	.	-	曾是	黑暗的	和	这	浮筒	为了	这	新的	桥	,

10月27日夜色漆黑，新桥的浮筒.....

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] , [wɪtʃ] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgə] [əˈraʊnd]

loaded	with	soldiers	,	which	floated	down	the	river	from	Chattanooga	around
已加载	和	士兵	,	哪个	漂浮	向下	这	河	从	查塔努加	大约

[ˈmɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,

Moccasin	Point	to	the	ferry	,
鹿皮鞋	观点	到	这	渡船	,

满载士兵的船只从查塔努加沿河而下，绕过莫卡辛角到达渡口。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [naɪn] [maɪlz] ,

a	distance	of	nine	miles	,
一个	距离	的	九	英里	,

距离九英里。

[wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] [ʌv; əv]

were	not	perceived	by	the	enemy	until	they	reached	the	appointed	place	of
是	不是	感知	经过	这	敌人	直到	他们	达到	这	任命	地方	的

[ˈlændɪŋ] ,

landing	,
降落	,

直到抵达指定登陆地点，他们才被敌人发现。

[wen] [ðə; ði] [ˈpikits] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ænd; ənd][fled] .

when	the	pickets	fired	a	few	shots	and	fled	.
什么时候	这	纠察队	被解雇	一个	很少	镜头	和	逃亡	.

哨兵们开了几枪后就逃走了。

[truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [əˈkrɔːs] [ˈmɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgə] [wɜːr; wər] [ˈhɜːrid]

Troops	which	had	marched	across	Moccasin	Point	from	Chattanooga	were	hurried
军队	哪个	有	行军	穿过	鹿皮鞋	观点	从	查塔努加	是	慌忙

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] ,

across	the	river	in	the	boats	,
穿过	这	河	在	这	船	,

从查塔努加经莫卡辛角行军的部队匆匆乘船渡过河流。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

and	in	a	short	time	the	defenses	were	strong	enough	to	hold	the
和	在	一个	短的	时间	这	防御	是	强的	足够的	到	抓住	这

[nuː] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] ,

new	pontoon	bridge	,
新的	浮桥	桥	,

很快，防御工事就足够坚固，能够守住新建的浮桥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [kəmˈpliːtɪd] .

which	was	speedily	completed	.
哪个	曾是	迅速地	完全的	.

这项任务很快就完成了。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [baɪ][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊpən] [bɪˈtwiːn] [ˈbrɪdʒpɔːrt] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] ,

Communication	by	river	was	now	open	between	Bridgeport	and	Chattanooga	,
沟通	经过	河	曾是	现在	打开	之间	布里奇波特	和	查塔努加	,

布里奇波特和查塔努加之间现在可以通过水路交通联系了。

[soʊ] [ðæt] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈstɔrz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi]

so	that	supplies	of	provisions	and	stores	were	soon	rushing	to	the	army
所以	那	补给品	的	条款	和	商店	是	很快	匆忙	到	这	军队

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] .

of	the	Cumberland	.
的	这	坎伯兰	.

因此，粮食和物资很快就运往了坎伯兰军队。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈlʊkaʊt] [ˈvæli] [siːmd] [naʊ] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəts] [ænd; ənd] [ˈlʊkaʊt]

Although	Lookout	valley	seemed	now	lost	to	the	Confederates	and	Lookout
虽然	瞭望台	谷	似乎	现在	丢失的	到	这	南方邦联	和	瞭望台

[ˈmaʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈθretnd] ,

Mountain	was	threatened	,
山	曾是	威胁	,

虽然瞭望谷似乎已经落入南方邦联手中，瞭望山也岌岌可危，

[dʒen] . [bræg] [ɑːn][ˈnoʊv] . [fɔːr] [dɪˈtætʃt] [dʒen] . [ˈlɔŋstriːt] [wɪð; wɪθ] - , - [men][tuː; tə] [əˈtæk]

Gen	.	Bragg	on	Nov	.	4	detached	Gen	.	Longstreet	with	15	,	000	men	to	attack
Gen	.	布拉格	在	十一月	.	4	分离的	Gen	.	朗斯特里特	和	-	,	-	男人	到	攻击

[ˈnɑːksvɪl] .

Knoxville	.
诺克斯维尔	.

11 月 4 日，布拉格将军派遣朗斯特里特将军率领 15000 人进攻诺克斯维尔。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒen] . [ˈbɜːrnˌsaɪd][wʌz; wəz] [prɪˈkeriəs] ,

The	situation	of	Gen	.	Burnside	was	precarious	,
这	情况	的	Gen	.	伯恩赛德	曾是	岌岌可危	,

伯恩赛德将军的处境十分危险。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] [səˈplaɪz]

as	he	was	surrounded	by	the	enemy	and	in	more	need	of	supplies
作为	他	曾是	包围	经过	这	敌人	和	在	更多的	需要	的	补给品

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] .

than	the	army	of	the	Cumberland	.
比	这	军队	的	这	坎伯兰	.

因为他被敌人包围，而且比坎伯兰军队更需要补给。

[əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . [ɑːn][ˈnoʊv] . - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] [deɪ] ,

About	2	p	.	m	.	on	Nov	.	23	,	which	was	a	cool	and	clear	day	,
关于	2	p	.	米	.	在	十一月	.	-	,	哪个	曾是	一个	凉爽的	和	清除	天	,

11月23日下午2点左右，那天天气凉爽晴朗，

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][fɔːrt] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv]

we	noticed	a	long	line	of	troops	in	front	of	Fort	Wood	on	the	east	side	of
我们	注意到	一个	长的	线	的	军队	在	正面	的	堡	木头	在	这	东方	边	的

[ˌtʃætə'nuːgə] ,

Chattanooga	,
查塔努加	,

我们注意到查塔努加东侧的伍德堡前排着长长的一列军队。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'vjuː] ;

as	if	for	inspection	or	review	;
作为	如果	为了	检查	或者	审查	;

仿佛是为了检查或审查;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd][wiː; wi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	as	soon	as	they	commenced	to	move	forward	we	concluded	it	was
但	作为	很快	作为	他们	开始	到	移动	向前	我们	结束	它	曾是

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ri'kɔnisəns] .

for	a	reconnoissance	.
为了	一个	侦察	.

但当他们开始向前移动时，我们立即断定这是一次侦察行动。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

This	proved	to	be	the	case	,
这	已证实	到	是	这	案件	,

事实证明确实如此。

[æz; əz] [diˈzəːtəz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][dʒen] . [brægz] [truːps] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ]

as	deserters	had	reported	that	many	of	Gen	.	Bragg's	troops	had	gone	away
作为	逃兵	有	据报道	那	许多	的	Gen	.	布拉格的	军队	有	已消失	离开

,

,

,

据逃兵报告，布拉格将军的许多部队已经撤离。

[sʌm; səm][tuː; tə][ˌɪntər'sept][dʒen] . ['ʃəːmən] ,

some	to	intercept	Gen	.	Sherman	,
一些	到	截距	Gen	.	谢尔曼	,

一些人奉命拦截谢尔曼将军，

[huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['trentən][ænd; ənd]

who	was	thought	to	be	approaching	by	the	way	of	Trenton	and
WHO	曾是	想法	到	是	接近	经过	这	方式	的	特伦顿	和

- [koʊv] ,

McLemore's	Cove	,
-	海湾	,

据信他正从特伦顿和麦克莱莫湾方向接近，

['dʒɔːrdʒə] , [ɑːn][ðer; ðər][left] .

Georgia	,	on	their	left	.
乔治亚州	,	在	他们的	左边	.

格鲁吉亚，在他们的左边。

[ðə; ði] [riˈkɔnisəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒen] . [θɑːz] .

The	reconnoissance	was	made	by	the	division	of	Gen	.	Thos	.
这	侦察	曾是	制成	经过	这	分配	的	Gen	.	托马斯	.

侦察行动由托马斯将军的部队执行。

[dʒeɪ] . [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [kɔːr] ,

J	.	Wood	of	the	4th	corps	,
J	.	木头	的	这	4th	兵团	,

第四军的J·伍德

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][dʒen] . ['ʃəridən] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][dʒen] . ['haʊərd] [ɑːn][ðə; ði][left] .

supported	by	Gen	.	Sheridan	on	the	right	and	Gen	.	Howard	on	the	left	.
有	经过	Gen	.	谢里丹	在	这	正确的	和	Gen	.	霍华德	在	这	左边	.

右侧是谢里丹将军，左侧是霍华德将军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd] ,

It	was	soon	ascertained	that	the	Confederate	intrenchments	were	still	occupied	,
它	曾是	很快	已确定	那	这	南方邦联	防御工事	是	仍然	占领	,

很快便确认南方邦联的防御工事仍然被占领。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	by	a	rapid	movement	of	our	troops	they	were	carried	with	the
但	经过	一个	迅速的	移动	的	我们的	军队	他们	是	携带	和	这

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] ,

capture	of	Orchard	Knob	,
捕获	的	果园	旋钮	,

但由于我军迅速行动，他们随着奥查德诺布的攻占而被带走。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [fɔːrt] [wʊd] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

an	important	elevation	between	Fort	Wood	and	Missionary	Ridge	.
一个	重要的	海拔	之间	堡	木头	和	传教士	岭	.

位于伍德堡和传教士岭之间的一处重要高地。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn][dʒen] . ['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	in	Gen	.	Wood's	division	was	190	killed	and	wounded	.
这	损失	在	Gen	.	伍兹	分配	曾是	-	被杀	和	受伤	.

伍德将军的师伤亡人数为190人。

[hiː; hi] [tʊk] - ['prizənəz] [ɪn'kluːdɪŋ] [eɪt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][wʌn][stænd][ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

He	took	174	prisoners	including	eight	officers	and	one	stand	of	colors	.
他	采取	-	囚犯	包括	八	警官	和	一	站立	的	颜色	.

他俘虏了174名战俘，其中包括8名军官和1面军旗。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['brɪdʒɪz] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks]

The	summit	of	Orchard	Knob	was	immediately	occupied	by	Bridge's	battery	of	six
这	首脑	的	果园	旋钮	曾是	立即地	占领	经过	桥的	电池	的	六

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

布里奇的六门大炮立即占领了果园山顶。

[fɔːr] [θriː] - [ɪntʃ] [rɑːdmənz] [ænd; ənd] [tuː] [nə'poʊliənz] .

four	3	-	inch	Rodmans	and	two	Napoleons	.
四	3	-	英寸	罗德曼斯	和	二	拿破仑	.

四门3英寸罗德曼炮和两门拿破仑炮。

[ðɪs] [æd'væns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [kɔːzd] [dʒen] .

This	advance	was	of	great	advantage	to	the	Union	Army	and	caused	Gen	.
这	进步	曾是	的	伟大的	优势	到	这	联盟	军队	和	导致	Gen	.

[bræg] [tuː; tə][træns'fɜːr] ['wɔkɚz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [raɪt]

Bragg	to	transfer	Walker's	division	from	Lookout	Mountain	to	sustain	the	right
布拉格	到	转移	沃克的	分配	从	瞭望台	山	到	维持	这	正确的

[ə'genst] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['θretnɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

against	what	seemed	to	be	a	most	threatening	demonstration	.
反对	什么	似乎	到	是	一个	最多	威胁	示范	.

这次推进对联邦军来说非常有利，导致布拉格将军将沃克的师从瞭望山调往右翼，以抵御看似最具威胁性的示威活动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 23d [ʌv; əv][noʊ'vembər][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ə'bʌv] [ˌtʃætə'nuːgə] ['pɑːrtɪd] ,

During	the	23d	of	November	the	pontoon	bridge	above	Chattanooga	parted	,
期间	这	23d	的	十一月	这	浮桥	桥	多于	查塔努加	分手了	,

11月23日，查塔努加上方的浮桥断裂。

['liːvɪŋ] [dʒen] . ['ɑːstɝhaʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ;

leaving	Gen	.	Osterhaus	'	division	on	the	north	bank	of	the	Tennessee	;
离开	Gen	.	奥斯特豪斯	-	分配	在	这	北	银行	的	这	田纳西州	;

离开奥斯特豪斯将军的师，驻扎在田纳西河北岸；

[bʌt; bət][æz; əz] [θriː] [ʌv; əv][dʒen] . ['ʃɝːmənz] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɔːst] ,

but	as	three	of	Gen	.	Sherman's	divisions	had	already	crossed	,
但	作为	三	的	Gen	.	谢尔曼的	部门	有	已经	交叉	,

但由于谢尔曼将军的三个师已经渡河，

[dʒen] . [grænt] [də'rektɪd] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['eni] [lɔːŋgər] .

Gen	.	Grant	directed	not	to	delay	operations	any	longer	.
Gen	.	授予	指导	不是	到	延迟	运营	任何	更长	.

格兰特将军指示不得再拖延行动。

[dʒen] . ['tɔməs] [ðen] [əd'vaɪzd][dʒen] . ['hʊkər] , [ɪf] [dʒen] . ['ɑːstɝhaʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [krɔːs] ,

Gen	.	Thomas	then	advised	Gen	.	Hooker	,	if	Gen	.	Osterhaus	'	division	failed	to	cross	,
Gen	.	托马斯	然后	建议	Gen	.	妓女	,	如果	Gen	.	奥斯特豪斯	-	分配	失败的	到	叉	,

托马斯将军随后建议胡克将军，如果奥斯特豪斯将军的师未能渡河，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

he	should	endeavor	with	it	and	his	own	troops	to	take	the	point	of
他	应该	努力	和	它	和	他的	自己的	军队	到	拿	这	观点	的

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

Lookout	Mountain	,
瞭望台	山	,

他应该率领自己的部队努力夺取瞭望山的制高点。

[ænd; ənd]['leɪtər][hiː; hi][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ɪf] [ə; eɪ]

and	later	he	advised	him	that	the	mountain	should	be	taken	if	a
和	之后	他	建议	他	那	这	山	应该	是	已采取	如果	一个

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪləti] .

demonstration	should	develop	its	practicability	.
示范	应该	发展	它是	实用性	.

后来他建议他，如果示范的可行性得到证实，就应该攻占这座山。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['noʊv] . - [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['klaʊdi] , ['θretnɪŋ] [reɪn] .

The	morning	of	Nov	.	24	was	cool	and	cloudy	,	threatening	rain	.
这	早晨	的	十一月	.	-	曾是	凉爽的	和	多云	,	威胁	雨	.

11月24日早晨天气凉爽多云，似乎要下雨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

There	was	a	cloud	about	the	summit	of	the	mountain	,
那里	曾是	一个	云	关于	这	首脑	的	这	山	,

山顶上方有一层云雾。

[ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['klɪrli]

and	at	no	time	during	the	day	was	the	top	of	the	mountain	clearly
和	在	不	时间	期间	这	天	曾是	这	顶部	的	这	山	清楚地

['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] .

visible	from	Moccasin	Point	.
可见的	从	鹿皮鞋	观点	.

白天任何时候，从莫卡辛角都无法清楚地看到山顶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] - [ə; eɪ] . [em] . ['hevi] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	little	before	10	a	.	m	.	heavy	firing	was	heard	on	the	west	side	of	the
一个	小的	前	-	一个	.	米	.	重的	射击	曾是	听到	在	这	西方	边	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

上午10点前不久，山西侧传来激烈的枪声。

['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] ['nɪrər] .
gradually growing nearer .
逐步地 生长 更近 .

逐渐靠近。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['væli] [baɪ]
At 10 : 30 a . m . I received the following message from Lookout valley by
在 - : - 一个 . 米 . 我 已收到 这 下列的 信息 从 瞭望台 谷 经过
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] : —
the way of Chattanooga : —
这 方式 的 查塔努加 : —

上午 10:30，我收到以下来自瞭望谷（途经查塔努加）的消息：—

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['bætəriz] [ɑːn] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] : — [dʒen] .
Commanding Officer Batteries on Moccasin Point : — Gen .
指挥 官 电池 在 鹿皮鞋 观点 : — Gen .

莫卡辛角炮兵连指挥官：—将军

['hʊkər] [dɪ'zaɪɚz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]
Hooker desires that you will keep a sharp lookout on the eastern slope of the
妓女 欲望 那 你 将要 保持 一个 锋利的 瞭望台 在 这 东 坡 的 这
[noʊz][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .
nose of Lookout Mountain .
鼻子 的 瞭望台 山 .

胡克希望你密切注意瞭望山山峰东坡的情况。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [truːps] [goʊ][ʌp][ðer; ðər] , [ʃel] [ðem; ðəm] .
If any of the enemy's troops go up there , shell them .
如果 任何 的 这 敌人的 军队 去 向上 那里 , 壳 他们 .

如果敌军有任何部队上去，就炮击他们。

([saɪnd]) [diː] . ['bʌtɚfiːld] , ['mædʒ] . [dʒen] . [ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] .
(Signed) D . Butterfield , Maj . Gen . and Chief of Staff .
(签名) D . 巴特菲尔德 , 少校 . Gen . 和 首席 的 职员 .

（签名）D·巴特菲尔德少将兼参谋长。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['sʌd(ə)nli] ,
Not long after , suddenly ,
不是 长的 后 , 突然 ,

不久之后，突然间

[kraʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
crowds of the enemy came rushing round the western point of the mountain
人群 的 这 敌人 来了 匆忙 圆形的 这 西 观点 的 这 山
[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['ɜːθwɜːks] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊp] [kloʊz][baɪ] .
and filled the trenches and earthworks on the northern slope close by .
和 已填 这 战壕 和 土方工程 在 这 北方 坡 关闭 经过 .

成群的敌人从山的西端涌来，填满了附近北坡上的战壕和土方工事。

[ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][ɑːn] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [naʊ] ['oʊpənd][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər] .
All the guns on Moccasin Point now opened a destructive fire .
全部 这 枪支 在 鹿皮鞋 观点 现在 打开 一个 破坏性的 火 .

莫卡辛角的所有火炮同时开火，火力全开，威力无穷。

[dʒen] . ['hʊkɚz] [kə'mænd] [kən'sistid] [ʌv; əv][dʒen] . ['gɪriːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 12th [kɔːr] ,
Gen . Hooker's command consisted of Gen . Geary's division of the 12th corps ,
Gen . 妓女的 命令 由……组成 的 Gen . 吉里的 分配 的 这 12th 兵团 ,

胡克将军的指挥部包括第12军吉里将军的师，

[dʒen] . ['ɑːstɜ-haʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ænd; ənd] [tuː] [bri'geidz] [ʌv; əv][dʒen] . [krʌfts]

Gen	.	Osterhaus	'	division	of	the	15th	,	and	two	brigades	of	Gen	.	Cruft's
Gen	.	奥斯特豪斯	-	分配	的	这	15th	,	和	二	旅	的	Gen	.	克鲁夫特

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [kɔːr] .

division	of	the	4th	corps	.
分配	的	这	4th	兵团	.

奥斯特豪斯将军的第15师，以及克鲁夫特将军的第4军的两个旅。

[hiː; hi][hæd; həd][sent] ['gɪriːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪtɪkərz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [krʌfts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]

He	had	sent	Geary's	division	and	Whitaker's	brigade	of	Cruft's	division	to
他	有	发送	吉里的	分配	和	惠特克	旅	的	克鲁夫特	分配	到

[waʊætʃi] [tuː; tə] [krɔːs] ['lʊkaʊt] [kriːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

Wauhatchie	to	cross	Lookout	creek	and	then	to	sweep	down	the	right	bank	,
沃哈奇	到	叉	瞭望台	溪	和	然后	到	扫	向下	这	正确的	银行	,

他派吉里师和克鲁夫特师的惠特克旅前往沃哈奇渡过瞭望溪，然后沿右岸扫荡。

[tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz]

to	clear	it	of	the	enemy	and	cover	the	crossing	of	the	remaining	forces
到	清除	它	的	这	敌人	和	覆盖	这	过境	的	这	其余的	力量

.

:

.

清除敌军并掩护剩余部队渡河。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [kɑːl] . ['groʊz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [roʊd] [brɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['reɪlroʊd]

He	ordered	Col	.	Grose	to	seize	the	common	road	bridge	just	below	the	railroad
他	订购	上校	.	格罗斯	到	抢占	这	常见的	路	桥	只是	以下	这	铁路

[brɪdʒ] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ,

bridge	crossing	and	repair	it	,
桥	过境	和	维修	它	,

他命令格罗斯上校征用铁路桥下方的那座公路桥并进行维修。

[ænd; ənd][də'rektɪd][dʒen] . [tʃɑːrlz] [ɑːr] . [wʊdz] , [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['ɑːstɜ-haʊs] -

and	directed	Gen	.	Charles	R	.	Woods	,	then	in	command	of	Gen	.	Osterhaus	'
和	指导	Gen	.	查尔斯	拉	.	伍兹	,	然后	在	命令	的	Gen	.	奥斯特豪斯	-

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

并指挥了当时指挥奥斯特豪斯将军师的查尔斯·R·伍兹将军，

[tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['braʊnz] ['feri] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

to	move	his	division	to	Brown's	Ferry	under	cover	of	the	hills	,
到	移动	他的	分配	到	布朗的	渡船	在下面	覆盖	的	这	丘陵	,

在山丘掩护下，将他的部队转移到布朗斯费里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] [kriːk] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['bætəriz] ; [wʌn] , ['bætəri] [keɪ] ,

to	the	crossing	of	Lookout	creek	and	support	the	batteries	;	one	,	battery	K	,
到	这	过境	的	瞭望台	溪	和	支持	这	电池	;	一	,	电池	K	,

前往卢考特溪渡口支援炮台；其中一处为K炮台，

1st [oʊ'haɪoʊ] [ɑːr'tɪləri] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ;

1st	Ohio	artillery	,	on	a	high	hill	a	little	north	of	the	stream	;
1st	俄亥俄州	炮兵	,	在	一个	高的	爬坡道	一个	小的	北	的	这	溪流	;

俄亥俄州第一炮兵团，位于小溪北边不远处的一座高山上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bætəri] [keɪ] , 1st [en] . [waɪ] . [ɑːr'tɪləri] , [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

and	the	other	battery	K	,	1st	N	.	Y	.	artillery	,	on	a	hill	to	the	rear	of
和	这	其他	电池	K	,	1st	N	.	是	.	炮兵	,	在	一个	爬坡道	到	这	后部	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

而另一座炮台 K，纽约第一炮兵团，则位于另一座炮台后方的一座小山上。

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [dʒen] . ['gɪri] [krɔ:st] ['lʊkaʊt] [kri:k] , ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['pikits] ,

At	8	a	.	m	.	Gen	.	Geary	crossed	Lookout	creek	,	captured	the	enemy's	pickets	,
在	8	一个	.	米	.	Gen	.	吉里	交叉	瞭望台	溪	,	捕获	这	敌人的	纠察队	,

上午8点，吉里将军渡过瞭望溪，俘虏了敌军的哨兵。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	ascended	the	mountain	side	until	his	right	touched	the	base	of	the
和	然后	上升	这	山	边	直到	他的	正确的	感动	这	根据	的	这

[,pæli'seidz] .

palisades	.
栅栏	.

然后他沿着山坡向上攀登，直到他的右侧触碰到了栅栏的底部。

[ðə; ði] [fɑ:g] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [tɑ:p][ænd; ənd] ['ʌpər] [sti:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz]

The	fog	which	overhung	the	mountain	top	and	upper	steeps	and	the	woods
这	多雾路段	哪个	悬垂	这	山	顶部	和	上	陡峭	和	这	树林

[kən'si:ld] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .

concealed	the	movement	.
暗	这	移动	.

笼罩在山顶、陡峭山坡和树林上的浓雾掩盖了动静。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,pæli'seidz][hi:; hi] [swept] [raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

Then	with	the	right	clinging	to	the	palisades	he	swept	round	towards	the
然后	和	这	正确的	依恋	到	这	栅栏	他	扫荡	圆形的	向	这

['maʊntənz] [pɔɪnt] .

mountain's	point	.
山的	观点	.

然后，他右手抓住栅栏，向山顶方向猛扑过去。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][dʒen] . ['gɪri:z] [fɜ:rst] ['mu:vmənt] ,

Simultaneously	with	Gen	.	Geary's	first	movement	,
同时地	和	Gen	.	吉里的	第一的	移动	,

与吉里将军的第一阶段同时，

[kɑ:l] . ['groʊz] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk]

Col	.	Grose	attacked	the	enemy	at	the	bridge	and	having	driven	them	back
上校	.	格罗斯	遭到攻击	这	敌人	在	这	桥	和	拥有	驱动	他们	后退

[kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'per] .

commenced	to	repair	.
开始	到	维修	.

格罗斯上校在桥上向敌人发起进攻，击退敌人后开始进行修复工作。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['nɪrəst] ['fɔ:rsɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmps] .

The	noise	of	the	conflict	called	the	enemy's	nearest	forces	from	their	camps	.
这	噪音	的	这	冲突	称为	这	敌人的	最近的	力量	从	他们的	营地	.

冲突的喧嚣声惊动了敌军最近的部队，他们从营地赶了出来。

[wʌn] [dɪ'tætʃmənt] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ɪm'bæŋkmənt] ,

One	detachment	advanced	to	the	railroad	embankment	,
一	分离	先进的	到	这	铁路	堤	,

一支分队向铁路路堤推进，

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]

which	formed	a	good	parapet	and	admitted	a	sweeping	fire	upon	the
哪个	形成	一个	好的	栏杆	和	承认	一个	扫荡	火	之上	这

['ju:niən] [tru:ps] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Union	troops	advancing	from	the	bridge	.
联盟	军队	前进	从	这	桥	.

它形成了一道良好的胸墙，可以对从桥上推进的联邦军队进行扫射。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [ædˈvæns] , [dʒen] . [ˈhʊkər] [dəˈrektɪd] [dʒen] . [ˈɑːstɝhaʊs] ,

To	avoid	loss	of	life	in	a	direct	advance	,	Gen	.	Hooker	directed	Gen	.	Osterhaus	,
到	避免	损失	的	生活	在	一个	直接的	进步	,	Gen	.	妓女	指导	Gen	.	奥斯特豪斯	,

为了避免在直接进攻中造成人员伤亡，胡克将军指示奥斯特豪斯将军：

[naʊ] [kəˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

now	commanding	his	division	,
现在	指挥	他的	分配	,

现在他指挥着他的师，

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk]

to	send	a	brigade	to	prepare	a	crossing	a	half	mile	further	up	the	creek
到	发送	一个	旅	到	准备	一个	过境	一个	一半	英里	更远	向上	这	溪

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

under	cover	of	the	woods	.
在下面	覆盖	的	这	树林	.

派出一支队伍，在小溪上游半英里处的树林掩护下，准备渡河点。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,

At	11	a	.	m	.	the	bridge	was	completed	,
在	-	一个	.	米	.	这	桥	曾是	完全的	,

上午11点，大桥竣工。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [dʒen] . [ˈgɪriːz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɪtɪkərz] [brɪˈgeɪd] [ɪn] [laɪn] ,

and	soon	after	Gen	.	Geary's	division	and	Whitaker's	brigade	in	line	,
和	很快	后	Gen	.	吉里的	分配	和	惠特克	旅	在	线	,

紧随其后的是吉里将军的师和惠特克的旅，他们排成一列。

[ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [beɪs] [tuː; tə] [ˌpælɪˈseɪd] , [keɪm] [əˈbrest] .

sweeping	the	mountain	from	base	to	palisade	,	came	abreast	.
扫荡	这	山	从	根据	到	栅栏	,	来了	并排	.

从山脚到山脊，横扫整座山，并肩而行。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [ðen] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] ,

The	batteries	then	opened	fire	,
这	电池	然后	打开	火	,

随后，炮兵部队开始射击。

[ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈgroʊz] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [əˈlaɪnd] [ðer; ðər] [briˈgeidz] [ɑːn]

and	Woods	and	Grose	crossed	the	creek	and	aligned	their	brigades	on
和	伍兹	和	格罗斯	交叉	这	溪	和	对齐	他们的	旅	在

[ˈgɪriːz] [left] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .

Geary's	left	as	it	swept	down	the	valley	.
吉里的	左边	作为	它	扫荡	向下	这	谷	.

伍兹和格罗斯渡过小溪，将他们的旅部署在吉里左翼，吉里随即沿山谷向下推进。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pəˈziʃənz] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] [ræn]

The	troops	of	the	enemy	in	the	first	positions	that	escaped	the	artillery	fire	ran
这	军队	的	这	敌人	在	这	第一的	职位	那	逃脱	这	炮兵	火	跑

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [laɪnz] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˌoʊvərˈθroʊ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən]

into	the	infantry	lines	so	quickly	that	overthrow	occurred	to	all	that	had	taken
进入	这	步兵	线条	所以	迅速地	那	推翻	发生	到	全部	那	有	已采取

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwestərn] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

position	in	the	valley	and	near	the	western	base	of	the	mountain	.
位置	在	这	谷	和	靠近	这	西	根据	的	这	山	.

敌军最先逃脱炮火攻击的阵地上的部队迅速冲向步兵阵地，结果所有在山谷和山脉西麓附近占据阵地的部队都被击溃。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] .

Many	were	killed	and	wounded	and	the	remainder	were	captured	.
许多	是	被杀	和	受伤	和	这	余	是	捕获	.

许多人死伤，其余的人被俘。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] [muːvd] ['ɑːnwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [frʌnt] .

Then	the	line	moved	onwards	towards	the	mountain's	front	.
然后	这	线	已搬	开始	向	这	山的	正面	.

然后队伍继续向山体正面移动。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə]

As	the	increasing	roar	of	musketry	indicated	the	sweep	of	the	battle	to
作为	这	增加	吼	的	火枪	表明的	这	扫	的	这	战斗	到

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

随着越来越响的枪声表明战局正向东推进，

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

the	anxiety	for	its	revelation	on	the	open	ground	became	intense	.
这	焦虑	为了	它是	启示	在	这	打开	地面	成为	激烈的	.

人们越来越渴望它在地面上被揭露。

[suːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['ruːtɪd; raʊtɪd] ['enəmi] [ɪn]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒen] .

Soon	could	be	seen	the	routed	enemy	in	rapid	motion	followed	by	Gen	.
很快	可以	是	已见	这	路由	敌人	在	迅速的	运动	随后	经过	Gen	.

['hʊkɝz] [laɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][ˌpæli'seidz] .

Hooker's	line	with	its	right	under	the	palisades	.
妓女的	线	和	它是	正确的	在下面	这	栅栏	.

很快便可以看到溃败的敌军快速行进，紧随其后的是胡克将军的部队，其右翼躲在栅栏下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

With	a	plunging	fire	from	above	and	behind	,
和	一个	骤降	火	从	多于	和	在后面	,

伴随着从上方和后方猛烈袭来的火焰，

[ðeɪ] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz][ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

they	rolled	up	the	enemy's	lines	and	driving	them	from	their	intrenchments	,
他们	滚动	向上	这	敌人的	线条	和	驾驶	他们	从	他们的	防御工事	,

他们击溃了敌人的防线，将他们赶出了防御工事。

[dɪd][nɑːt][hɔːlt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [wʌz; wəz] [geɪnd] .

did	not	halt	until	the	middle	of	the	open	ground	was	gained	.
做过	不是	停止	直到	这	中间	的	这	打开	地面	曾是	获得	.

直到到达空地中央才停止前进。

[hɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'siːvd] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [stænd][wʌz; wəz]

Here	the	enemy	received	reinforcements	and	a	more	determined	stand	was
这里	这	敌人	已收到	增援部队	和	一个	更多的	决定	站立	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

在这里，敌人得到了增援，并采取了更加坚决的抵抗。

[dʒen] . [krʌft] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gen	.	Cruft	had	been	ordered	to	move	south	along	the	western	base	of	the
Gen	.	克鲁夫特	有	到过	订购	到	移动	南	沿着	这	西	根据	的	这

['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

mountain	and	charge	up	to	the	white	house	.
山	和	收费	向上	到	这	白色的	房子	.

克鲁夫特将军奉命沿山脉西麓向南推进，向白宫发起冲锋。

[groʊzɪz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ɑːstɜ˞haʊs] - [kə'mænd] , ['hævɪŋ] ['gæðərd] [ʌp]

Grose's	brigade	of	his	division	and	Osterhaus	'	command	,	having	gathered	up
格罗斯	旅	的	他的	分配	和	奥斯特豪斯	-	命令	,	拥有	聚集	向上

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] ,

the	captured	on	the	lower	ground	,
这	捕获	在	这	降低	地面	,

格罗斯师的旅和奥斯特豪斯的指挥部，在低地集结了俘虏后，

[kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz]

closed	on	the	left	and	then	the	enemy	was	driven	from	his	defenses
关闭	在	这	左边	和	然后	这	敌人	曾是	驱动	从	他的	防御

[ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [ænd; ənd] [riˈtriːtid] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] .

on	the	open	ground	and	retreated	up	the	mountain	toward	the	eastern	slope	.
在	这	打开	地面	和	撤退	向上	这	山	朝向	这	东	坡	.

左翼阵地被包围，敌人被迫撤离开阔地带的防御工事，向东坡山上撤退。

[æz; əz][dʒen] . [krʌfts] [truːps] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv] [nɪr] [ðə; ði]['kreɪv(ə)n]

As	Gen	.	Cruft's	troops	charged	the	last	line	of	intrenchments	near	the	Craven
作为	Gen	.	克鲁夫特	军队	带电	这	最后的	线	的	防御工事	靠近	这	懦夫

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当克鲁夫特将军的部队向克雷文宅邸附近的最后一道防御工事发起冲锋时，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][flægz][ʌv; əv][bəuθ][saɪdz]

the	sun	shone	out	for	a	few	minutes	and	the	battle	flags	of	both	sides
这	太阳	闪耀	出去	为了	一个	很少	分钟	和	这	战斗	旗帜	的	两个都	侧面

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [frʌm; frəm] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] .

could	be	plainly	seen	from	Moccasin	Point	.
可以	是	显然	已见	从	鹿皮鞋	观点	.

阳光短暂地照耀了几分钟，从莫卡辛角可以清楚地看到双方的战旗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .

It	was	a	thrilling	sight	.
它	曾是	一个	惊险	视线	.

那景象令人激动不已。

[dʒen] . ['hʊkər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bætəriz] [ɑːn] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] ,

Gen	.	Hooker	was	greatly	assisted	by	the	batteries	on	Moccasin	Point	,
Gen	.	妓女	曾是	非常	协助	经过	这	电池	在	鹿皮鞋	观点	,

胡克将军得到了莫卡辛角炮兵阵地的大力协助。

[wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

which	swept	the	northern	face	of	the	mountain	,
哪个	扫荡	这	北方	脸	的	这	山	,

它席卷了山脉的北坡，

['pɔːrɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd]

pouring	shot	and	shell	into	the	enemy's	lines	about	the	Craven	house	and
浇注	射击	和	壳	进入	这	敌人的	线条	关于	这	懦夫	房子	和

[ðə; ði] ['sʌmərˌtaʊn] [roʊd] .

the	Summertown	road	.
这	萨默敦	路	.

向克雷文家和萨默敦路附近的敌军阵地倾泻炮弹。

[æt; ət] - : - [piː] . [em] . [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] : —

At	12	:	50	p	.	m	.	I	received	the	following	message	:	—
在	-	:	-	p	.	米	.	我	已收到	这	下列的	信息	:	—

下午12点50分，我收到以下消息：—

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] : — [θroʊ] [noʊ] [mɔːr] ['ʃɛlz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Commanding	Officer	Moccasin	Point	:	—	Throw	no	more	shells	on	this	side	of	the
指挥	官	鹿皮鞋	观点	:	—	扔	不	更多的	贝壳	在	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

莫卡辛角指挥官：——不要再向山的这一侧投掷炮弹了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] .

You	are	throwing	in	the	midst	of	our	men	.
你	是	投掷	在	这	中间	的	我们的	男人	.

你这是在往我们队员中间扔东西。

([saɪnd]) ['hʊkər] .

(	Signed	)	Hooker	.
(	签名	)	妓女	.

（签名）胡克。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][kæpt] . ['neɪlɚ] , [huː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [tuː; tə]

I	immediately	read	the	message	to	Capt	.	Naylor	,	who	ordered	his	battery	to
我	立即地	读	这	信息	到	船长	.	内勒	,	WHO	订购	他的	电池	到

[siːs] ['faɪərɪŋ] .

cease	firing	.
停止	射击	.

我立即将消息读给了内勒上尉，他命令他的炮兵连停止射击。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [truːps] ['pleɪnli] ,

I	asked	him	if	he	could	see	the	enemy	and	our	troops	plainly	,
我	问	他	如果	他	可以	看	这	敌人	和	我们的	军队	显然	,

我问他是否能清楚地看到敌军和我军，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	said	he	could	.
和	他	说	他	可以	.

他说他可以。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi]

I	then	asked	him	if	he	was	firing	into	our	men	,	and	he	replied	he
我	然后	问	他	如果	他	曾是	射击	进入	我们的	男人	,	和	他	回复	他

[wʌz; wəz][nɑːt] .

was	not	.
曾是	不是	.

然后我问他是否在向我们的人开枪，他回答说没有。

[aɪ] [ðen] [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bætəri]

I	then	ran	with	the	message	to	the	commanding	officer	of	the	other	battery
我	然后	跑	和	这	信息	到	这	指挥	官	的	这	其他	电池

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

to	the	right	,
到	这	正确的	,

然后我带着这个消息跑去告诉了右侧另一个炮兵连的指挥官。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

who	immediately	ordered	his	battery	to	cease	firing	,	and	asked	him	the
WHO	立即地	订购	他的	电池	到	停止	射击	,	和	问	他	这

[seɪm] ['kwestʃənz] .

same	questions	.
相同的	问题	.

他立即命令他的炮兵部队停止射击，并问了他同样的问题。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][men][ɔːr][ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ɑːn]

He	denied	that	he	was	firing	into	our	men	or	that	he	was	firing	on
他	否认	那	他	曾是	射击	进入	我们的	男人	或者	那	他	曾是	射击	在

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	western	side	of	the	mountain	.
这	西	边	的	这	山	.

他否认向我方人员开火，也否认向山的西侧开火。

[aɪ][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]

I	had	watched	the	firing	of	the	batteries	and	did	not	believe	that	they
我	有	观看	这	射击	的	这	电池	和	做过	不是	相信	那	他们

[wɜːr; wər]['faɪərɪŋ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][oʊn] [truːps] [ɔːr][ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [went][ɑːn][ðə; ði]

were	firing	into	our	own	troops	or	that	any	of	the	shells	went	on	the
是	射击	进入	我们的	自己的	军队	或者	那	任何	的	这	贝壳	去	在	这

['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

western	side	of	the	mountain	.
西	边	的	这	山	.

我曾亲眼目睹炮兵阵地开火，我不相信他们是在向我方部队开火，也不相信有任何炮弹落到山的西侧。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt][dʒen] . ['tɔməs] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	did	not	think	that	Gen	.	Thomas	would	believe	it	,
我	做过	不是	思考	那	Gen	.	托马斯	会	相信	它	,

我没想到托马斯将军会相信。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][went] [θruː] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] , [wɪð; wɪθ]

and	as	my	messages	went	through	headquarters	at	Chattanooga	,	with
和	作为	我的	消息	去	通过	总部	在	查塔努加	,	和

[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][kæpt] . ['neɪlɚ] ,

the	consent	of	Capt	.	Naylor	,
这	同意	的	船长	.	内勒	,

当我的信息经由查塔努加总部发出时，经内勒上尉同意，

[huːm] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət][wʌn] :

whom	I	considered	the	commanding	officer	on	the	Point	at	that	time	,	at	1	:
谁	我	经过考虑的	这	指挥	官	在	这	观点	在	那	时间	,	在	1	:

当时我认为他是岬角上的指挥官，时间是1:

- [piː] . [em] . [aɪ][sent][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒen] . ['hʊkər] : —

18	p	.	m	.	I	sent	the	following	message	to	Gen	.	Hooker	:	—
-	p	.	米	.	我	发送	这	下列的	信息	到	Gen	.	妓女	:	—

下午6点，我向胡克将军发送了以下信息：——

[kæpt] . ['neɪlɚ] , ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] ,

Capt	.	Naylor	,	Moccasin	Point	,
船长	.	内勒	,	鹿皮鞋	观点	,

内勒船长，莫卡辛角

[sez] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [flæŋk] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [ri'kwests] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['faɪər]

says	he	can	see	the	enemy's	flank	plainly	and	requests	permission	to	fire
说道	他	能	看	这	敌人的	侧翼	显然	和	请求	允许	到	火

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他说他能清楚地看到敌人的侧翼，并请求允许向他们开火。

([saɪnd]) [wʊd] , [kæpt] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [es] . [oʊ] .

(	Signed	)	Wood	,	Capt	.	and	A	.	S	.	O	.
(	签名	)	木头	,	船长	.	和	一个	.	S	.	哦	.

（签名）伍德上尉和助理军士长

[æt; ət][ˌtuːˈtuː] : - [piː] . [em] . [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət]

At	2	:	35	p	.	m	.	I	received	the	following	message	from	headquarters	at
在	2	:	-	p	.	米	.	我	已收到	这	下列的	信息	从	总部	在

[ˌtʃætəˈnuːgə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

下午 2 点 35 分，我收到来自查塔努加总部的以下消息。

[wʊd] : — [dʒen] .

Wood	:	—	Gen	.
木头	:	—	Gen	.

伍德：—将军。

[ˈtɔməs] [diˈrekts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [ɑːn] [pɔɪnt] [ˈoʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmərˌtaʊn] [roʊd] [ɪˈmiːdiətli]

Thomas	directs	that	the	batteries	on	Point	open	on	the	Summertown	road	immediately
托马斯	导演	那	这	电池	在	观点	打开	在	这	萨默敦	路	立即地

.

:

.

Thomas指示立即打开位于Summertown路上的Point炮台。

([saɪnd]) [ˈmɛrəl] .

(	Signed	)	Merrill	.
(	签名	)	梅里尔	.

（签名）梅里尔。

[kæpt] . [ˈdʒesi] [ˈmɛrəl] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ˈsɪgnəl] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] [ɑːn]

Capt	.	Jesse	Merrill	was	chief	signal	officer	of	the	army	of	the	Cumberland	on
船长	.	杰西	梅里尔	曾是	首席	信号	官	的	这	军队	的	这	坎伯兰	在

[dʒen] . [ˈtɔməs] - [stɑːf] .

Gen	.	Thomas	'	staff	.
Gen	.	托马斯	-	职员	.

杰西·梅里尔上尉是托马斯将军参谋部坎伯兰军团的首席信号官。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mɪsts] [dɪˈsendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər]

About	this	time	the	mists	descended	on	the	mountain	and	the	troops	were
关于	这	时间	这	薄雾	下降	在	这	山	和	这	军队	是

[ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [reɪn] .

hidden	from	view	and	there	was	a	little	rain	.
隐	从	看法	和	那里	曾是	一个	小的	雨	.

这时，山上起了雾，士兵们被雾气遮蔽，看不见了，还下起了小雨。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [klɪr] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [dɑːrk] ,

It	did	not	become	clear	again	until	nearly	dark	,
它	做过	不是	变得	清除	再次	直到	几乎	黑暗的	,

直到天快黑的时候，情况才再次明朗起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈgɪn] [ˈfaɪərɪŋ] [əˈgen] ,

so	that	the	batteries	did	not	begin	firing	again	,
所以	那	这	电池	做过	不是	开始	射击	再次	,

以免电池再次启动。

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd]

but	I	read	the	message	to	the	commanding	officers	of	the	batteries	and
但	我	读	这	信息	到	这	指挥	警官	的	这	电池	和

[wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒen] . ['tɔməs] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt]

we	considered	it	a	sufficient	vindication	that	Gen	.	Thomas	did	not	believe	that
我们	经过考虑的	它	一个	充足的	平反	那	Gen	.	托马斯	做过	不是	相信	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][dʒen] . ['hʊkɜ-z] [men] .

they	were	firing	into	Gen	.	Hooker's	men	.
他们	是	射击	进入	Gen	.	妓女的	男人	.

但我把这份消息读给了各炮兵连的指挥官们听，我们认为这足以证明托马斯将军并不相信他们是在向胡克将军的部下开火。

[ðə; ði] ['mʌskɪtri] ['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət]

The	musketry	firing	continued	in	the	fog	and	the	enemy	made	a	desperate
这	火枪	射击	持续	在	这	多雾路段	和	这	敌人	制成	一个	绝望的

[stænd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fendɪŋ]

stand	behind	a	large	rock	to	the	left	of	the	Craven	house	and	in	defending
站立	在后面	一个	大的	岩石	到	这	左边	的	这	懦夫	房子	和	在	防守

[ðə; ði] ['sʌmərˌtaʊn] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	Summertown	road	on	the	eastern	side	of	the	mountain	.
这	萨默敦	路	在	这	东	边	的	这	山	.

浓雾中枪声不断，敌人在克雷文家左侧的一块大石头后面拼死抵抗，并守卫着山东侧的萨默敦路。

[ðə; ði] ['hevi] ['faɪərɪŋ] ['siːst] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [dʒen] . ['hʊkɜ-z] [truːps] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd]

The	heavy	firing	ceased	about	2	p	.	m	.	Gen	.	Hooker's	troops	had	exhausted
这	重的	射击	停止	关于	2	p	.	米	.	Gen	.	妓女的	军队	有	筋疲力尽的

[ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [treɪnz] [kʊd; kəd] [naʊ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

their	ammunition	and	no	ammunition	trains	could	now	reach	them	.
他们的	弹药	和	不	弹药	火车	可以	现在	抵达	他们	.

下午 2 点左右，激烈的炮火停止了。胡克将军的部队弹药耗尽，而且现在没有弹药列车可以到达他们那里。

[æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [dʒen] . ['kɑːrlɪnz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 14th [kɔːr] [krɔːst]

At	5	p	.	m	.	Gen	.	Carlin's	brigade	of	the	1st	division	14th	corps	crossed
在	5	p	.	米	.	Gen	.	卡林的	旅	的	这	1st	分配	14th	兵团	交叉

[ˌtʃætə'nuːgə] [kriːk] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][dʒen] . ['hʊkɜ-z]

Chattanooga	creek	near	its	mouth	and	ascended	the	mountain	to	Gen	.	Hooker's
查塔努加	溪	靠近	它是	嘴	和	上升	这	山	到	Gen	.	妓女的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

下午 5 点，第 14 军第 1 师卡林将军的旅从查塔努加溪的入海口附近渡过，并爬上了胡克将军右侧的山。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɜ-ːsənz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hʊkɜ-z]

The	troops	of	this	brigade	carried	on	their	persons	ammunition	for	Hooker's
这	军队	的	这	旅	携带	在	他们的	人	弹药	为了	妓女的

['skɜːrmɪʃərz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

skirmishers	in	addition	to	their	ordinary	supply	for	themselves	.
散兵游勇	在	添加	到	他们的	普通的	供应	为了	他们自己	.

该旅的士兵除了携带自己的常规弹药外，还随身携带了胡克散兵的弹药。

[æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ['veri] ['hevi] ,

As	night	settled	down	the	skirmishing	continued	very	heavy	,
作为	夜晚	定居	向下	这	小规模冲突	持续	非常	重的	,

夜幕降临后，战斗依然激烈。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt]

the	flashes	of	the	muskets	on	the	side	of	the	mountain	presenting	a	brilliant
这	闪光灯	的	这	滑膛枪	在	这	边	的	这	山	呈现	一个	杰出的

[saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teitəs] .

sight	to	the	spectators	.
视线	到	这	观众	.

山坡上火枪的闪光给旁观者呈现了一幅绚丽的景象。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ænd; ənd]

Under	cover	of	the	skirmishing	the	mountain	was	evacuated	and
在下面	覆盖	的	这	小规模冲突	这	山	曾是	疏散	和

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊp] .

in	the	morning	there	were	no	troops	to	be	seen	on	the	northern	slope	.
在	这	早晨	那里	是	不	军队	到	是	已见	在	这	北方	坡	.

在交火的掩护下，山上人员被疏散，第二天早上，北坡上再也看不到任何部队。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːgi] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [klɪrd] ,

The	weather	was	a	little	foggy	,	but	as	it	gradually	cleared	,
这	天气	曾是	一个	小的	雾蒙蒙的	,	但	作为	它	逐步地	已清除	,

天气有点雾，但随着雾气逐渐散去，

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [truːps] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlɚz] [dɪ'spleɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [θruː]

a	line	of	troops	without	colors	displayed	could	be	seen	in	the	valley	through
一个	线	的	军队	没有	颜色	显示	可以	是	已见	在	这	谷	通过

[æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

an	opening	in	the	trees	,
一个	开幕	在	这	树木	,

透过树丛间的空隙，可以看到山谷里有一列没有佩戴军旗的军队。

[maːtʃiŋ] [tɔːrdz] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

marching	towards	Missionary	Ridge	.
行军	向	传教士	岭	.

向传教士岭进军。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

Not	being	able	to	distinguish	whether	they	were	the	enemy's	or	our	own	,
不是	存在	有能力的	到	区分	无论	他们	是	这	敌人的	或者	我们的	自己的	,

无法区分它们是敌方的还是己方的，

[æt; ət][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . ['noʊv] . -

at	9	:	30	a	.	m	.	Nov	.	25
在	9	:	-	一个	.	米	.	十一月	.	-

11月25日上午9:30

[aɪ][sent][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][kæpt] . ['dʒesi] ['mɛrəl] [æt; ət]['ɑːrmi] ['hedkwɔːrtərz] : —

I	sent	the	following	message	to	Capt	.	Jesse	Merrill	at	army	headquarters	:	—
我	发送	这	下列的	信息	到	船长	.	杰西	梅里尔	在	军队	总部	:	—

我向陆军总部的杰西·梅里尔上尉发送了以下信息：——

[kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɑːn] [rɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ˌtʃætə'nuːgə] [kriːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst]

Can	see	a	long	line	of	infantry	on	ridge	beyond	Chattanooga	creek	a	little	east
能	看	一个	长的	线	的	步兵	在	岭	超过	查塔努加	溪	一个	小的	东方

[ʌv; əv] [saʊθ] .

of	South	.
的	南	.

在南边一点，查塔努加溪对岸的山脊上可以看到一长排步兵。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ?

Are	they	our	troops	?
是	他们	我们的	军队	?

他们是我们军队吗?

[nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] ['veri] ['prɑːmptli] ,
Not receiving an answer very promptly ,
不是 接收 一个 回答 非常 及时 ,

未能及时收到回复，

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['kæmərən] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [mə'riːn] [glæs] ,
I left a man to watch the station on Cameron Hill with my marine glass ,
我 左边 一个 男人 到 手表 这 车站 在 卡梅伦 爬坡道 和 我的 海洋 玻璃 ,

我留下一个人带着我的观景望远镜在卡梅伦山上监视车站。

[ænd; ənd] [ʌn'fæsənɪŋ] [maɪ] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,
and unfastening my telescope from the stake to which it was attached ,
和 解开 我的 望远镜 从 这 赌注 到 哪个 它 曾是 随附的 ,

然后，我把望远镜从固定它的木桩上解了下来。

['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
hastened to the guns on the point ,
加快 到 这 枪支 在 这 观点 ,

迅速赶往前线的炮位，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [baɪ] [ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [dʒiːn] ['juːnɪfɔːrmz] ,
and looking through it could see plainly by the gray and jean uniforms ,
和 寻找 通过 它 可以 看 显然 经过 这 灰色的 和 牛仔裤 制服 ,

透过它，可以清楚地看到灰色和牛仔布制服。

[ðə; ði] [slaʊtʃt] [hæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrld] ['kʌlɚz] , [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [kən'fedərəts] ,
the slouched hats and the furled colors , that the troops were Confederates ,
这 懒散地 帽子 和 这 卷曲 颜色 , 那 这 军队 是 南方邦联 ,

士兵们耷拉着帽子，卷起军旗，这表明他们是南方邦联军队。

[ænd; ənd] [æskt] ['ɛl'tiː] . ['krɔzbi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
and asked Lt . Crosby to look at them and if he thought he
和 问 中尉 . 克罗斯比 到 看 在 他们 和 如果 他 想法 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
could reach them ,
可以 抵达 他们 ,

然后让克罗斯比中尉看看他们，以及他是否认为自己能够够到他们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
but he said that he could not train his guns upon them .
但 他 说 那 他 可以 不是 火车 他的 枪支 之上 他们 .

但他表示，他不能用枪指着他们。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . [aɪ] [sent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kæpt] . ['lenərd] : —
At 10 : 10 a . m . I sent the following message to Capt . Leonard : —
在 - : - 一个 . 米 . 我 发送 这 下列的 信息 到 船长 . 伦纳德 : —

上午10点10分，我向伦纳德上尉发送了以下信息：——

['fɪfti] [dɪ'griːz] [iːst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
Fifty degrees east of south and about two miles distant ,
五十 学位 东方 的 南 和 关于 二 英里 遥远 ,

南偏东五十度，距离约两英里，

[ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] [maːtʃɪŋ] [tɔːrdz] ['mɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] .
a heavy column of rebels marching towards Mission Ridge .
一个 重的 柱子 的 叛军 行军 向 使命 岭 .

一支庞大的叛军队伍正向米申岭进发。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kæpt] . ['mɛrəl] : —
Shortly after I received this answer to my message to Capt . Merrill : —
不久 后 我 已收到 这 回答 到 我的 信息 到 船长 . 梅里尔 : —

在我收到梅里尔上尉对我信息的回复后不久：——

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[sʌm; səm] ['derɪŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 8th [kən'tʌki] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði]
Some daring soldiers of the 8th Kentucky were the first to scale the
一些 大胆 士兵 的 这 8th 肯塔基州 是 这 第一的 到 规模 这
[ˌpæli'seidz][ænd; ənd][ˌʌn'fɜːrl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .
palisades and unfurl the national flag on the summit of Lookout Mountain .
栅栏 和 展开 这 国家的 旗帜 在 这 首脑 的 瞭望台 山 .

肯塔基州第 8 步兵团的一些勇敢士兵率先爬上栅栏，在瞭望山顶展开了国旗。

[æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði][left][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
As the fog lifted it soon became apparent that the left flank of the enemy
作为 这 多雾路段 抬起 它 很快 成为 明显 那 这 左边 侧翼 的 这 敌人
[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
had been turned and the forces which held the mountain had been
有 到过 转向 和 这 力量 哪个 握住 这 山 有 到过
[træns'fəːd] [tuː; tə] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
transferred to Missionary Ridge .
转移 到 传教士 岭 .

随着雾气散去，很快就发现敌军左翼已被突破，守卫山头的部队已被转移到传教士岭。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][dʒen] . ['hʊkər] [hæd; həd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [tuː] [bri'geidz] ,
In this battle Gen . Hooker had two divisions and two brigades ,
在 这 战斗 Gen . 妓女 有 二 部门 和 二 旅 ,

在这场战役中，胡克将军拥有两个师和两个旅。

['sev(ə)n] [bri'geidz] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv] - [men] ,
seven brigades in all of 9680 men ,
七 旅 在 全部 的 - 男人 ,

七个旅，共计9680人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][dʒen] . ['kɑːlin] ,
and in the evening was reinforced by the brigade of Gen . Carlin ,
和 在 这 晚上 曾是 加强型 经过 这 旅 的 Gen . 卡林 ,

当晚，卡林将军的旅也前来增援。

[θriː] ['redʒiməntsˌ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
three regiments of which were engaged .
三 军团 的 哪个 是 已订婚的 .

其中三个团参与了战斗。

[dʒen] . ['stiːvnsn] , [ðə; ði] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl] , [kə'mɑːndid] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][sɪks] [bri'geidz]
Gen . Stevenson , the Confederate general , commanded two divisions of six brigades
Gen . 史蒂文森 , 这 南方邦联 一般的 , 命令 二 部门 的 六 旅
[ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
on the mountain ,
在 这 山 ,

南方邦联将军史蒂文森指挥着两个师的六个旅驻扎在山上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi]
and another brigade was sent to reinforce him but too late to be
和 其他 旅 曾是 发送 到 加强 他 但 也 晚的 到 是
[ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] .
of any value .
的 任何 价值 .

随后又派出一个旅去增援，但为时已晚，已经起不到任何作用。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [ˈoʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [briˈgeidz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] .

He	reports	that	only	four	of	his	brigades	were	in	action	.
他	报告	那	仅有的	四	的	他的	旅	是	在	行动	.

据他报告，他麾下只有四个旅投入战斗。

[ðə; ði] [ˈkæʒuəltiz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒimənts] [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈhʊkər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪˈpɔːrtɪd]

The	casualties	in	a	few	of	the	regiments	under	Gen	.	Hooker	were	not	reported
这	伤亡	在	一个	很少	的	这	军团	在下面	Gen	.	妓女	是	不是	据报道

[ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈrɪŋˌgoʊld] [ænd; ənd] [ˈgreɪzˌvɪl] ,

until	after	the	fighting	at	Ringgold	and	Graysville	,
直到	后	这	斗争	在	林戈尔德	和	格雷斯维尔	,

胡克将军麾下几个团的伤亡情况直到林戈尔德和格雷斯维尔战役之后才被报道出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] ;

when	the	total	was	given	for	the	four	days	;
什么时候	这	全部的	曾是	给定	为了	这	四	天	;

四天的总和是怎样的;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːs] [æt; ət] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] - [kɪld] [ænd; ənd] - [ˈwuːndɪd] ,

but	the	loss	at	Lookout	Mountain	was	about	75	killed	and	375	wounded	,
但	这	损失	在	瞭望台	山	曾是	关于	-	被杀	和	-	受伤	,

[ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [ʌv; əv] - .

a	total	of	450	.
一个	全部的	的	-	.

但瞭望山战役的伤亡人数约为 75 人死亡，375 人受伤，共计 450 人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]

The	loss	of	the	enemy	in	killed	and	wounded	was	about	the	same	and
这	损失	的	这	敌人	在	被杀	和	受伤	曾是	关于	这	相同的	和

[dʒen] . [ˈhʊkər] [ˈkæptʃərd] [biˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ˈprizənəz] ,

Gen	.	Hooker	captured	between	2000	and	3000	prisoners	,
Gen	.	妓女	捕获	之间	-	和	-	囚犯	,

敌方伤亡人数与己方大致相当，胡克将军俘虏了2000至3000名敌军士兵。

[faɪv] [stænd] [ʌv; əv] [ˈkʌlɚz] , [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] - [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] - ,

five	stand	of	colors	,	two	pieces	of	artillery	and	5000	muskets	,	and	20	,
五	站立	的	颜色	,	二	件	的	炮兵	和	-	滑膛枪	,	和	-	,

五面旗帜，两门火炮和5000支滑膛枪，以及20,

- [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [kæmp] [ænd; ənd] [ˈgærɪsn] [ˈekwəpɪdʒ] [fɔːr; fər] [θriː] [briˈgeidz] [wɜːr; wər]

000	rations	and	camp	and	garrison	equipage	for	three	brigades	were
-	口粮	和	营	和	驻军	装备	为了	三	旅	是

[əˈbændənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

abandoned	on	the	summit	of	the	mountain	.
弃	在	这	首脑	的	这	山	.

三个旅的 000 份口粮以及营地和驻军装备被遗弃在山顶上。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [bæd] [ˈweðər] [ænd; ənd] [roʊdz] [dʒen] . [ˈʃəːmən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ]

Owing	to	bad	weather	and	roads	Gen	.	Sherman	had	been	delayed	in	crossing
欠款	到	坏的	天气	和	道路	Gen	.	谢尔曼	有	到过	延迟	在	过境

[ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] .

the	Tennessee	.
这	田纳西州	.

由于天气恶劣和道路状况不佳，谢尔曼将军渡过田纳西河的行程被耽搁了。

[dʒen] . [ˈhaʊɚdz] [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [dʒen] . [ˈhʊkər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

Gen	.	Howard's	corps	had	been	detached	from	Gen	.	Hooker	and	was
Gen	.	霍华德的	兵团	有	到过	分离的	从	Gen	.	妓女	和	曾是

[fɔːrmd] [ɪn] [kloʊz] [ˈkɑːləm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [fɔːrt] [wʊd] [ˈnoʊv] . - .

formed	in	close	column	north	and	west	of	Fort	Wood	Nov	.	23	.
形成	在	关闭	柱子	北	和	西方	的	堡	木头	十一月	.	-	.

霍华德将军的军团已从胡克将军的军团中分离出来，并于 11 月 23 日在伍德堡的北部和西部组成紧密纵队。

[ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 14th [kɔːr] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] - [kriːk] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə]

The	4th	and	14th	corps	extended	from	Citico	creek	north	of	Chattanooga
这	4th	和	14th	兵团	扩展	从	-	溪	北	的	查塔努加

[ə'raʊnd] ['fɔrts] [wʊd] [ænd; ənd] ['nɛgli] ,

around	Forts	Wood	and	Negley	,
大约	堡垒	木头	和	内格利	,

第4军和第14军从查塔努加以北的西蒂科溪延伸至伍德堡和内格利堡附近。

[ænd; ənd] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['kæmərən] [hɪlz] .

and	Academy	and	Cameron	Hills	.
和	学院	和	卡梅伦	丘陵	.

还有 Academy 和 Cameron Hills。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [dʒen] . ['ʃəːmən] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv]

On	the	morning	of	the	24th	Gen	.	Sherman	was	crossing	the	river	above
在	这	早晨	的	这	24th	Gen	.	谢尔曼	曾是	过境	这	河	多于

[ˌtʃætə'nuːgə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

24日清晨，谢尔曼将军正在查塔努加上游渡河。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][dʒen] . ['dʌbljuː] . [ef] . [smɪθ] [tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]

The	utmost	efforts	had	been	made	by	Gen	.	W	.	F	.	Smith	to	provide	the
这	极致	努力	有	到过	制成	经过	Gen	.	W	.	F	.	史密斯	到	提供	这

[pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [fɔːr; fər][dʒen] . ['ʃɜːmənz] [truːps] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ]

pontoon	bridges	for	Gen	.	Sherman's	troops	to	cross	the	river	near	the	mouth
浮桥	桥梁	为了	Gen	.	谢尔曼的	军队	到	叉	这	河	靠近	这	嘴

[ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [raɪt] [flæŋk] .

of	Chickamauga	creek	to	attack	the	enemy's	right	flank	.
的	奇卡莫加	溪	到	攻击	这	敌人的	正确的	侧翼	.

WF·史密斯将军竭尽全力为谢尔曼将军的部队提供浮桥，以便他们能够渡过奇卡莫加溪口附近的河流，攻击敌人的右翼。

[ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] - [fiːt] [waɪd] ,

The	river	at	the	point	selected	for	the	crossing	was	1300	feet	wide	,
这	河	在	这	观点	已选	为了	这	过境	曾是	-	脚	宽的	,

选定的渡河点河面宽1300英尺。

[ænd; ənd] [tuː] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [prə'poʊzd] ,

and	two	bridges	were	proposed	,
和	二	桥梁	是	建议的	,

当时提出了两座桥梁的方案，

[ænd; ənd][wʌn]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	one	also	for	the	mouth	of	South	Chickamauga	180	feet	in	length	.
和	一	还	为了	这	嘴	的	南	奇卡莫加	-	脚	在	长度	.

还有一个用于南奇卡莫加河口，长 180 英尺。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['kɑːntest][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['evri] [prɪ'kɔːʃn]

As	it	was	expected	that	the	enemy	would	contest	the	passage	every	precaution
作为	它	曾是	预期的	那	这	敌人	会	竞赛	这	通道	每一个	预防

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][prə'dʒektid] ['brɪdʒɪz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] .

had	been	taken	to	keep	the	projected	bridges	a	profound	secret	.
有	到过	已采取	到	保持	这	预计	桥梁	一个	深刻的	秘密	.

由于预料到敌人会阻挠通道，因此采取了一切预防措施，以确保计划修建的桥梁成为一个高度机密。

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [ɑːn][baɪ] - [roʊdz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	pontoons	had	been	hauled	on	by	-	roads	on	the	north	side	of	the
这	浮筒	有	到过	拖拽	在	经过	-	道路	在	这	北	边	的	这

[ˌtenə'siː] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] ,

Tennessee	to	the	North	Chickamauga	creek	,
田纳西州	到	这	北	奇卡莫加	溪	,

这些浮筒船是从田纳西河北岸的小路运到北奇卡莫加溪的。

[eɪt] [maɪlz] [ə'bʌv] [ˌtʃætə'nuːgə] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [kən'siːld] ,

eight	miles	above	Chattanooga	,	and	there	launched	and	concealed	,
八	英里	多于	查塔努加	,	和	那里	发射	和	暗	,

在查塔努加上游八英里处下水并隐蔽停泊。

[ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] .

in	readiness	to	be	floated	down	to	the	place	of	crossing	.
在	准备就绪	到	是	漂浮	向下	到	这	地方	的	过境	.

准备被漂流到渡口。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn]['noʊv] . 23d ,

At	midnight	on	Nov	.	23d	,
在	午夜	在	十一月	.	23d	,

11月23日午夜，

- ['boʊts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [left][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə]

116	boats	with	a	brigade	left	the	North	Chickamauga	and	floated	quietly	to
-	船	和	一个	旅	左边	这	北	奇卡莫加	和	漂浮	悄悄	到

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] .

the	place	of	crossing	.
这	地方	的	过境	.

116 艘船和一支队伍离开北奇卡莫加河，静静地漂流到渡河地点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lændɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd]

They	were	landed	above	and	below	the	mouth	of	South	Chickamauga	and
他们	是	登陆	多于	和	以下	这	嘴	的	南	奇卡莫加	和

[wɜːr; wər][fɜːrst] [juːst] [tuː; tə]['trænspɔːrt] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

were	first	used	to	transport	troops	from	the	opposite	shore	.
是	第一的	用过的	到	运输	军队	从	这	对面的	支撑	.

它们在南奇卡莫加河口的上下游登陆，最初用于从对岸运送军队。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]

By	daylight	two	divisions	were	over	and	the	construction	of	the	bridge
经过	日光	二	部门	是	超过	和	这	建造	的	这	桥

[wʌz; wəz]['ʌndər] ['vɪgərəs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

was	under	vigorous	prosecution	.
曾是	在下面	蓬勃	起诉	.

天亮时，两个分队已经完工，大桥的建设工作正在紧锣密鼓地进行中。

[ðə; ði] ['stiːmər] ['dʌnbɑːr][frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

The	steamer	Dunbar	from	Chattanooga	,
这	汽船	邓巴	从	查塔努加	,

来自查塔努加的邓巴号汽船

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'per] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

which	had	been	captured	in	a	disabled	condition	and	repaired	by	our
哪个	有	到过	捕获	在	一个	已禁用	状况	和	已修复	经过	我们的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

它是被我方士兵缴获时处于损坏状态并修复的。

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ,

was	also	of	great	assistance	in	transporting	the	troops	,
曾是	还	的	伟大的	协助	在	运输	这	军队	,

在运送部队方面也提供了极大的帮助。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] ['hevi] [reɪnz] ,

especially	as	on	account	of	the	rise	in	the	river	from	heavy	rains	,
尤其	作为	在	帐户	的	这	上升	在	这	河	从	重的	雨	,

尤其是由于暴雨导致河水上涨，

[mɔ:r] [pɑ:n'tu:n] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [brɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θroʊn] .

more	pontoons	were	needed	and	but	one	bridge	could	be	thrown	.
更多的	浮筒	是	需要	和	但	一	桥	可以	是	抛掷	.

需要更多的浮桥，但只能架设一座桥。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst][boʊt][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [dʒen] . ['haʊərd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]

Just	as	the	last	boat	was	connected	Gen	.	Howard	with	one	brigade	of
只是	作为	这	最后的	船	曾是	连接	Gen	.	霍华德	和	一	旅	的

['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l]['kæv(ə)lri]['eskɔ:rt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nu:gə] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [met]

infantry	and	a	small	cavalry	escort	arrived	from	Chattanooga	without	having	met
步兵	和	一个	小的	骑兵	护送	到达的	从	查塔努加	没有	拥有	遇见

[wɪð; wɪθ]['eni] [rɪ'zɪstəns] .

with	any	resistance	.
和	任何	反抗	.

就在最后一艘船靠岸的同时，霍华德将军率领一个步兵旅和一小队骑兵护卫队从查塔努加抵达，没有遇到任何抵抗。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] ['skɜ:rmɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][dʒen] . ['ʃɝ:mənz] [æd'væns] [æt; ət]

Leaving	his	brigade	to	skirmish	on	the	right	of	Gen	.	Sherman's	advance	at
离开	他的	旅	到	小规模冲突	在	这	正确的	的	Gen	.	谢尔曼的	进步	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

his	request	,
他的	要求	,

应谢尔曼将军的要求，他留下自己的旅在谢尔曼将军前进部队的右翼进行小规模战斗。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eskɔ:rt] .

he	returned	to	Chattanooga	with	his	escort	.
他	返回	到	查塔努加	和	他的	护送	.

他带着护卫返回了查塔努加。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

The	bridge	was	finished	at	11	a	.	m	.	,
这	桥	曾是	完成的	在	-	一个	.	米	.	,

大桥于上午11点竣工。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][pi:] . [em] . [dʒen] . ['ʃə:mən] [mu:vd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn]

and	at	1	p	.	m	.	Gen	.	Sherman	moved	forward	with	three	divisions	in
和	在	1	p	.	米	.	Gen	.	谢尔曼	已搬	向前	和	三	部门	在

['eʃəlɑ:n] .

echelon	.
梯队	.

下午1点，谢尔曼将军率领三个师以梯队行进。

[hi:; hi][met][wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [tu:]

He	met	with	no	serious	resistance	and	at	4	p	.	m	.	occupied	the	two
他	遇见	和	不	严肃的	反抗	和	在	4	p	.	米	.	占领	这	二

['nɔ:rðərn] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

northern	summits	of	Missionary	Ridge	.
北方	峰会	的	传教士	岭	.

他没有遇到任何严重的抵抗，下午 4 点占领了传教士岭的两个北峰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn] ['sʌmɪt] [bɪ'twi:n] [dʒen] . ['ʃə:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

There	was	still	one	summit	between	Gen	.	Sherman	and	the	tunnel	.
那里	曾是	仍然	一	首脑	之间	Gen	.	谢尔曼	和	这	隧道	.

谢尔曼将军和隧道之间还有最后一次交锋。

[dʒen] . [grænt][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɪ'fɔ:r]

Gen	.	Grant	had	expected	that	he	would	carry	the	ridge	to	the	tunnel	before
Gen	.	授予	有	预期的	那	他	会	携带	这	岭	到	这	隧道	前

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

the	enemy	could	concentrate	against	him	;
这	敌人	可以	集中	反对	他	;

格兰特将军原本希望在敌人集结兵力攻击他之前，就能占领通往隧道的山脊；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [dʒen] . [brægz] [raɪt] [flæŋk] ['restɪd]

but	the	intervening	hill	was	the	one	upon	which	Gen	.	Bragg's	right	flank	rested
但	这	介入	爬坡道	曾是	这	一	之上	哪个	Gen	.	布拉格的	正确的	侧翼	休息

.

:

.

但布拉格将军的右翼就倚靠在中间那座小山上。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][dɪ'stɪŋkt] ['sʌmits] [θru:'aʊt] [ɪts] [hoʊl]

The	crest	of	Missionary	Ridge	is	divided	into	distinct	summits	throughout	its	whole
这	波峰	的	传教士	岭	是	分割	进入	清楚的	峰会	自始至终	它是	所有的

[leŋkθ; leŋθ][baɪ] ['nu:mərəs] [dɪp'reʃnz] .

length	by	numerous	depressions	.
长度	经过	很多的	抑郁症	.

传教士岭的山脊在其整个长度上被无数的洼地分割成许多不同的山峰。

[ðə; ði] ['di:pəst] [ʌv; əv] [ði:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər][ænd; ənd] ['rɔsˌvɪl] ['seprəts] [ðə; ði]

The	deepest	of	these	between	the	Tennessee	river	and	Rossville	separates	the
这	最深处	的	这些	之间	这	田纳西州	河	和	罗斯维尔	分离	这

['sekənd] ['sʌmɪt] ,

second	summit	,
第二	首脑	,

田纳西河和罗斯维尔之间最深的那条沟将第二座山峰分隔开来。

[wɪtʃ] [dʒen] . ['ʃə:mən] [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] ,

which	Gen	.	Sherman	had	gained	from	the	third	,
哪个	Gen	.	谢尔曼	有	获得	从	这	第三	,

这是谢尔曼将军从第三次战役中获得的战果。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['lætərəl] [dɪ'fens] [wɪ'ðɪn] [dʒen] . [brægz]

which	was	the	strongest	position	for	lateral	defense	within	Gen	.	Bragg's
哪个	曾是	这	最强	位置	为了	侧	防御	之内	Gen	.	布拉格的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

这是布拉格将军防线内横向防御最强的位置。

[hɪr] [dʒen] . - ['feɪməs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [pleɪst] .

Here	Gen	.	Cleburne's	famous	division	was	placed	.
这里	Gen	.	-	著名的	分配	曾是	放置	.

这里驻扎着克莱本将军著名的师。

['hevi] [ˌbæri'keidz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz][ænd; ənd] [ɜ:rθ] , ['kʌvərd] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]

Heavy	barricades	constructed	of	logs	and	earth	,	covered	the	troops	on	the	first
重的	路障	建造	的	日志	和	地球	,	涵盖	这	军队	在	这	第一的

[dɪ'fensɪv] [laɪn] ,

defensive	line	,
防守	线	,

用原木和泥土构筑的厚重路障掩护着第一道防线的士兵。

[waɪl] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [sək'sesɪv] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['kɑ:ləmz]

while	the	higher	ground	to	the	south	gave	room	for	successive	supporting	columns
尽管	这	更高	地面	到	这	南	给予	房间	为了	连续	支持	列

.

:

.

而南面的高地则为后续的支撑柱提供了空间。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['θɪkli] [pla:ntid]['fɔ:rɪst] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

A	somewhat	thickly	planted	forest	gave	additional	protection	to	the	enemy	.
一个	有些	浓密	已种植	森林	给予	额外的	保护	到	这	敌人	.

一片较为茂密的森林为敌人提供了额外的掩护。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'djʊst] [dʒen] . [bræg] [tu:; tə] [ji:ld] [ðə; ði]

It	was	the	strength	of	this	position	that	induced	Gen	.	Bragg	to	yield	the
它	曾是	这	力量	的	这	位置	那	诱导	Gen	.	布拉格	到	屈服	这

[fɜ:rst] [tu:] [hɪlz] [tu:; tə][dʒen] . ['ʃə:mən] .

first	two	hills	to	Gen	.	Sherman	.
第一的	二	丘陵	到	Gen	.	谢尔曼	.

正是这一优势促使布拉格将军将前两座山头让给了谢尔曼将军。

[ðer; ðər] [ə'bændənmənt] ['ʃɔ:tnd] [hɪz; ɪz][laɪn] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]

Their	abandonment	shortened	his	line	while	the	depression	on	his	right	and
他们的	放弃	缩短	他的	线	尽管	这	沮丧	在	他的	正确的	和

[ðə; ði][sloʊps] [i:st] [ænd; ənd][west] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['gʌnz][ɑ:n] ['evri] ['præktɪkəbl]

the	slopes	east	and	west	placed	his	enemy	under	his	guns	on	every	practicable
这	连续下坡	东方	和	西方	放置	他的	敌人	在下面	他的	枪支	在	每一个	切实可行的

[laɪn][ʌv; əv] [ə'tæk] .

line	of	attack	.
线	的	攻击	.

他们的放弃缩短了他的防线，而他右侧的洼地和东西两侧的斜坡使他的敌人在所有可行的进攻路线上都处于他的炮火之下。

[dʒen] . [bræg] [naʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑ:rmi][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] .

Gen	.	Bragg	now	had	his	entire	army	on	the	ridge	.
Gen	.	布拉格	现在	有	他的	全部的	军队	在	这	岭	.

布拉格将军现在已将他的整个军队部署在山脊上。

- [ænd; ənd][dʒɪsts] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] [ə'poʊzd] [tu:; tə][dʒen] .

Cleburne's	and	Gist's	divisions	were	on	the	extreme	right	opposed	to	Gen	.
-	和	要点	部门	是	在	这	极端	正确的	反对	到	Gen	.

['ʃə:mən] ,

Sherman	,
谢尔曼	,

克莱本和吉斯特的师属于极右翼，与谢尔曼将军的立场相反。

[hɪz; ɪz][left][wʌz; wəz][held][baɪ] ['stu:ɜ-ts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

his	left	was	held	by	Stewart's	division	,
他的	左边	曾是	握住	经过	斯图尔特的	分配	,

他的左翼由斯图尔特的部队把守。

[hɪz; ɪz]['sentər][baɪ] [brɛkənrɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]

his	center	by	Breckenridge's	division	and	portions	of	the	commands	of
他的	中心	经过	布雷肯里奇的	分配	和	部分	的	这	命令	的

['bʌknɜ-] [ænd; ənd]['haɪndmən]['ʌndər][dʒen] . ['ændərsn] ,

Buckner	and	Hindman	under	Gen	.	Anderson	,
巴克纳	和	欣德曼	在下面	Gen	.	安德森	,

他的中部由布雷肯里奇师指挥，部分由巴克纳和欣德曼指挥，隶属于安德森将军麾下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['tʃi:təm] [ænd; ənd] ['sti:vnsn] [frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n]

and	the	divisions	of	Cheatham	and	Stevenson	from	Lookout	Mountain
和	这	部门	的	奇瑟姆	和	史蒂文森	从	瞭望台	山

[wɜ:r; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] .

were	in	motion	toward	the	right	.
是	在	运动	朝向	这	正确的	.

而来自瞭望山的切瑟姆和史蒂文森的部队则向右移动。

[dʒen] . ['ʃə:mən] ['oʊpənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['noʊv] . - [su:n] ['æftər] ['sʌnraɪz] [baɪ][ðə; ði] [æd'væns]

Gen	.	Sherman	opened	the	battle	of	Nov	.	25	soon	after	sunrise	by	the	advance
Gen	.	谢尔曼	打开	这	战斗	的	十一月	.	-	很快	后	日出	经过	这	进步

[ʌv; əv][dʒen] . - [brɪ'geɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['sentər] .

of	Gen	.	Corse's	brigade	from	the	right	center	.
的	Gen	.	-	旅	从	这	正确的	中心	.

11月25日日出后不久，谢尔曼将军率领科尔斯将军的旅从右翼中央发起进攻，拉开了战斗的序幕。

[dʒen] . [kɔ:rs] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [hɪl] [geɪnd] [ðə; ði] [naɪt]

Gen	.	Corse	moved	down	the	southern	slope	of	the	second	hill	gained	the	night
Gen	.	科西嘉岛	已搬	向下	这	南部	坡	的	这	第二	爬坡道	获得	这	夜晚

[bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər] [ə'sendɪd] [tɔ:rdz] - ['fɔ:tifaid] [pə'zɪʃ(ə)n] .

before	and	under	a	destructive	fire	ascended	towards	Cleburne's	fortified	position	.
前	和	在下面	一个	破坏性的	火	上升	向	-	强化	位置	.

科尔斯将军沿着前一天晚上占领的第二座山丘的南坡向下移动，在猛烈的炮火下向克莱本的防御阵地进发。

[hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ]['lætərəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ə'baʊt] ['eɪti] [ja:dz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmi:z]

He	gained	a	lateral	elevation	about	eighty	yards	distant	from	the	enemy's
他	获得	一个	侧	海拔	关于	八十	码	遥远	从	这	敌人的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'ti:]['fɜ:rmli] .

defenses	and	held	it	firmly	.
防御	和	握住	它	牢牢	.

他占据了距离敌方防御工事约八十码的侧向高地，并牢牢守住了该高地。

[əd'vænsɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['ɔ:f(ə)n] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd]

Advancing	repeatedly	from	this	position	he	was	as	often	driven	back	and
前进	反复	从	这	位置	他	曾是	作为	经常	驱动	后退	和

[ɪn][tɜ:rn] [rɪ'pʌlst] ['evri] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

in	turn	repulsed	every	attack	of	the	enemy	.
在	转动	反感	每一个	攻击	的	这	敌人	.

他多次从这个位置发起进攻，但都被击退，而他也一次又一次地击退了敌人的每一次进攻。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [dʒen] . ['mɔ:rgən][el] . ['smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vænst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [beɪs]

In	the	meantime	Gen	.	Morgan	L	.	Smith's	division	advanced	along	the	eastern	base
在	这	与此同时	Gen	.	摩根	L	.	史密斯	分配	先进的	沿着	这	东	根据

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['lu:mɪs] - [brɪ'geɪd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [kɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][left][wʌz; wəz] [sə'steɪnd]

of	the	hill	and	Loomis	'	brigade	supporting	Corse	on	the	left	was	sustained
的	这	爬坡道	和	卢米斯	-	旅	支持	科西嘉岛	在	这	左边	曾是	持续

[baɪ][ðə; ði] [tu:] [rɪ'zɜ:rv] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑ:n][i:] . ['smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

by	the	two	reserve	brigades	of	Gen	.	John	E	.	Smith's	division	.
经过	这	二	预订	旅	的	Gen	.	约翰	E	.	史密斯	分配	.

与此同时，摩根·L·史密斯将军的师沿着山丘的东麓推进，而左翼支援科尔斯的卢米斯旅则得到了约翰·E·史密斯将军师的两个预备旅的支援。

[dʒen] . ['mɔ:rgən][el] . [smɪθ] [prest] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [wɜ:rks][bʌt; bət] [geɪnd] [noʊ]

Gen	.	Morgan	L	.	Smith	pressed	his	attack	to	the	enemy's	works	but	gained	no
Gen	.	摩根	L	.	史密斯	按下	他的	攻击	到	这	敌人的	作品	但	获得	不

['pɜ:rmənənt] ['lɑ:dʒmənt] .

permanent	lodgement	.
永恒的	寄存	.

摩根·L·史密斯将军向敌军工事发起进攻，但未能取得永久据点。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntest][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][dʒen] . [grænt][frʌm; frəm]

The	character	and	issue	of	this	contest	was	observed	by	Gen	.	Grant	from
这	特点	和	问题	的	这	竞赛	曾是	观察到	经过	Gen	.	授予	从

['ɔːrtʃərd] [nɑːb] .

Orchard	Knob	.
果园	旋钮	.

格兰特将军在果园山观察了这场冲突的性质和结果。

['pendɪŋ] [dʒen] . ['ʃɜːrmənz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'tæks] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði]

Pending	Gen	.	Sherman's	series	of	attacks	there	had	been	some	activity	on	the
待办的	Gen	.	谢尔曼的	系列	的	攻击	那里	有	到过	一些	活动	在	这

[raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] .

right	flank	of	the	Union	army	.
正确的	侧翼	的	这	联盟	军队	.

在谢尔曼将军发起一系列进攻之前，联邦军队的右翼已经出现了一些活动。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʒen] . ['tɔməs] [hæd; həd][də'rektɪd][dʒen] . ['hʊkər] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ]

Early	in	the	morning	Gen	.	Thomas	had	directed	Gen	.	Hooker	to	move	with
早期的	在	这	早晨	Gen	.	托马斯	有	指导	Gen	.	妓女	到	移动	和

[hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] [ɪk'sept] [tuː] ['redʒɪmənts][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['rɔsˌvɪl] .

his	forces	except	two	regiments	to	hold	the	mountain	on	the	road	to	Rossville	.
他的	力量	除了	二	军团	到	抓住	这	山	在	这	路	到	罗斯维尔	.

清晨，托马斯将军指示胡克将军率领他的部队前进，只留下两个团守住通往罗斯维尔路上的山头。

['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

Later	he	had	ordered	him	to	advance	upon	the	enemy's	works	in	conjunction
之后	他	有	订购	他	到	进步	之上	这	敌人的	作品	在	连词

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 14th [kɔːr] ['ʌndər][dʒen] . ['pɑːmər] .

with	the	14th	corps	under	Gen	.	Palmer	.
和	这	14th	兵团	在下面	Gen	.	帕尔默	.

后来，他命令他与帕尔默将军指挥的第 14 军一起向敌军阵地发起进攻。

[dʒen] . ['hʊkər] [əd'vænst] ['ræpɪdli][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] [kriːk] ,

Gen	.	Hooker	advanced	rapidly	to	Chattanooga	creek	,
Gen	.	妓女	先进的	快速	到	查塔努加	溪	,

胡克将军迅速推进至查塔努加溪，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'leɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]

but	was	there	delayed	to	restore	a	bridge	which	the	enemy	had
但	曾是	那里	延迟	到	恢复	一个	桥	哪个	这	敌人	有

[dɪ'strɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

destroyed	in	his	retreat	from	the	mountain	.
损毁	在	他的	撤退	从	这	山	.

但他被耽搁了，因为他要修复一座在撤退到山区时被敌人摧毁的桥梁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒen] . [bræg] [wʊd]

It	was	evident	from	the	importance	of	the	position	that	Gen	.	Bragg	would
它	曾是	明显	从	这	重要性	的	这	位置	那	Gen	.	布拉格	会

[meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

maintain	his	right	if	possible	.
维持	他的	正确的	如果	可能的	.

从这个职位的重要性可以看出，布拉格将军会尽可能地维护自己的权利。

[dʒen] . ['ʃəːmən] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] [flæŋk] ,

Gen	.	Sherman	was	threatening	not	only	to	turn	that	flank	,
Gen	.	谢尔曼	曾是	威胁	不是	仅有的	到	转动	那	侧翼	,

谢尔曼将军不仅威胁要迂回包抄那一侧，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['menəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['di:poʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [æt; ət]

but	was	also	menacing	his	rear	and	his	depot	of	supplies	at
但	曾是	还	威胁	他的	后部	和	他的	仓库	的	补给品	在

[,tʃikə'mɔ:gə] ['steɪʃ(ə)n] .

Chickamauga	station	.
奇卡莫加	车站	.

但同时也威胁到他的后方以及他在奇卡莫加车站的补给站。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][dʒen] . ['hʊkər] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [left][flæŋk]

In	the	mean	time	Gen	.	Hooker	had	attained	position	on	the	enemy's	left	flank
在	这	意思是	时间	Gen	.	妓女	有	已达到	位置	在	这	敌人的	左边	侧翼

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['rɔsˌvɪl] .

which	caused	him	to	retreat	to	Rossville	.
哪个	导致	他	到	撤退	到	罗斯维尔	.

与此同时，胡克将军已经占据了敌军左翼的有利位置，迫使敌军撤退到罗斯维尔。

[dʒen] . ['hʊkər] [ðen] [dɪ'spoʊzd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [swi:p] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Gen	.	Hooker	then	disposed	his	troops	to	sweep	Missionary	Ridge	toward	the	north	.
Gen	.	妓女	然后	处置	他的	军队	到	扫	传教士	岭	朝向	这	北	.

胡克将军随后部署部队向北横扫米申岭。

[hi:; hi][də'rektɪd][dʒen] . ['ɑ:stɜ˞haʊs] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,

He	directed	Gen	.	Osterhaus	to	cross	to	the	east	side	,
他	指导	Gen	.	奥斯特豪斯	到	叉	到	这	东方	边	,

他命令奥斯特豪斯将军渡河到东岸，

[dʒen] . [krʌft] [tu:; tə][æd'væns][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd][dʒen] . ['gɪri] [ɑ:n][ðə; ði]['westərn] [sloʊp]

Gen	.	Cruft	to	advance	on	the	summit	and	Gen	.	Geary	on	the	western	slope
Gen	.	克鲁夫特	到	进步	在	这	首脑	和	Gen	.	吉里	在	这	西	坡

[ænd; ənd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and	edge	of	the	valley	.
和	边缘	的	这	谷	.

克鲁夫特将军向山顶推进，吉里将军向西坡和山谷边缘推进。

[dʒen] . [grænt][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][dʒen] . ['ʃɜ˞:mənz] [sək'ses] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [raɪt]

Gen	.	Grant	had	waited	for	Gen	.	Sherman's	success	in	turning	the	enemy's	right
Gen	.	授予	有	等待	为了	Gen	.	谢尔曼的	成功	在	转弯	这	敌人的	正确的

[flæŋk] [sɪns] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ,

flank	since	early	morning	,
侧翼	自从	早期的	早晨	,

格兰特将军从清晨就开始等待谢尔曼将军成功扭转敌军右翼的行动。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n][hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][dʒen] . ['hʊkər] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ]

and	during	the	afternoon	he	had	waited	for	Gen	.	Hooker	to	engage
和	期间	这	下午	他	有	等待	为了	Gen	.	妓女	到	从事

[hɪz; ɪz][left] .

his	left	.
他的	左边	.

当天下午，他一直在等待胡克将军与他的左翼交战。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [gɔ:n] [ænd; ənd][sʌm; səm] [nu:] ['meʒər] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɔ:r]

The	day	was	now	nearly	gone	and	some	new	measure	was	necessary	or
这	天	曾是	现在	几乎	已消失	和	一些	新的	措施	曾是	必要的	或者

[ðə; ði][sʌn] [wʊd] [set][wɪð; wɪθ][dʒen] . [bræg] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

the	sun	would	set	with	Gen	.	Bragg	in	possession	of	Missionary	Ridge	.
这	太阳	会	放	和	Gen	.	布拉格	在	拥有	的	传教士	岭	.

一天即将结束，必须采取一些新的措施，否则太阳落山时，布拉格将军将占领传教士岭。

[fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒen] . [brægz] ['sentər] , [naʊ] [held] [baɪ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr]

Four	divisions	were	in	front	of	Gen	.	Bragg's	center	,	now	held	by	less	than	four
四	部门	是	在	正面	的	Gen	.	布拉格的	中心	,	现在	握住	经过	较少的	比	四

[dɪ'vɪʒnz] ,

divisions	,
部门	,

布拉格将军的中央部队前方原本有四个师，现在只剩下不到四个师了。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stuːɝts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

as	a	portion	of	Stewart's	on	the	extreme	left	,	under	the	direction	of
作为	一个	部分	的	斯图尔特的	在	这	极端	左边	,	在下面	这	方向	的

[dʒen] . ['brɛkənˌrɪdʒ] ,

Gen	.	Breckenridge	,
Gen	.	布雷肯里奇	,

作为斯图尔特极左翼的一部分，在布雷肯里奇将军的指挥下，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'genst] [dʒen] . ['hʊkər] .

had	been	sent	against	Gen	.	Hooker	.
有	到过	发送	反对	Gen	.	妓女	.

曾被派去对付胡克将军。

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl]['æftər][θriː][piː] . [em] . [kən'fedərət] [truːps] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [siːn] [ɑːn]

From	11	a	.	m	.	until	after	3	p	.	m	.	Confederate	troops	were	plainly	seen	on
从	-	一个	.	米	.	直到	后	3	p	.	米	.	南方邦联	军队	是	显然	已见	在

[ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [maːtʃɪŋ] [pæst][dʒen] . [brægz] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [hɪz; ɪz]

the	crest	of	the	ridge	marching	past	Gen	.	Bragg's	headquarters	to	reinforce	his
这	波峰	的	这	岭	行军	过去的	Gen	.	布拉格的	总部	到	加强	他的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

从上午 11 点到下午 3 点以后，人们可以清楚地看到南方邦联军队在山脊顶上行进，经过布拉格将军的总部，以增援他的右翼。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][dʒen] . ['ʃəːmən] ,

In	order	to	relieve	the	pressure	on	Gen	.	Sherman	,
在	命令	到	缓解	这	压力	在	Gen	.	谢尔曼	,

为了减轻谢尔曼将军的压力，

[dʒen] . [grænt] ['ɔːrdərd] [dʒen] . ['tɔməs] [tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd]

Gen	.	Grant	ordered	Gen	.	Thomas	to	advance	with	the	army	of	the	Cumberland
Gen	.	授予	订购	Gen	.	托马斯	到	进步	和	这	军队	的	这	坎伯兰

[ænd; ənd] [ə'tæk] [dʒen] . [brægz] ['sentər] .

and	attack	Gen	.	Bragg's	center	.
和	攻击	Gen	.	布拉格的	中心	.

格兰特将军命令托马斯将军率领坎伯兰军团进攻布拉格将军的中央部队。

[ðə; ði]['ɔːrdər][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts]

The	order	required	that	the	enemy	should	be	dislodged	from	the	rifle	-	pits
这	命令	必需的	那	这	敌人	应该	是	脱落	从	这	步枪	-	坑

[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

and	intrenchments	at	the	base	of	Missionary	Ridge	.
和	防御工事	在	这	根据	的	传教士	岭	.

命令要求将敌人从传教士岭山脚下的步枪掩体和战壕中驱逐出去。

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [wɜːr; wər] ['dʒɑːnsənz] , ['ʃɛrɪdənz] , [wʊdz] -

His	four	divisions	from	right	to	left	were	Johnson's	,	Sheridan's	,	Woods	'
他的	四	部门	从	正确的	到	左边	是	强生	,	谢里丹的	,	伍兹	-

[ænd; ənd] ['bɛrdz] ,

and	Baird's	,
和	贝尔德	,

他从右到左将球队分为四个部分：约翰逊的、谢里丹的、伍兹的和贝尔德的。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [bri'geidz] [ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [men] .

consisting	of	eleven	brigades	of	about	20	,	000	men	.
由	的	十一	旅	的	关于	-	,	-	男人	.

由 11 个旅组成，约有 20,000 人。

[tuː] [laɪnz][ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [frʌnt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][wɜːr; wər]

Two	lines	of	skirmishers	covered	the	battle	front	and	such	troops	as	were
二	线条	的	散兵游勇	涵盖	这	战斗	正面	和	这样的	军队	作为	是

['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [rɪ'zɜːrvz] [wɜːr; wər] [mæst] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

designated	as	reserves	were	massed	in	rear	of	their	respective	organizations	.
指定的	作为	储备	是	大量	在	后部	的	他们的	各自	组织	.

两道散兵线覆盖了战斗前线，而那些被指定为预备队的部队则集结在各自部队的后方。

[dʒen] . ['tɔməs] - [laɪn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .

Gen	.	Thomas	'	line	was	more	than	a	mile	long	.
Gen	.	托马斯	-	线	曾是	更多的	比	一个	英里	长的	.

托马斯将军的防线超过一英里长。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [kʌt]

Most	of	the	houses	between	the	lines	had	been	destroyed	and	the	trees	cut
最多	的	这	房屋	之间	这	线条	有	到过	损毁	和	这	树木	切

[daʊn] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .

down	and	used	for	fuel	.
向下	和	用过的	为了	燃料	.

战线之间的大部分房屋都被摧毁了，树木也被砍伐用作燃料。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][fɔːrt] [wʊd] [ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz]['bærən] .

To	the	east	and	south	of	Fort	Wood	the	plain	was	barren	.
到	这	东方	和	南	的	堡	木头	这	清楚的	曾是	荒芜	.

伍德堡东部和南部是一片荒芜的平原。

[æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pæst][fɔːr][piː] . [em] . [sɪks] [sək'sesɪv] ['kænən] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn]

At	five	minutes	past	4	p	.	m	.	six	successive	cannon	shots	from	the	battery	on
在	五	分钟	过去的	4	p	.	米	.	六	连续	大炮	镜头	从	这	电池	在

['ɔːrtʃərd] [nɑːb] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] .

Orchard	Knob	gave	the	signal	for	the	advance	.
果园	旋钮	给予	这	信号	为了	这	进步	.

下午 4 点 5 分，果园山顶炮台连续鸣放 6 响大炮，发出进攻信号。

[æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][laɪn] [muːvd] ['fɔːrwərd][ɪn]['splendɪd] [ə'reɪ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ]

At	the	sixth	discharge	the	line	moved	forward	in	splendid	array	with	colors	flying
在	这	第六	释放	这	线	已搬	向前	在	灿烂	大批	和	颜色	飞行

[ænd; ənd] ['beɪənɪts] [fɪkst] .

and	bayonets	fixed	.
和	刺刀	固定的	.

第六次射击时，队伍列队向前，队形壮丽，旗帜飘扬，刺刀上膛。

[ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

The	batteries	of	the	enemy	on	the	ridge	immediately	opened	upon	them	with
这	电池	的	这	敌人	在	这	岭	立即地	打开	之上	他们	和

[greɪt] [æk'tɪvəti] .

great	activity	.
伟大的	活动	.

山脊上敌军的炮兵立即猛烈开火。

[dʒen] . [brænənz] ['hevi] ['gʌnz][ɪn]['fɔrts] [wʊd] , ['nɛgli] ,

Gen	.	Brannan's	heavy	guns	in	Forts	Wood	,	Negley	,
Gen	.	布兰南的	重的	枪支	在	堡垒	木头	,	内格利	,

布兰南将军在伍德堡和内格利堡的重炮

[ˈʃəridən] [ænd; ənd] [rɔˈsoʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] [laɪt] [ˈbætəriz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdiət] [hɪlz] [geɪv]

Sheridan	and	Rosseau	and	four	light	batteries	on	the	intermediate	hills	gave
谢里丹	和	罗索	和	四	光	电池	在	这	中间的	丘陵	给予

[ɪmˈfætɪk] [rɪˈspɑːns] .

emphatic	response	.
强调	回复	.

谢里丹和罗索以及中途山丘上的四个轻型炮兵连给予了强有力的回应。

[ðer; ðər][ˈfaɪər][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][dəˈrektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ɪnˈfɪriər] ,

Their	fire	was	at	first	directed	to	the	enemy's	inferior	intrenchments	,
他们的	火	曾是	在	第一的	指导	到	这	敌人的	下	防御工事	,

他们的炮火最初瞄准的是敌人的劣势工事。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [laɪnz] , [ðer; ðər] [ˈmɪsaɪlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈpɑːn]

and	when	that	endangered	the	advancing	lines	,	their	missiles	were	thrown	upon
和	什么时候	那	濒危	这	前进	线条	,	他们的	导弹	是	抛掷	之上

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪʃəneri] [rɪdʒ] .

the	summit	of	Missionary	Ridge	.
这	首脑	的	传教士	岭	.

当这危及到推进的阵地时，他们的导弹就被投掷到传教士岭的山顶上。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [suːn] [ˈnesəseri] ,

The	change	of	direction	was	soon	necessary	,
这	改变	的	方向	曾是	很快	必要的	,

很快，改变方向就势在必行了。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [fɜːrst][met][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈpikits] [ænd; ənd][ðer; ðər]

as	the	troops	in	rapid	movement	first	met	the	enemy's	pickets	and	their
作为	这	军队	在	迅速的	移动	第一的	遇见	这	敌人的	纠察队	和	他们的

[rɪˈzɜːrvz] ,

reserves	,
储备	,

快速行军的部队首先遇到了敌人的哨兵和预备队。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [strɔːŋgər] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈloʊər] ,

and	then	his	stronger	line	in	his	lower	intrenchments	,
和	然后	他的	更强	线	在	他的	降低	防御工事	,

然后是他下部工事中更加强势的防线，

[ænd; ənd][droʊv][ɔːl][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

and	drove	all	in	confusion	to	the	crest	of	the	ridge	.
和	驾驶	全部	在	困惑	到	这	波峰	的	这	岭	.

于是，众人惊慌失措地涌向山脊顶端。

[ðə; ði][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ræpɪd][ðæt][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ]

The	advance	of	the	Union	troops	had	been	so	rapid	that	the	forces	which
这	进步	的	这	联盟	军队	有	到过	所以	迅速的	那	这	力量	哪个

[hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [ðer; ðər] ['fjʊriəs] [əˈsɔːlts] [æt; ət] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ]

had	so	often	repeated	their	furious	assaults	at	Chickamauga	lost	courage
有	所以	经常	重复	他们的	狂怒	袭击	在	奇卡莫加	丢失的	勇气

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]['soʊldʒərli] ['efərts] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn][ðer; ðər][pəˈziʃənz] ,

and	made	no	soldierly	efforts	to	maintain	their	positions	,
和	制成	不	军人	努力	到	维持	他们的	职位	,

联邦军队的推进速度如此之快，以至于那些曾在奇克莫加多次发起猛烈进攻的部队失去了勇气，没有采取任何军事行动来坚守阵地。

[ðoʊ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['gʌnz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][wɜːr; wər][fæst]
though **supported** **by** **at** **least** **fifty** **guns** **which** **at** **short** **range** **were** **fast**
尽管 有 经过 在 至少 五十 枪支 哪个 在 短的 范围 是 快速地
['desəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɑːləmz] .
decimating **the** **assaulting** **columns** **.**
毁灭性的 这 袭击 列 .

虽然有至少五十门大炮支援，这些大炮在近距离内迅速摧毁了进攻的纵队。

['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ðer; ðər]['ɔːrdərz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['loʊər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,
Having **executed** **their** **orders** **holding** **the** **enemy's** **lower** **defenses** **,**
拥有 执行 他们的 订单 保持 这 敌人的 降低 防御 ,

他们执行了占领敌军下层防御工事的命令后，

[ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [stʊd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bætəriz] [waɪl] [ðə; ði] [truːps] [ðeɪ] [hæd; həd]['ruːtɪd; raʊtɪd]
the **four** **divisions** **stood** **under** **his** **batteries** **while** **the** **troops** **they** **had** **routed**
这 四 部门 站立 在下面 他的 电池 尽管 这 军队 他们 有 路由
[θruː] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][strɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
threw **themselves** **behind** **the** **stronger** **intrenchments** **on** **the** **summit** **.**
扔 他们自己 在后面 这 更强 防御工事 在 这 首脑 .

四个师守卫在他的炮火之下，而他们击溃的部队则躲到了山顶更坚固的防御工事后面。

[tuː; tə][stænd] [stɪl] [wʌz; wəz] [deθ] ,
To **stand** **still** **was** **death** **,**
到 站立 仍然 曾是 死亡 ,

停滞不前就如同死亡。

[tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmpəs] [baɪ]['ɔːrdərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ] ['evri]
to **fall** **back** **was** **not** **compassed** **by** **orders** **and** **was** **forbidden** **by** **every**
到 落下 后退 曾是 不是 罗盘 经过 订单 和 曾是 禁止 经过 每一个
['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['stræglə˞] [hæd; həd] [muːvd] [soʊ]['boʊldli]
impulse **of** **the** **brave** **men** **who** **with** **no** **stragglers** **had** **moved** **so** **boldly**
冲动 的 这 勇敢的 男人 WHO 和 不 掉队者 有 已搬 所以 大胆地
[ænd; ənd][soʊ] [sək'sesfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] .
and **so** **successfully** **upon** **the** **foe** **.**
和 所以 成功地 之上 这 敌人 .

撤退不受命令约束，也违背了所有勇敢战士的意愿。他们没有一个掉队，如此大胆、如此成功地向敌人发起进攻。

['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fiːt] .
Missionary **Ridge** **rises** **to** **a** **height** **of** **between** **400** **and** **500** **feet** **.**
传教士 岭 上升 到 一个 高度 的 之间 400 和 500 脚 .

传教士岭的高度在 400 到 500 英尺之间。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][sloʊp][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ,
The **trees** **had** **been** **cut** **down** **and** **the** **slope** **was** **rough** **and** **uneven** **,**
这 树木 有 到过 切 向下 和 这 坡 曾是 粗糙的 和 不均匀 ,

树木已被砍伐，山坡崎岖不平。

[ɪn]['pleɪsɪz] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ænd; ənd] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] .
in **places** **rocky** **and** **covered** **with** **trunks** **and** **stumps** **of** **trees** **.**
在 地方 岩石 和 涵盖 和 树干 和 树桩 的 树木 .

有些地方多岩石，到处都是树干和树桩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从莫卡辛角可以前往查塔努加(Chattanooga or Lookout Mountain and)

第2/2页

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['raɪf(ə)l] - [pɪts][hæf] [weɪ] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][krest][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪn]
There 那里 **were** 是 **rifle** 步枪 **-** - **pits** 坑 **half** 一半 **way** 方式 **up** 向上 **and** 和 **just** 只是 **below** 以下 **the** 这 **crest** 波峰 **a** 一个 **strong** 强的 **line** 线
[ʌv; əv] .
of 的 **intrenchments** 防御工事 **.** .

半山腰有步枪掩体，山脊下方有一道坚固的防御工事线。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [θruː] [maɪ] ['telɪskoʊp] [æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [laɪn]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt]
While 尽管 **looking** 寻找 **through** 通过 **my** 我的 **telescope** 望远镜 **at** 在 **the** 这 **lower** 降低 **line** 线 **almost** 几乎 **directly** 直接地 **in** 在 **front** 正面
[ʌv; əv][dʒen] . [brægz] ['hedkwɔːrtərz] ,
of 的 **Gen** Gen **.** . **Bragg's** 布拉格的 **headquarters** 总部 **,** ,

当我透过望远镜观察几乎正对着布拉格将军总部下方的战线时，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi]
in 在 **less** 较少的 **than** 比 **a** 一个 **minute** 分钟 **after** 后 **they** 他们 **had** 有 **been** 到过 **taken** 已采取 **and** 和 **before** 前 **the** 这 **enemy** 敌人
[huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][krest] ,
who WHO **were** 是 **driven** 驱动 **out** 出去 **had** 有 **reached** 达到 **the** 这 **crest** 波峰 **,** ,

在他们被俘虏后不到一分钟，在被驱逐的敌人到达山顶之前，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][stɑːrt][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][pər'suːt] .
I 我 **saw** 锯 **a** 一个 **few** 很少 **of** 的 **our** 我们的 **men** 男人 **start** 开始 **up** 向上 **the** 这 **hill** 爬坡道 **in** 在 **pursuit** 追逐 **.** .

我看到我们几个人开始上山追击。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪk'stendɪd] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd]['æftərwərdz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
The 这 **movement** 移动 **extended** 扩展 **first** 第一的 **to** 到 **the** 这 **left** 左边 **and** 和 **afterwards** 然后 **to** 到 **the** 这 **right** 正确的 **.** .

该运动先向左扩展，然后向右扩展。

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [meɪ] [gɑːd][help][ðem; ðəm] ,
I 我 **exclaimed** 惊呼 **,** , **"** " **They** 他们 **are** 是 **going** 去 **up** 向上 **the** 这 **hill** 爬坡道 **,** , **may** 可能 **God** 上帝 **help** 帮助 **them** 他们 **,** ,

我喊道："他们正在上山，愿上帝保佑他们！"

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] [sed] , " [eɪ'men,ɑː'men] .
" " **and** 和 **some** 一些 **one** 一 **standing** 常设 **near** 靠近 **by** 经过 **said** 说 **,** , **"** " **Amen** 阿门 **.** .

旁边站着一个人说："阿门。"

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][fər'lɔːrn][hoʊp] .
" " **We** 我们 **did** 做过 **not** 不是 **expect** 预计 **it** 它 **and** 和 **it** 它 **looked** 看起来 **like** 喜欢 **a** 一个 **forlorn** 绝望 **hope** 希望 **.** .

"我们没想到会这样，这看起来像是一个渺茫的希望。"

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .
The 这 **cannonade** 炮击 **was** 曾是 **terrific** 了不起 **.** .

炮击非常壮观。

['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr][men] [wʊd] [hɔːlt][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌn'tɪl] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] ,

Sometimes	our	men	would	halt	for	a	few	seconds	until	others	came	up	,
有时	我们的	男人	会	停止	为了	一个	很少	秒	直到	其他的	来了	向上	,

[bʌt; bət] [nʌn] [went] [bæk] .

but	none	went	back	.
但	没有任何	去	后退	.

有时我们的人会停下来几秒钟，直到其他人上来，但没有人会回去。

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [spred] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men] [kept] [əd'vænsɪŋ] , [ɪn'klaɪnɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

The	enthusiasm	spread	and	our	men	kept	advancing	,	inclining	a	little	to
这	热情	传播	和	我们的	男人	保留	前进	,	倾斜	一个	小的	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

热情蔓延开来，我们的人继续前进，略微向右倾斜。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['kʌvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːr] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] ,

taking	advantage	of	what	cover	there	was	or	stopping	to	reload	,
采取	优势	的	什么	覆盖	那里	曾是	或者	停止	到	重新加载	,

利用现有掩体或停下来重新装弹，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

though	there	was	not	much	firing	on	their	part	.
尽管	那里	曾是	不是	很多	射击	在	他们的	部分	.

虽然他们并没有进行太多射击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə; eɪ]['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɑːn][ðə; ði] [krest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][dʒen] .

During	the	assault	a	caisson	on	the	crest	a	little	to	the	north	of	Gen	.
期间	这	突击	一个	藻井	在	这	波峰	一个	小的	到	这	北	的	Gen	.

[brægz] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ,

Bragg's	headquarters	was	struck	by	a	shell	,
布拉格的	总部	曾是	击	经过	一个	壳	,

进攻过程中，布拉格将军总部以北不远处山脊上的一辆弹药车被炮弹击中。

['prɑːbəbli][frʌm; frəm][fɔːrt] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] ,

probably	from	Fort	Wood	,	and	exploded	with	great	effect	,
大概	从	堡	木头	,	和	爆炸了	和	伟大的	影响	,

很可能来自伍德堡，并发生了剧烈爆炸。

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;

a	column	of	smoke	rising	high	in	the	air	;
一个	柱子	的	抽烟	上升	高的	在	这	空气	;

一股浓烟直冲云霄；

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪk'sploʊdɪd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

and	not	long	after	another	exploded	further	to	the	north	in	a	similar	manner	.
和	不是	长的	后	其他	爆炸了	更远	到	这	北	在	一个	相似的	方式	.

不久之后，更北的地方也以类似的方式发生了一次爆炸。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [truːps] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][krest][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men]

Just	before	our	line	of	troops	appeared	on	the	crest	I	saw	a	group	of	men
只是	前	我们的	线	的	军队	出现	在	这	波峰	我	锯	一个	团体	的	男人

[rʌn] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnt'rentʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

run	a	gun	from	the	intrenchment	to	the	top	of	the	ridge	,
跑步	一个	枪	从	这	战壕	到	这	顶部	的	这	岭	,

就在我方部队出现在山脊上之前，我看到一群人从战壕里把一门枪搬到了山脊顶上。

['faɪər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]

fire	it	to	the	south	along	the	line	of	intrenchments	and	then	turn	it
火	它	到	这	南	沿着	这	线	的	防御工事	和	然后	转动	它

[ə'raʊnd][ænd; ənd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

around	and	fire	it	at	the	fleeing	enemy	on	the	other	side	of	the	ridge	.
大约	和	火	它	在	这	逃离	敌人	在	这	其他	边	的	这	岭	.

沿着战壕线向南射击，然后调转方向，向山脊另一侧逃跑的敌人射击。

[kæpt] . [mək'meɪən, mək'mæn][ʌv; əv][ðə; ði] 41st [oʊ'haɪoʊ] [raɪts] :

Capt	.	McMahon	of	the	41st	Ohio	writes	:
船长	.	麦克马洪	的	这	41st	俄亥俄州	写	:

俄亥俄州第41步兵团的麦克马洪上尉写道：

" [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][dʒen] . [heɪzənz] [brɪ'geɪd] .

"	His	regiment	was	on	the	right	of	the	first	line	of	Gen	.	Hazen's	brigade	.
"	他的	团	曾是	在	这	正确的	的	这	第一的	线	的	Gen	.	哈森的	旅	.

“他的团位于黑曾将军旅第一线的右翼。

[ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði][krest] ,

The	right	company	of	the	regiment	captured	a	section	of	artillery	on	the	crest	,
这	正确的	公司	的	这	团	捕获	一个	部分	的	炮兵	在	这	波峰	,

[tɜːrnd] [ðə; ði]['gʌnz] ,

turned	the	guns	,
转向	这	枪支	,

该团右翼连队缴获了山脊上的一个炮兵分队，并调转了火炮方向。

[ˌenfi'leidid] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][dʒen] . ['ʃerɪdənz] [frʌnt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

enfiladed	the	crest	and	drove	the	enemy	in	Gen	.	Sheridan's	front	into	a
纵队	这	波峰	和	驾驶	这	敌人	在	Gen	.	谢里丹的	正面	进入	一个

[prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] .

precipitate	retreat	.
沉淀	撤退	.

从山脊侧翼包抄，迫使谢里丹将军正面的敌人仓皇撤退。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

"	In	a	few	moments	more	the	crest	of	the	ridge	was	occupied	all	along	the
"	在	一个	很少	时刻	更多的	这	波峰	的	这	岭	曾是	占领	全部	沿着	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [ænd; ənd][dʒen] . [brægz] ['sentər][wʌz; wəz]

front	of	the	army	of	the	Cumberland	and	Gen	.	Bragg's	center	was
正面	的	这	军队	的	这	坎伯兰	和	Gen	.	布拉格的	中心	曾是

['ruːtɪd; raʊtɪd] .

routed	.
路由	.

“片刻之后，坎伯兰军团的整个前线都占领了山脊，布拉格将军的中央部队被击溃了。”

[dʒen] . ['hʊkər] [suːn] ['æftər] [swept] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] ['rɔsˌvɪl] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Gen	.	Hooker	soon	after	swept	the	ridge	northward	from	Rossville	connecting	with
Gen	.	妓女	很快	后	扫荡	这	岭	向北	从	罗斯维尔	连接	和

[dʒen] . ['dʒɑːnsənz] [raɪt] .

Gen	.	Johnson's	right	.
Gen	.	强生	正确的	.

胡克将军随后从罗斯维尔向北横扫山脊，与约翰逊将军的右翼汇合。

[dʒen] . ['hɑːr'diːz] ['fɔːrsɪz] ['ɑːpəzɪt] [dʒen] . ['ʃəːmən] [ə'loʊn] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

Gen	.	Hardee's	forces	opposite	Gen	.	Sherman	alone	maintained	their	position	.
Gen	.	哈迪斯	力量	对面的	Gen	.	谢尔曼	独自的	维持	他们的	位置	.

哈迪将军的部队独自对抗谢尔曼将军，坚守阵地。

[frʌm; frəm][dʒen] . [brægz] [oʊn] [ˌdekləˈreɪʃn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]

From	Gen	.	Bragg's	own	declaration	and	from	the	observation	of	those
从	Gen	.	布拉格的	自己的	宣言	和	从	这	观察	的	那些

['ɔkjupaiŋ] ['elɪveɪtɪd] [pə'ziʃənz] ,

occupying	elevated	positions	,
占领	升高	职位	,

根据布拉格将军本人的声明以及身居要职者的观察，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [dʒen] . ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['wʊdz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][fɜːrst] [riːtʃt]

there	is	no	room	to	doubt	that	Gen	.	Thomas	J	.	Wood's	division	first	reached
那里	是	不	房间	到	怀疑	那	Gen	.	托马斯	J	.	伍兹	分配	第一的	达到

[ðə; ði] ['sʌmɪt] .

the	summit	.
这	首脑	.

毫无疑问，托马斯·J·伍德将军的师是第一个登上山顶的。

[[wʌn]] [dʒen] . ['ʃerɪdənz] [ænd; ənd][dʒen] . ['bɛrdz] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] , ['veri] [suːn]

[	1	]	Gen	.	Sheridan's	and	Gen	.	Baird's	,	on	the	right	and	left	,	very	soon
[	1	]	Gen	.	谢里丹的	和	Gen	.	贝尔德	,	在	这	正确的	和	左边	,	非常	很快

['æftər] [geɪnd] [ðə; ði][krest] .

after	gained	the	crest	.
后	获得	这	波峰	.

[1] 谢里丹将军和贝尔德将军（分别位于右侧和左侧）很快获得了徽章。

[dʒen] . ['wʊdz] [truːps] [ˌenfi'leidid][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz] [suːn]

Gen	.	Wood's	troops	enfiladed	the	enemy's	line	to	the	right	and	left	as	soon
Gen	.	伍兹	军队	纵队	这	敌人的	线	到	这	正确的	和	左边	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	broke	through	it	.
作为	他们	打破	通过	它	.

伍德将军的部队突破敌军防线后，立即从左右两侧对敌军防线发起侧翼攻击。

['meni] ['aɪsəleɪtɪd]['kɑːntests; kən'tests][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət]

Many	isolated	contests	were	conducted	with	spirit	by	the	enemy	but
许多	孤立	比赛	是	实施	和	精神	经过	这	敌人	但

[ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [brʌʃt] [ə'weɪ] .

the	fragments	of	his	line	were	speedily	brushed	away	.
这	片段	的	他的	线	是	迅速地	刷过	离开	.

敌军虽进行了多次零星战斗，但其残余部队很快就被击溃。

[ə'baʊt] [sɪks][piː] . [em] . [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] ['væli] [nɪr] [ðə; ði]

About	6	p	.	m	.	I	saw	a	signal	flag	on	a	hill	in	Chattanooga	valley	near	the
关于	6	p	.	米	.	我	锯	一个	信号	旗帜	在	一个	爬坡道	在	查塔努加	谷	靠近	这

[rɪdʒ] ['kɔːlɪŋ] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

ridge	calling	my	station	,
岭	呼叫	我的	车站	,

大约下午6点，我看到查塔努加山谷山脊附近的一座小山上飘扬着一面信号旗，那是呼叫我所在电台的信号旗。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	answering	the	call	received	the	following	message	which	I	forwarded	to	the
和	回答	这	称呼	已收到	这	下列的	信息	哪个	我	转发	到	这

['kæmərən] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

Cameron	Hill	station	.
卡梅伦	爬坡道	车站	.

接听电话后，我收到了以下信息，并将其转发给了卡梅伦山站。

[dʒen] . ['tɔməs] : — [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['bætəri] .

Gen	.	Thomas	:	—	I	think	we	have	got	them	,	but	I	want	a	battery	.
Gen	.	托马斯	:	—	我	思考	我们	有	得到	他们	,	但	我	想	一个	电池	.

托马斯将军：——我想我们已经得到了它们，但我需要一个电池。

([saɪnd]) [dʒen] . ['greɪndʒər] .
(Signed) Gen . Granger .
(签名) Gen . 格兰杰 .

（签名）格兰杰将军。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [spɑ:n'teɪniəs]
The impulse to carry the summit of the ridge was seemingly spontaneous
这 冲动 到 携带 这 首脑 的 这 岭 曾是 似乎 自发的
[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ['sevrəl] [bri'geidz] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪt] [fɪkst] [baɪ][dʒen] .
and from different points several brigades passed beyond the limit fixed by Gen .
和 从 不同的 积分 一些 旅 通过了 超过 这 限制 固定的 经过 Gen .
['grænts]['ɔ:rdər] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] .
Grant's order before there was any concerted action toward a general assault .
格兰特 命令 前 那里 曾是 任何 协同 行动 朝向 一个 一般的 突击 .

占领山脊顶峰的冲动似乎是自发的，几个旅从不同的地点越过了格兰特将军命令规定的界限，之后才开始进行任何协调一致的全面进攻。

[dʒenz] . [bræg] , ['hɑ:r'di:] , ['brɛkən,rɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [ræŋk][ig'zə:tid] [ðəm'selvz]
Gens . Bragg , Hardee , Breckenridge and others of inferior rank exerted themselves
基因 . 布拉格 , 哈迪 , 布雷肯里奇 和 其他的 的 下 秩 施加 他们自己
[tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪ'fi:t] ,
to prevent defeat ,
到 防止 击败 ,

布拉格将军、哈迪将军、布雷肯里奇将军和其他一些级别较低的将军竭尽全力阻止战败。

[ænd; ənd][dʒen] . [bræg] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ɪn'taɪərli] [dis'pɛəd] [ænd; ənd]
and Gen . Bragg was nearly surrounded before he entirely despaired and
和 Gen . 布拉格 曾是 几乎 包围 前 他 完全 绝望的 和
[ə'bændənd] [ðə; ði] [fi:ld] .
abandoned the field .
弃 这 场地 .

布拉格将军几乎被包围，最终彻底绝望，放弃了战场。

[dʒen] . ['brɛkən,rɪdʒ] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][dʒen] . ['hʊkər] [æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ]
Gen . Breckenridge resisted Gen . Hooker as he ascended the ridge
Gen . 布雷肯里奇 抵抗 Gen . 妓女 作为 他 上升 这 岭
[æt; ət] ['rɔs,vɪl] ,
at Rossville ,
在 罗斯维尔 ,

布雷肯里奇将军在罗斯维尔山脊上抵抗胡克将军的进攻。

[ə'veilɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən]
availing himself of the intrenchments which had been constructed by the Union
利用 他自己 的 这 防御工事 哪个 有 到过 建造 经过 这 联盟
['ɑ:rmi]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [,tʃikə'mɔ:gə] .
army after the battle of Chickamauga .
军队 后 这 战斗 的 奇卡莫加 .

他利用了联邦军队在奇克莫加战役后构筑的防御工事。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][groʊzɪz] [brɪ'geɪd] .
His first resistance was quickly overcome by Grose's brigade .
他的 第一的 反抗 曾是 迅速地 克服 经过 格罗斯 旅 .

格罗斯的部队很快就击败了他的第一次抵抗。

[dʒen] . [krʌfts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [fɔ:rmd] [ɪn] [fɔ:r] [laɪnz][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Gen . Cruft's division was then formed in four lines on the summit ,
Gen . 克鲁夫特 分配 曾是 然后 形成 在 四 线条 在 这 首脑 ,

克鲁夫特将军的部队随后在山顶上组成了四列纵队。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætərəl][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'brest] [mu:vd] ['ræpɪdli]['fɔ:rwərd] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]

and	with	the	lateral	division	abreast	moved	rapidly	forward	,	driving	the	enemy	in
和	和	这	侧	分配	并排	已搬	快速	向前	,	驾驶	这	敌人	在

[tɜ:rn][frʌm; frəm] ['sevrəl] [pə'ziʃənz] .

turn	from	several	positions	.
转动	从	一些	职位	.

并排的侧翼部队迅速向前推进，从多个位置轮番击退敌人。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ðæt] [fled] [i:st] [ɔ:r] [west] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] ['ɑ:stɔ-haʊs] [ɔ:r] ['gɪri] ,

Many	of	his	troops	that	fled	east	or	west	were	captured	by	Osterhaus	or	Geary	,
许多	的	他的	军队	那	逃亡	东方	或者	西方	是	捕获	经过	奥斯特豪斯	或者	吉里	,

他麾下许多向东或向西逃窜的士兵都被奥斯特豪斯或吉里俘虏了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['nɔ:rθwərd] [fel] ['ɪntu:]['dʒɑ:nsənz][hændz] .

and	those	who	tried	to	escape	northward	fell	into	Johnson's	hands	.
和	那些	WHO	尝试	到	逃脱	向北	跌倒	进入	强生	双手	.

那些试图向北逃亡的人都落入了约翰逊手中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒen] . ['hɑ:r'di:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [hi:; hi] ['heɪsnd]

As	soon	as	Gen	.	Hardee	heard	the	noise	of	battle	to	his	left	he	hastened
作为	很快	作为	Gen	.	哈迪	听到	这	噪音	的	战斗	到	他的	左边	他	加快

[tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tru:ps] ['ʌndər] [dʒen] . ['ændərsn] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentrəl] [laɪn] ,

to	join	his	troops	under	Gen	.	Anderson	on	the	right	of	their	central	line	,
到	加入	他的	军队	在下面	Gen	.	安德森	在	这	正确的	的	他们的	中央	线	,

哈迪将军一听到左侧的战斗声，就立即赶往中央防线右翼，与安德森将军麾下的部队会合。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [krɔ:s] [ðə; ði]['kæzəm] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n]

but	before	he	could	cross	the	chasm	corresponding	to	the	interval	between
但	前	他	可以	叉	这	深渊	相应的	到	这	间隔	之间

[dʒen] . ['ʃɜ-:mənz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒen] . ['tɔməs] - [left] ,

Gen	.	Sherman's	right	and	Gen	.	Thomas	'	left	,
Gen	.	谢尔曼的	正确的	和	Gen	.	托马斯	-	左边	,

但在他能够跨越谢尔曼将军右翼和托马斯将军左翼之间的鸿沟之前，

['ændɜ-sənz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [rɪ'tri:t] .

Anderson's	command	was	thrown	into	a	confused	retreat	.
安德森的	命令	曾是	抛掷	进入	一个	使困惑	撤退	.

安德森的部队陷入了混乱的撤退之中。

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rid] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]

He	then	hurried	Cheatham's	division	from	the	vicinity	of	the	tunnel	and
他	然后	慌忙	-	分配	从	这	附近	的	这	隧道	和

[fɔ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['bɛrdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əd'vænst]

formed	it	across	the	summit	to	resist	Baird's	division	which	had	advanced
形成	它	穿过	这	首脑	到	抵抗	贝尔德	分配	哪个	有	先进的

['nɔ:rθwərd] ['æftər] ['kæriɪŋ] [ɪts][ɪn'taɪər] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

northward	after	carrying	its	entire	front	in	the	assault	.
向北	后	携带	它是	全部的	正面	在	这	突击	.

然后他迅速将切瑟姆师从隧道附近调离，并在山顶集结，以抵抗贝尔德师。贝尔德师在进攻中攻占了整个前线后，向北推进。

[ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['kɑ:ntest][ɪn] [wɪtʃ] [kɑ:l] . [felps] , [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] , [fel] ,

In	a	severe	contest	in	which	Col	.	Phelps	,	a	brigade	commander	,	fell	,
在	一个	严重	竞赛	在	哪个	上校	.	菲尔普斯	,	一个	旅	指挥官	,	跌倒	,

在一场激烈的战斗中，旅长菲尔普斯上校阵亡。

[dʒen] . ['bɛrd] [prest] [ðɪs] [freʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['nɔ:rθwərd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['nəʊlz] ,

Gen	.	Baird	pressed	this	fresh	division	northward	from	several	knolls	,
Gen	.	贝尔德	按下	这	新鲜的	分配	向北	从	一些	小山丘	,

贝尔德将军率领这支新兵师从几个小山丘向北推进，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['faɪnəli] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [streŋθ]

but	was	finally	compelled	to	abandon	the	conflict	by	the	peculiar	strength
但	曾是	最后	被迫	到	放弃	这	冲突	经过	这	奇特	力量

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .

of	a	new	position	and	the	approach	of	darkness	.
的	一个	新的	位置	和	这	方法	的	黑暗	.

但最终，由于新阵地的特殊力量和夜幕的临近，他被迫放弃了这场冲突。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [geɪnd] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pər'su:t] .

The	victory	was	gained	too	late	in	the	day	for	a	general	pursuit	.
这	胜利	曾是	获得	也	晚的	在	这	天	为了	一个	一般的	追逐	.

这场胜利来得太晚了，无法展开全面追击。

[dʒen] . ['ʃerɪdənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] - [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pər'su:d] [ðə; ði]

Gen	.	Sheridan's	division	and	Willich's	brigade	of	Wood's	division	pursued	the
Gen	.	谢里丹的	分配	和	-	旅	的	伍兹	分配	追击	这

['enəmi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] .

enemy	for	a	short	distance	down	the	eastern	slope	.
敌人	为了	一个	短的	距离	向下	这	东	坡	.

谢里丹将军的师和伍德师的威利奇旅沿着东坡追击敌人一小段距离。

['leɪtər][dʒen] . ['ʃəridən] [əd'vænst] [ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Later	Gen	.	Sheridan	advanced	and	drove	the	enemy	from	a	strong	position	,
之后	Gen	.	谢里丹	先进的	和	驾驶	这	敌人	从	一个	强的	位置	,

['kæptʃərd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,

captured	two	pieces	of	artillery	,
捕获	二	件	的	炮兵	,

后来，谢里丹将军率军推进，将敌人从坚固阵地驱逐出去，缴获了两门火炮。

['nu:mərəs] [smɔ:l] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['wægənz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] .

numerous	small	arms	and	several	wagons	from	a	supply	train	.
很多的	小的	武器	和	一些	马车	从	一个	供应	火车	.

大量小型武器和几辆补给列车上的货车。

['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi]

Darkness	was	now	fast	coming	on	and	the	pursuit	could	no	longer	be
黑暗	曾是	现在	快速地	未来	在	和	这	追逐	可以	不	更长	是

[kən'tɪnju:d] ,

continued	,
持续	,

夜幕迅速降临，追逐无法继续进行。

[soʊ][ðə; ði] [tru:ps] ['bivuækd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

so	the	troops	bivouacked	on	the	ridge	for	the	night	.
所以	这	军队	露营	在	这	岭	为了	这	夜晚	.

于是部队在山脊上露营过夜。

[dʒen] . ['klɪbərn] [ɑ:n][dʒen] . [brægz] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər]

Gen	.	Cleburne	on	Gen	.	Bragg's	right	had	been	able	to	hold	the	bridge	over
Gen	.	克莱本	在	Gen	.	布拉格的	正确的	有	到过	有能力的	到	抓住	这	桥	超过

[ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [dʒen] . ['hɑ:r'di:] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz]

the	Chickamauga	on	his	right	and	when	night	fell	Gen	.	Hardee	withdrew	his
这	奇卡莫加	在	他的	正确的	和	什么时候	夜晚	跌倒	Gen	.	哈迪	退出	他的

[tru:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [pər'sɪstəntli] [held] [ə'genst] [dʒen] . ['ʃə:mən] ,

troops	from	the	position	which	was	so	persistently	held	against	Gen	.	Sherman	,
军队	从	这	位置	哪个	曾是	所以	持续地	握住	反对	Gen	.	谢尔曼	,

克莱本将军在布拉格将军的右翼，守住了奇卡莫加河上的桥梁。夜幕降临后，哈迪将军从谢尔曼将军顽强抵抗的阵地撤回了他的部队。

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .

saving	his	arms	and	material	.
保存	他的	武器	和	材料	.

保全了他的武器和物资。

[naʊ] [ðæt][dʒen] . [bræg] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] , [dʒen] . [grænt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][dʒen] . ['bɜ:rn,saɪd] ,

Now	that	Gen	.	Bragg	had	been	defeated	,	Gen	.	Grant	,	who	had	been	very	anxious	about	Gen	.	Burnside	,
现在	那	Gen	.	布拉格	有	到过	战败	,	Gen	.	授予	,	WHO	有	到过	非常	焦虑的	关于	Gen	.	伯恩赛德	,

布拉格将军战败后，一直非常担心伯恩赛德将军的格兰特将军，

[geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ['i:kwəli] [tu:; tə][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:tɪd; raʊtɪd] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['nɑ:ksvɪl] ;

gave	attention	equally	to	the	pursuit	of	the	routed	enemy	and	the	relief	of	Knoxville	;
给予	注意力	同样地	到	这	追逐	的	这	路由	敌人	和	这	宽慰	的	诺克斯维尔	;

对追击溃败的敌人和解救诺克斯维尔给予了同等重视；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][dʒen] . ['tɔməs] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] 4th [kɔ:r] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [fɔ:rst] ['ma:tʃiz] [tu:; tə] ['nɑ:ksvɪl] ,

and	during	the	evening	of	the	25th	gave	orders	to	Gen	.	Thomas	to	recall	the	4th	corps	to	prepare	for	forced	marches	to	Knoxville	,
和	期间	这	晚上	的	这	25th	给予	订单	到	Gen	.	托马斯	到	记起	这	4th	兵团	到	准备	为了	强制	游行	到	诺克斯维尔	,

25日晚，他下令托马斯将军召回第四军，准备强行军前往诺克斯维尔。

[ænd; ənd][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒen] . ['ʃə:mən] [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [tru:ps] .

and	in	conjunction	with	Gen	.	Sherman	to	pursue	the	enemy	with	his	available	troops	.
和	在	连词	和	Gen	.	谢尔曼	到	追求	这	敌人	和	他的	可用的	军队	.

与谢尔曼将军一起，利用现有兵力追击敌人。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [dʒen] . ['tɔməs] ['ɔ:rdərd] ['wʊdz] [ænd; ənd] ['ʃɛrɪdənz] [dɪ'vɪʒnz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd][dʒenz] . ['hʊkər] [ænd; ənd]['pɑ:mər] ,

Accordingly	Gen	.	Thomas	ordered	Wood's	and	Sheridan's	divisions	to	return	to	Chattanooga	and	Gens	.	Hooker	and	Palmer	,
因此	Gen	.	托马斯	订购	伍兹	和	谢里丹的	部门	到	返回	到	查塔努加	和	基因	.	妓女	和	帕尔默	,

因此，托马斯将军命令伍德和谢里丹的师返回查塔努加，胡克将军和帕尔默将军则.....

[ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] , [tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	latter	with	two	divisions	,	to	move	in	pursuit	of	the	enemy	.
这	后者	和	二	部门	,	到	移动	在	追逐	的	这	敌人	.

后者由两个师组成，负责追击敌人。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [mu:vd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th , ['hʊkər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .

The	generals	moved	on	the	morning	of	the	26th	,	Hooker	leading	.
这	将军们	已搬	在	这	早晨	的	这	26th	,	妓女	领导	.

26日上午，将军们开始行动，胡克率领部队。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] [æt; ət] [west] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] ['pevaɪn] [kri:k] , [wer] ['brɪdʒɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

The	troops	were	delayed	at	West	Chickamauga	and	Peavine	creek	,	where	bridges	had	to	be	constructed	.
这	军队	是	延迟	在	西方	奇卡莫加	和	豌豆藤	溪	,	在哪里	桥梁	有	到	是	建造	.

部队在西奇卡莫加和皮维恩溪耽搁了时间，因为那里需要修建桥梁。

[æt; ət][naɪn][piː] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][,əuvə'teikən] [nɪr] ['greɪzˌvɪl] ,

At	9	p	.	m	.	the	enemy	was	overtaken	near	Graysville	,
在	9	p	.	米	.	这	敌人	曾是	被超越	靠近	格雷斯维尔	,

晚上9点，敌军在格雷斯维尔附近被追上。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] - [brɪ'geɪd] [fled][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

and	on	being	attacked	by	Stoughton's	brigade	fled	in	all	directions	.
和	在	存在	遭到攻击	经过	-	旅	逃亡	在	全部	方向	.

遭到斯托顿旅的攻击后，他们四散奔逃。

[æt; ət] - [piː] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'tækt] [ænd; ənd][wʌn][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]

At	11	p	.	m	.	the	enemy	was	again	attacked	and	one	gun	and	a
在	-	p	.	米	.	这	敌人	曾是	再次	遭到攻击	和	一	枪	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['teɪkən] .

number	of	prisoners	taken	.
数字	的	囚犯	已采取	.

晚上 11 点，敌军再次遭到攻击，缴获一门大炮和一些俘虏。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [əd'vænst] [tuː; tə] ['rɪŋˌgoʊld] , [wer] [ə; eɪ][stænd][wʌz; wəz]

On	the	following	day	the	columns	advanced	to	Ringgold	,	where	a	stand	was
在	这	下列的	天	这	列	先进的	到	林戈尔德	,	在哪里	一个	站立	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

第二天，各纵队推进到林戈尔德，在那里进行了抵抗。

[dʒen] . ['hʊkər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪləri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['enəmi]

Gen	.	Hooker	was	without	artillery	,	but	he	determined	to	feel	the	enemy
Gen	.	妓女	曾是	没有	炮兵	,	但	他	决定	到	感觉	这	敌人

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

胡克将军没有炮兵，但他决心立即与敌人交战。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][meɪn][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n]

The	skirmish	line	was	driven	back	upon	the	main	line	and	the	exact	position
这	小规模冲突	线	曾是	驱动	后退	之上	这	主要的	线	和	这	精确的	位置

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [æsə'teind] .

of	a	battery	was	ascertained	.
的	一个	电池	曾是	已确定	.

散兵线被击退至主线，炮兵阵地的确切位置也得以确定。

[ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [prə'vəukt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][æd'væns] [ə'genst]

The	endeavor	to	pick	off	the	gunners	provoked	the	enemy	to	advance	against
这	努力	到	挑选	离开	这	炮手	挑衅	这	敌人	到	进步	反对

[dʒen] . [siː] . [ɑːr] . [wʊdz] - [laɪn] .

Gen	.	C	.	R	.	Woods	'	line	.
Gen	.	C	.	拉	.	伍兹	-	线	.

试图逐个击毙炮兵的行动激怒了敌人，使他们向伍兹将军的防线推进。

[hɪz; ɪz] ['skɜːrmɪʃərz] [fel] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn][laɪn] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] ['hænsəmli]

His	skirmishers	fell	back	and	the	main	line	repulsed	the	enemy	handsomely
他的	散兵游勇	跌倒	后退	和	这	主要的	线	反感	这	敌人	英俊地

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][gɔːrdʒ] .

and	followed	them	into	a	gorge	.
和	随后	他们	进入	一个	峡谷	.

他的散兵撤退，主力部队漂亮地击退了敌人，并追击他们进入峡谷。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd][ɪts] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd]

Cleburne's	division	was	engaged	and	its	dead	and	wounded	were	abandoned
-	分配	曾是	已订婚的	和	它是	死的	和	受伤	是	弃

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [graʊnd] .

as	it	gave	ground	.
作为	它	给予	地面	.

克莱本的师投入战斗，随着部队节节败退，阵亡和受伤的士兵被遗弃。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	enemy	having	been	developed	in	force	in	a	strong	position	,
这	敌人	拥有	到过	发达	在	力量	在	一个	强的	位置	,

敌军已集结兵力，占据了有利位置，

[tru:ps] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

troops	were	moved	to	support	those	who	had	been	engaged	and	the	action
军队	是	已搬	到	支持	那些	WHO	有	到过	已订婚的	和	这	行动

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] .

was	arrested	in	waiting	for	the	artillery	.
曾是	被捕	在	等待	为了	这	炮兵	.

部队被调往支援已投入战斗的部队，战斗因等待炮兵而暂停。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][wʌn][pi:] . [em] . [ðə; ði]['gʌnz] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][pʊt][ɪn]

Between	12	and	1	p	.	m	.	the	guns	came	upon	the	field	and	were	put	in
之间	-	和	1	p	.	米	.	这	枪支	来了	之上	这	场地	和	是	放	在

[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [ə'tæk] ;

position	and	the	dispositions	were	made	to	renew	the	attack	;
位置	和	这	性情	是	制成	到	更新	这	攻击	;

中午 12 点到下午 1 点之间，大炮抵达战场并部署到位，做好了再次进攻的准备；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [pər'su:t] [wɪð'dru:] , [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]

but	the	enemy	having	succeeded	in	delaying	pursuit	withdrew	,	attempting	to
但	这	敌人	拥有	成功了	在	延迟	追逐	退出	,	尝试	到

[bɜ:rn][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [taʊn] .

burn	the	bridges	beyond	the	town	.
烧伤	这	桥梁	超过	这	镇	.

但敌人成功拖延了追击，随后撤退，并试图烧毁城外的桥梁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] .

He	was	so	closely	followed	,	however	,	that	the	bridges	were	saved	.
他	曾是	所以	密切	随后	,	然而	,	那	这	桥梁	是	已保存	.

然而，由于有人严密跟踪，桥梁得以保全。

[dʒen] . [grænt] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fi:ld] [geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ˌdɪskən'tɪnju:] [ðə; ði] [pər'su:t] ,

Gen	.	Grant	having	reached	the	field	gave	orders	to	discontinue	the	pursuit	,
Gen	.	授予	拥有	达到	这	场地	给予	订单	到	中止	这	追逐	,

格兰特将军抵达战场后，下令停止追击。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [kɑ:l] . ['groʊz][wʌz; wəz][sent] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tu:; tə]

but	in	the	afternoon	Col	.	Grose	was	sent	forward	with	his	brigade	to
但	在	这	下午	上校	.	格罗斯	曾是	发送	向前	和	他的	旅	到

['tʌn(ə)l] [hɪl] .

Tunnel	Hill	.
隧道	爬坡道	.

但下午，格罗斯上校率领他的旅被派往隧道山。

['groʊz] [su:n] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [droʊv][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

Grose	soon	encountered	the	enemy's	cavalry	and	drove	them	upon	the	infantry	.
格罗斯	很快	遭遇	这	敌人的	骑兵	和	驾驶	他们	之上	这	步兵	.

格罗斯很快与敌军骑兵遭遇，并将他们驱赶到步兵面前。

[ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːləm] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

Ascertaining	that	there	was	a	strong	column	in	a	strong	position	,	he	returned
确定	那	那里	曾是	一个	强的	柱子	在	一个	强的	位置	,	他	返回

[tuː; tə] ['rɪŋˌgoʊld] .

to	Ringgold	.
到	林戈尔德	.

确认有一支强大的部队占据了有利位置后，他返回了林戈尔德。

[dʒen] . ['hʊkər] [lɔːst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

Gen	.	Hooker	lost	according	to	his	report	65	killed	and	377	wounded	.
Gen	.	妓女	丢失的	根据	到	他的	报告	-	被杀	和	-	受伤	.

根据胡克将军的报告，他损失了65名阵亡将士和377名伤员。

[kɑːl] . ['kreɪtən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [fel] .

Col	.	Creighton	and	several	officers	fell	.
上校	.	克雷顿	和	一些	警官	跌倒	.

克雷顿上校和几名军官阵亡。

[ðə; ðiː] ['enəmi] [left] - [ded] [ɑːn][ðə; ðiː] [fiːld] [ænd; ənd] - [æz; əz] ['prizənəz] ; [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

The	enemy	left	130	dead	on	the	field	and	230	as	prisoners	;	his	wounded
这	敌人	左边	-	死的	在	这	场地	和	-	作为	囚犯	;	他的	受伤

[wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

was	not	known	.
曾是	不是	已知	.

敌军在战场上留下130具尸体和230名俘虏；伤亡情况不明。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['noʊv] . - [dʒen] . ['deivis][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][dʒen] . ['ʃəːmən]

Very	early	in	the	morning	of	Nov	.	26	Gen	.	Davis	was	ordered	by	Gen	.	Sherman
非常	早期的	在	这	早晨	的	十一月	.	-	Gen	.	戴维斯	曾是	订购	经过	Gen	.	谢尔曼

[tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ðiː][pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

to	cross	his	division	on	the	pontoon	bridge	at	the	mouth	of	the
到	叉	他的	分配	在	这	浮桥	桥	在	这	嘴	的	这

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [pər'suː] [ðə; ðiː] ['enəmi] ,

Chickamauga	and	pursue	the	enemy	,
奇卡莫加	和	追求	这	敌人	,

11月26日清晨，谢尔曼将军命令戴维斯将军率领他的部队通过奇卡莫加河口的浮桥渡河，追击敌人。

[ænd; ənd][dʒen] . ['haʊərd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ðiː] [kriːk]

and	Gen	.	Howard	was	ordered	to	repair	a	bridge	two	miles	up	the	creek
和	Gen	.	霍华德	曾是	订购	到	维修	一个	桥	二	英里	向上	这	溪

[ænd; ənd]['fɑːloʊ] .

and	follow	.
和	跟随	.

霍华德将军奉命修理小溪上游两英里处的一座桥梁，然后继续前进。

['deivis][ɪn] [æd'væns] [riːtʃt] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

Davis	in	advance	reached	Chickamauga	Station	at	11	a	.	m	.	,
戴维斯	在	进步	达到	奇卡莫加	车站	在	-	一个	.	米	.	,

戴维斯提前于上午11点到达奇卡莫加车站。

[ɪn][taɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðiː] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['diːpoʊ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n]

in	time	to	witness	the	burning	of	the	depot	building	and	the	greater	portion
在	时间	到	证人	这	燃烧	的	这	仓库	建筑	和	这	更大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [sə'plaɪz] .

of	the	supplies	.
的	这	补给品	.

及时目睹了仓库大楼和大部分物资被烧毁。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['pɑːrʃəli] [ɪn'trentʃ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

A	short	distance	beyond	,	the	enemy	was	found	partially	intrenched	,	but	was
一个	短的	距离	超过	,	这	敌人	曾是	成立	部分	战壕	,	但	曾是

['spiːdəli] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

speedily	forced	to	retreat	.
迅速地	强制	到	撤退	.

再往前走不远，发现敌人部分构筑了战壕，但很快就被迫撤退。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'suːd] [ænd; ənd][,əuvə'teikən][æt; ət][dɑːrk] , [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːnflɪkt] [in'sjuːd] ,

He	was	pursued	and	overtaken	at	dark	,	when	a	sharp	conflict	ensued	,
他	曾是	追击	和	被超越	在	黑暗的	,	什么时候	一个	锋利的	冲突	随后	,

天黑后，他遭到追捕并被抓住，随后双方发生激烈冲突。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

but	the	darkness	covered	his	escape	.
但	这	黑暗	涵盖	他的	逃脱	.

但黑暗掩盖了他的逃亡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['deivis] [riːtʃt] ['greɪzˌvɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

In	the	morning	Davis	reached	Graysville	and	found	himself	in	the	rear	of
在	这	早晨	戴维斯	达到	格雷斯维尔	和	成立	他自己	在	这	后部	的

['hʊkɚz] [kə'mænd] .

Hooker's	command	.
妓女的	命令	.

早上，戴维斯到达格雷斯维尔，发现自己处于胡克部队的后方。

[dʒen] . ['haʊərd] [əd'vænst] [θruː] ['pɑːrkɚz] [gæp] ['fɜːrðər] [iːst] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] ['kɑːləm]

Gen	.	Howard	advanced	through	Parker's	Gap	further	east	and	detached	a	column
Gen	.	霍华德	先进的	通过	帕克的	差距	更远	东方	和	分离的	一个	柱子

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['reɪlroʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [bræg] [ænd; ənd] ['lɔŋstriːt] .

to	destroy	railroad	communication	between	Bragg	and	Longstreet	.
到	破坏	铁路	沟通	之间	布拉格	和	朗斯特里特	.

霍华德将军继续向东推进，穿过帕克山口，并派出一支纵队去破坏布拉格和朗斯特里特之间的铁路交通。

[ðiːz] ['muːvmənts] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

These	movements	terminated	the	pursuit	of	the	enemy	.
这些	移动	终止	这	追逐	的	这	敌人	.

这些行动终止了对敌人的追击。

[dʒen] . ['bɚːnˌsaɪdz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dʒen] . [grænt] [diːmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf]

Gen	.	Burnside's	condition	was	very	critical	and	Gen	.	Grant	deemed	his	relief
Gen	.	伯恩赛德	状况	曾是	非常	批判的	和	Gen	.	授予	被认为	他的	宽慰

[ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [bræg] .

of	more	importance	than	the	pursuit	of	Bragg	.
的	更多的	重要性	比	这	追逐	的	布拉格	.

伯恩赛德将军的病情非常危急，格兰特将军认为解救他比追击布拉格更重要。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [də'rektɪd][dʒen] . ['ʃəːmən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə; eɪ][rest][ʌv; əv][wʌn] [deɪ]

He	therefore	directed	Gen	.	Sherman	to	give	his	troops	a	rest	of	one	day
他	所以	指导	Gen	.	谢尔曼	到	给	他的	军队	一个	休息	的	一	天

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] .

before	starting	to	raise	the	siege	of	Knoxville	.
前	开始	到	增加	这	围城	的	诺克斯维尔	.

因此，他指示谢尔曼将军让他的部队休息一天，然后再开始解除对诺克斯维尔的围困。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [dʒen] . [grænt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['haʊɚdz] [ænd; ənd]

In	addition	to	his	own	three	divisions	Gen	.	Grant	gave	him	Howard's	and
在	添加	到	他的	自己的	三	部门	Gen	.	授予	给予	他	霍华德的	和

['greɪndʒərz] [kɔːr] [ænd; ənd]['deivis] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 14th [kɔːr] .

Granger's	corps	and	Davis	'	division	of	the	14th	corps	.
格兰杰的	兵团	和	戴维斯	-	分配	的	这	14th	兵团	.

除了他自己的三个师之外，格兰特将军还给了他霍华德和格兰杰的军团以及第 14 军的戴维斯师。

[dʒen] . ['hʊkər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] [ʌn'tɪl] ['noʊv] . - ,

Gen	.	Hooker	was	ordered	to	remain	at	Ringgold	until	Nov	.	30	,
Gen	.	妓女	曾是	订购	到	保持	在	林戈尔德	直到	十一月	.	-	,

胡克将军奉命留在林戈尔德，直到11月30日。

[tu:; tə] ['kʌvər] [dʒen] . ['ʃɜ:mənz] ['mu:vmənt] [tɔ:rdz] ['nɑ:ksvɪl] [ænd; ənd] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [pər'su:t] .

to	cover	Gen	.	Sherman's	movement	towards	Knoxville	and	keep	up	the	semblance	of	pursuit	.
到	覆盖	Gen	.	谢尔曼的	移动	向	诺克斯维尔	和	保持	向上	这	外表	的	追逐	.

掩护谢尔曼将军向诺克斯维尔进军，并维持追击的假象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [dʒen] . [grænt] [hæd; həd] - , - [men] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

It	is	probable	that	Gen	.	Grant	had	60	,	000	men	in	action	in	the	battle	of	Chattanooga	,
它	是	可能	那	Gen	.	授予	有	-	,	-	男人	在	行动	在	这	战斗	的	查塔努加	,

格兰特将军在查塔努加战役中可能指挥了6万名士兵作战。

[ænd; ənd] [dʒen] . [bræg] - , - .

and	Gen	.	Bragg	40	,	000	.
和	Gen	.	布拉格	-	,	-	.

以及布拉格将军 40,000。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [hæd; həd] [ˌθɜ:r'ti:n] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] [dɪ'tætʃt] [bri'geidz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [eɪt] [dɪ'vɪʒnz] .

The	former	had	thirteen	divisions	including	two	detached	brigades	,	and	the	latter	had	eight	divisions	.
这	以前的	有	十三	部门	包括	二	分离的	旅	,	和	这	后者	有	八	部门	.

前者有十三个师，包括两个独立旅；后者有八个师。

[dʒen] . [brægz] [lɔ:s] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [men] .

Gen	.	Bragg's	loss	in	killed	and	wounded	was	between	2500	and	3000	men	.
Gen	.	布拉格的	损失	在	被杀	和	受伤	曾是	之间	-	和	-	男人	.

布拉格将军的伤亡人数在2500至3000人之间。

[hi:; hi] [lɔ:st] [baɪ] ['kæptʃər] - [men] , ['fɔ:rti] - [tu:] ['gʌnz] , ['sɪksti] - [naɪn] [gʌn] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] - [stænd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɑ:rmz] .

He	lost	by	capture	6142	men	,	forty	-	two	guns	,	sixty	-	nine	gun	carriages	,	and	7000	stand	of	small	arms	.
他	丢失的	经过	捕获	-	男人	,	四十	-	二	枪支	,	六十	-	九	枪	马车	,	和	-	站立	的	小的	武器	.

他被俘损失了 6142 名士兵、42 门大炮、69 辆炮架和 7000 支轻武器部队。

[hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ɪn] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] , [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

His	loss	in	material	was	immense	,	part	of	which	he	destroyed	in	his	flight	,
他的	损失	在	材料	曾是	巨大	,	部分	的	哪个	他	损毁	在	他的	航班	,

他在物资方面损失巨大，其中一部分在逃亡过程中被他毁掉了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:niən] ['ɑ:rmi] .

but	a	large	portion	which	was	uninjured	fell	to	the	Union	army	.
但	一个	大的	部分	哪个	曾是	未受伤	跌倒	到	这	联盟	军队	.

但很大一部分未受伤的人被联邦军队俘虏了。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [wɜːr; wər]

The	aggregate	losses	of	the	armies	of	the	Cumberland	and	Tennessee	were
这	总计的	损失	的	这	军队	的	这	坎伯兰	和	田纳西州	是

- [kɪld] ,

753	killed	,
-	被杀	,

坎伯兰和田纳西两军共阵亡753人。

- ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - .

4722	wounded	,	and	349	missing	,	making	a	total	of	5824	.
-	受伤	,	和	-	丢失的	,	制作	一个	全部的	的	-	.

4722人受伤，349人失踪，总计5824人。

[ðiːz] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bætlz] [ʌv; əv]['sɪmələr]

These	losses	were	small	compared	with	those	of	other	battles	of	similar
这些	损失	是	小的	比较的	和	那些	的	其他	战斗	的	相似的

[prə'pɔːʃəns] ,

proportions	,
比例	,

与其他规模相近的战役相比，这些损失微不足道。

[ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəli] [fɔːt] [bɪ'haɪnd]

and	very	small	in	view	of	the	fact	that	the	enemy	generally	fought	behind
和	非常	小的	在	看法	的	这	事实	那	这	敌人	一般来说	战斗	在后面

.

intrenchments	.
防御工事	.

考虑到敌人通常躲在防御工事后作战，这个数字非常小。

[ˌtʃætə'nuːgə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɔːr] [ə'greʃ(ə)n] .

Chattanooga	was	a	very	important	position	for	defense	or	aggression	.
查塔努加	曾是	一个	非常	重要的	位置	为了	防御	或者	侵略	.

查塔努加在防御或进攻方面都是一个非常重要的位置。

['fɔːtifaid] [ɑːn][ɪts] ['aʊtər] [laɪnz] [baɪ]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

Fortified	on	its	outer	lines	by	ranges	of	mountains	,
强化	在	它是	外	线条	经过	范围	的	山脉	,

外围由连绵山脉构筑的防御工事，

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ] ,

after	the	battle	of	Chickamauga	it	had	been	made	strong	by	intrenchments	,
后	这	战斗	的	奇卡莫加	它	有	到过	制成	强的	经过	防御工事	,

['fɔrts][ænd; ənd] [ri'dauts] ,

forts	and	redoubts	,
堡垒	和	堡垒	,

奇克莫加战役之后，该城通过构筑防御工事、堡垒和棱堡而变得更加坚固。

[ænd; ənd] ['hevi] ['gʌnz] .

and	heavy	guns	.
和	重的	枪支	.

以及重型火炮。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [striːmz] [ænd; ənd][dɪ'vɜːrdʒɪŋ] ['væliz] , [ænd; ənd]

Situated	at	the	confluence	of	several	streams	and	diverging	valleys	,	and
位于	在	这	合流	的	一些	溪流	和	分歧	山谷	,	和

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

especially	as	the	gateway	of	Georgia	,
尤其	作为	这	网关	的	乔治亚州	,

它位于几条溪流和分岔山谷的交汇处，尤其是作为格鲁吉亚的门户，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][beɪs][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf][steɪts][frʌm; frəm]

it	was	the	natural	base	for	an	invasion	of	the	Gulf	states	from
它	曾是	这	自然的	根据	为了	一个	入侵	的	这	海湾	各州	从

[ðə; ði][nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

它是从北部入侵海湾国家的天然基地。

[ðɪs][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmbərlənd]

This	position	had	been	the	objective	point	of	the	army	of	the	Cumberland
这	位置	有	到过	这	客观的	观点	的	这	军队	的	这	坎伯兰

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

长期以来，这个位置一直是坎伯兰军队的目标点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['kʌmpəsɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	a	result	of	a	battle	compassing	all	the	elements	of	the
和	作为	一个	结果	的	一个	战斗	罗盘	全部	这	元素	的	这

[moʊst]['brɪliənt]['wɔːrfer] ,

most	brilliant	warfare	,
最多	杰出的	战争	,

而这场战斗包含了最精彩战争的所有要素，

[ˌaɪ 'tiː][fel]['ɪntuː][ɪts][pə'zeʃn][wen][ðə; ði][truːps][riːtʃt][ðə; ði][krest][ʌv; əv]['mɪʃəneri][rɪdʒ] .

it	fell	into	its	possession	when	the	troops	reached	the	crest	of	Missionary	Ridge	.
它	跌倒	进入	它是	拥有	什么时候	这	军队	达到	这	波峰	的	传教士	岭	.

当部队到达传教士岭顶峰时，它就落入了他们的手中。

[ðə; ði]['ɪʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][prə'duːst][ə; eɪ]['stɑːrtlɪŋ][sər'praɪz][θruː'aʊt][ðə; ði][saʊθ] .

The	issue	of	the	battle	produced	a	startling	surprise	throughout	the	South	.
这	问题	的	这	战斗	生产	一个	令人震惊	惊喜	自始至终	这	南	.

这场战役的结果在整个南方引起了巨大的震惊。

[dʒen] . [bræg][hæd; həd][sed][ðæt][ðə; ði][rɪdʒ][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][held][baɪ][ə; eɪ]['skɜːrmɪʃ]

Gen	.	Bragg	had	said	that	the	Ridge	ought	to	have	been	held	by	a	skirmish
Gen	.	布拉格	有	说	那	这	岭	应该	到	有	到过	握住	经过	一个	小规模冲突

[laɪn][ə'genst][æn; ən][ə'sɔːltɪŋ]['kɑːləm] ,

line	against	an	assaulting	column	,
线	反对	一个	袭击	柱子	,

布拉格将军曾说过，应该用散兵线守住山脊，抵御进攻纵队。

[bʌt; bət][noʊ]['skɜːrmɪʃ][laɪn][kʊd; kəd][hæv; həv][held]['mɪʃəneri][rɪdʒ][ə'genst]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

but	no	skirmish	line	could	have	held	Missionary	Ridge	against	even	a	portion
但	不	小规模冲突	线	可以	有	握住	传教士	岭	反对	甚至	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][breɪv][men][huː][dæʃt][ʌp][ɪts][stiːp][ə'klɪvəti] .

of	the	brave	men	who	dashed	up	its	steep	acclivity	.
的	这	勇敢的	男人	WHO	虚线	向上	它是	陡	坡度	.

但是，即使是一部分勇敢的战士冲上陡峭的山坡，也无法阻挡传教士岭的进攻。

[ðə; ði]['mɔːrəl]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'sɔːltɪŋ]['kɑːləmz] .

The	moral	forces	were	with	the	assaulting	columns	.
这	道德	力量	是	和	这	袭击	列	.

道德力量站在了进攻方一边。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd][bɪn]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði]['splendɪd][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv]['wʊdz][dɪ'vɪʒ(ə)n]['kæptʃərɪŋ]

The	battle	had	been	opened	by	the	splendid	charge	of	Wood's	division	capturing
这	战斗	有	到过	打开	经过	这	灿烂	收费	的	伍兹	分配	捕捉

['ɔːrtʃərd][nɑːb] ,

Orchard	Knob	,
果园	旋钮	,

战斗以伍德师攻占果园山庄的英勇冲锋拉开序幕。

[ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [restid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][dʒen] . ['hʊkər]

and	Lookout	Mountain	had	been	wrested	from	the	enemy	by	Gen	.	Hooker
和	瞭望台	山	有	到过	夺取	从	这	敌人	经过	Gen	.	妓女

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][toʊn][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːrmi] .

in	such	a	way	as	to	change	the	martial	tone	of	each	army	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	改变	这	武术	语气	的	每个	军队	.

胡克将军从敌人手中夺取了瞭望山，从而改变了双方军队的战斗基调。

[ðoʊz] [ə'sɔːltɪŋ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [hæd; həd] [ˌtʃikə'mɔːgə] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt]

Those	assaulting	Missionary	Ridge	had	Chickamauga	to	avenge	and	Lookout
那些	袭击	传教士	岭	有	奇卡莫加	到	报仇	和	瞭望台

['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [sər'pæs] ,

Mountain	to	surpass	,
山	到	超过	,

进攻米申岭的那些人要为奇卡莫加之战复仇，还要超越瞭望山。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd] ['rezəluːt] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ] ['kɑːləm] [fɔːr; fər] [mɔːr]

and	the	firm	and	resolute	sweep	of	the	charging	column	for	more
和	这	公司	和	坚决	扫	的	这	收费	柱子	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ɪk'sprest] [ɪn] [æd'væns][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

than	a	mile	expressed	in	advance	the	resistless	character	of	the	attack	.
比	一个	英里	表达	在	进步	这	无力抵抗	特点	的	这	攻击	.

冲锋纵队坚定而果断地横扫一英里多，提前表明了这次进攻势不可挡的性质。

[wen] ['fɪfti] ['bæt(ə)l][flægz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [laɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [krest] ,

When	fifty	battle	flags	forming	the	foremost	line	approached	the	crest	,
什么时候	五十	战斗	旗帜	成型	这	首先	线	接近	这	波峰	,

当组成最前排的五十面战旗接近山脊时，

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['soʊldʒərz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weɪv] ['oʊvər][ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɔːr]

the	Confederate	soldiers	knew	that	they	would	wave	over	their	defenses	or
这	南方邦联	士兵	知道	那	他们	会	海浪	超过	他们的	防御	或者

[ðoʊz] [huː] [bɔːr] [ðem; ðəm] ,

those	who	bore	them	,
那些	WHO	钻孔	他们	,

南方邦联士兵知道，他们会放弃他们的防御工事，或者放弃那些支撑防御工事的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - [men] [huː] ['fɑːloʊd] [wʊd] [fɔːl] .

and	many	of	the	20	,	000	men	who	followed	would	fall	.
和	许多	的	这	-	,	-	男人	WHO	随后	会	落下	.

随后加入的2万名士兵中，许多人都会阵亡。

[ðə; ði][men] [huː] [fled][hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [breɪv] [ɑːn] ['ʌðər] [fiːldz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	men	who	fled	had	proved	themselves	brave	on	other	fields	and	were
这	男人	WHO	逃亡	有	已证实	他们自己	勇敢的	在	其他	字段	和	是

[pər'hæps] [les] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪm'pæsɪv] ['dʒen(ə)rəl] ,

perhaps	less	to	blame	than	their	impassive	general	,
也许	较少的	到	责备	比	他们的	冷漠	一般的	,

这些逃跑的士兵在其他战场上已经证明了自己的勇气，或许他们比他们那位冷漠的将军更不应该受到指责。

[huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

who	had	failed	to	perceive	the	ruling	conditions	of	the	battle	.
WHO	有	失败的	到	感知	这	裁决	状况	的	这	战斗	.

他未能领会战争的局势。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv]

The	loss	of	more	than	20	per	cent	in	the	two	central	divisions	in	a	contest	of
这	损失	的	更多的	比	-	每	中心	在	这	二	中央	部门	在	一个	竞赛	的

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɑːt] [jiːld] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

less	than	an	hour	shows	that	the	enemy	did	not	yield	his	position	without	a
较少的	比	一个	小时	演出	那	这	敌人	做过	不是	屈服	他的	位置	没有	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

在不到一个小时的战斗中，中央两个师损失超过 20% 的兵力，这表明敌人没有轻易放弃阵地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,

There	was	a	panic	,
那里	曾是	一个	恐慌	,

现场一片恐慌。

[bʌt; bət] [ɪts] [kɔːz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɪr] [fɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

but	its	cause	was	not	mere	fear	but	the	overwhelming	impression	that
但	它是	原因	曾是	不是	仅仅	害怕	但	这	压倒	印象	那

[rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

resistance	was	useless	.
反抗	曾是	无用	.

但其原因并非仅仅是恐惧，而是人们普遍认为抵抗毫无用处。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn] [sept] . - [ænd; ənd] - , - .

The	battle	of	Chickamauga	was	fought	on	Sept	.	19	and	20	,	1863	.
这	战斗	的	奇卡莫加	曾是	战斗	在	九月	.	-	和	-	,	-	.

奇卡莫加战役发生在 1863 年 9 月 19 日至 20 日。

['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ded]

After	the	battle	of	Chattanooga	it	was	found	that	many	of	the	Union	dead
后	这	战斗	的	查塔努加	它	曾是	成立	那	许多	的	这	联盟	死的

[wɜːr; wər] [left] ['ʌn'berid] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

were	left	unburied	on	the	field	of	Chickamauga	,
是	左边	未掩埋的	在	这	场地	的	奇卡莫加	,

查塔努加战役后，人们发现许多阵亡的联邦军士兵的遗体被遗弃在奇卡莫加战场上，无人掩埋。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['noʊv] . - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [kɑːl] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

and	on	Nov	.	27	the	brigade	of	Col	.	Wm	.
和	在	十一月	.	-	这	旅	的	上校	.	威廉	.

11月27日，威廉上校的旅

['groʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 4th [kɔːr] [wʌz; wəz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] ['beri]

Grose	of	the	4th	corps	was	detailed	to	proceed	to	that	field	and	bury
格罗斯	的	这	4th	兵团	曾是	详细的	到	继续	到	那	场地	和	埋葬

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

第四军的格罗斯奉命前往该战场掩埋死者。

[kɑːl] . ['groʊz] [faʊnd] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [sə'fɪʃntli]

Col	.	Grose	found	that	on	the	left	of	the	line	the	dead	had	not	been	sufficiently
上校	.	格罗斯	成立	那	在	这	左边	的	这	线	这	死的	有	不是	到过	足够

['kʌvərd] ,

covered	,
涵盖	,

格罗斯上校发现，在防线左侧，死者遗体没有得到充分掩埋。

[ðæt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [raɪt] [fjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ded] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [æt; ət] [ɔːl] ,

that	toward	the	center	and	right	few	of	our	dead	were	covered	at	all	,
那	朝向	这	中心	和	正确的	很少	的	我们的	死的	是	涵盖	在	全部	,

在墓地中央和右侧，我们阵亡的死者几乎没有被遮盖。

[ænd; ənd] [ðæt] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [liː] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] [tuː; tə] ['rɔsˌvɪl]

and	that	west	of	the	road	from	Lee	and	Gordon's	mills	to	Rossville
和	那	西方	的	这	路	从	李	和	戈登的	磨坊	到	罗斯维尔

[bʌt; bət] [fjuː] ['beriəlz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] .

but	few	burials	had	been	made	of	either	party	.
但	很少	葬礼	有	到过	制成	的	任何一个	派对	.

还有从李和戈登的磨坊到罗斯维尔的道路以西的地区，但两党的死者都很少被埋葬。

[ɔːl] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] .

All	good	clothing	had	been	stripped	from	the	bodies	.
全部	好的	衣服	有	到过	脱衣舞	从	这	身体	.

尸体上所有像样的衣物都被剥光了。

[hiː; hi] ['berid] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

He	buried	400	which	had	been	the	prey	of	animals	for	more	than	two
他	埋葬	-	哪个	有	到过	这	猎物	的	动物	为了	更多的	比	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他埋葬了 400 具尸体，这些尸体已经被捕兽啃食了两个多月。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [fiːld] .

He	had	not	time	to	examine	the	entire	field	.
他	有	不是	时间	到	检查	这	全部的	场地	.

他没有时间勘察整个田地。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrmənənt] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] [fɔːr; fər] ['soʊldʒərz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər]

The	first	permanent	National	Cemetery	for	soldiers	established	by	military	order
这	第一的	永恒的	国家的	公墓	为了	士兵	已确立的	经过	军队	命令

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['faʊndɪd] [baɪ] [dʒen] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

was	the	one	founded	by	Gen	.	Geo	.
曾是	这	一	创立	经过	Gen	.	地理	.

根据军事命令建立的第一座永久性国家公墓是由乔治将军创建的。

[eɪtʃ] . ['tɔməs] [nɪr] [ˌtʃætə'nuːgə] .

H	.	Thomas	near	Chattanooga	.
H	.	托马斯	靠近	查塔努加	.

H. Thomas，位于查塔努加附近。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] ,

During	the	battle	a	reserve	force	,
期间	这	战斗	一个	预订	力量	,

战斗期间，一支预备队

[ɪn] [laɪn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [fiːld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒen] . ['tɔməs] ,

in	line	over	a	hill	near	the	field	position	of	Gen	.	Thomas	,
在	线	超过	一个	爬坡道	靠近	这	场地	位置	的	Gen	.	托马斯	,

在托马斯将军野战阵地附近的一座小山上排成一列，

[rɪ'viːld] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːntʊr] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ɪts] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] .

revealed	its	beautiful	contour	and	suggested	its	use	as	a	National	Cemetery	.
揭晓	它是	美丽的	轮廓	和	建议	它是	使用	作为	一个	国家的	公墓	.

展现了它优美的轮廓，并建议将其用作国家公墓。

[ðɪs] [hɪl] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frʌm; frəm] ['kæmərən] [hɪl] ,

This	hill	is	located	equidistant	from	Cameron	Hill	,
这	爬坡道	是	位于	等距离	从	卡梅伦	爬坡道	,

这座山丘与卡梅伦山距离相等。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [tɔːrdz] ['lʊkaʊt]
which **rises** **abruptly** **from** **the** **Tennessee** **river** **where** **it** **turns** **towards** **Lookout**
哪个 上升 突然 从 这 田纳西州 河 在哪里 它 转弯 向 瞭望台
['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Mountain **and** **Missionary** **Ridge** **in** **the** **east** **,**
山 和 传教士 岭 在 这 东方 ,

它从田纳西河陡然升起，向东转向瞭望山和传教士岭方向。

[ænd; ənd][ɪz]['sentrəl] [bɪ'twiːn] [dʒen] . ['hʊkɝz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]
and **is** **central** **between** **Gen** **.** **Hooker's** **point** **of** **attack** **on** **the** **mountain** **and**
和 是 中央 之间 Gen . 妓女的 观点 的 攻击 在 这 山 和
[dʒen] . ['ʃɝːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
Gen **.** **Sherman's** **on** **the** **northern** **summit** **of** **Missionary** **Ridge** **.**
Gen . 谢尔曼的 在 这 北方 首脑 的 传教士 岭 .

它位于胡克将军在山上的进攻点和谢尔曼将军在传教士岭北峰的进攻点之间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['bʊʃi] [nɑːb] .
During **the** **war** **it** **was** **known** **as** **Bushey** **Knob** **.**
期间 这 战争 它 曾是 已知 作为 布什 旋钮 .

战争期间，它被称为布什山。

[ɑːn]['dɛk] . - , - , [dʒen] . ['tɔməs] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]
On **Dec** **.** **25** **,** **1863** **,** **Gen** **.** **Thomas** **issued** **a** **general** **order** **of** **which** **the** **following** **is**
在 12月 . - , - , Gen . 托马斯 发布 一个 一般的 命令 的 哪个 这 下列的 是
[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'stræk] : —
an **extract** **:** **—**
一个 提炼 : —

1863年12月25日，托马斯将军发布了一项总命令，以下是该命令的摘录：

(['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz][noʊ] . -)
(**General** **Orders** **No** **.** **296** **)**
(一般的 订单 不 . -)

（第296号总令）

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] [biː; bi] ['faʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **It** **is** **ordered** **that** **a** **National** **Cemetery** **be** **founded** **at** **this** **place** **,**
" 它 是 订购 那 一个 国家的 公墓 是 创立 在 这 地方 ,

"特此命令在此地建立一座国家公墓，

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [fɔːt] ['noʊv] . - , - , - , -
in **commemoration** **of** **the** **battle** **of** **Chattanooga** **fought** **Nov** **.** **23** **,** **24** **,** **25** **,** **26**
在 纪念 的 这 战斗 的 查塔努加 战斗 十一月 . - , - , - , -
[ænd; ənd] - ,
and **27** **,**
和 - ,

为纪念11月23日、24日、25日、26日和27日发生的查塔努加战役，

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['prɑːpər] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men]
and **to** **provide** **a** **proper** **resting** **place** **for** **the** **remains** **of** **the** **brave** **men**
和 到 提供 一个 恰当的 休息 地方 为了 这 遗迹 的 这 勇敢的 男人
[huː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [fɔːt] ['oʊvər][ə'pɑːn] [ðoʊz] [deɪz] ,
who **fell** **upon** **the** **fields** **fought** **over** **upon** **those** **days** **,**
WHO 跌倒 之上 这 字段 战斗 超过 之上 那些 天 ,

并为那些在战斗中阵亡的勇士们提供一个合适的安息之地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs]
and **for** **the** **remains** **of** **such** **as** **may** **hereafter** **give** **up** **their** **lives** **in** **this**
和 为了 这 遗迹 的 这样的 作为 可能 此后 给 向上 他们的 生活 在 这
['riːdʒən][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'genst] ['triːz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'beljən] .
region **in** **defending** **their** **country** **against** **treason** **and** **rebellion** **.**
地区 在 防守 他们的 国家 反对 叛国罪 和 叛乱 .

以及那些将来可能在该地区为保卫祖国免受叛乱和叛乱而献出生命的烈士的遗骸。

" [ðə; ði] [graʊnd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seməteri] [ɪz][ðə; ði] [hɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['westərn]

"	The	ground	selected	for	the	cemetery	is	the	hill	lying	beyond	the	Western
"	这	地面	已选	为了	这	公墓	是	这	爬坡道	说谎	超过	这	西

[ænd; ənd][ət'læntɪk]['reɪlroʊd] ,

and	Atlantic	railroad	,
和	大西洋	铁路	,

“墓地选址在西部和大西洋铁路后面的山丘上，

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

in	a	southeasterly	direction	from	the	town	.
在	一个	东南	方向	从	这	镇	.

从城镇向东南方向出发。

[ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['eikəs] .

The	reservation	consists	of	128	acres	.
这	预订	由	的	-	英亩	.

该保护区占地128英亩。

[ðə; ði] ['seməteri] ['prɑ:pər][kəm'praiziz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [hɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eriə] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv]

The	cemetery	proper	comprises	the	entire	hill	with	an	area	of	seventy	-	five
这	公墓	恰当的	包括	这	全部的	爬坡道	和	一个	区域	的	七十	-	五

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf]['eikəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .

and	one	-	half	acres	surrounded	by	a	stone	wall	.
和	一	-	一半	英亩	包围	经过	一个	石头	墙	.

墓园主体占据了整座山丘，占地七十五英亩半，四周环绕着石墙。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['eɪti] - [θri:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

The	summit	of	the	hill	is	eighty	-	three	feet	above	the	level	of	the	base	.
这	首脑	的	这	爬坡道	是	八十	-	三	脚	多于	这	等级	的	这	根据	.

山顶比山脚高出 83 英尺。

[sɪns] [ðə; ði][wɔ:r]['fɔ:rɪst] [tri:z] [tu:] [fi:t] [ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][daɪ'æmɪtər]['kʌvər][ðə; ði] [graʊnd] .

Since	the	war	forest	trees	two	feet	and	over	in	diameter	cover	the	ground	.
自从	这	战争	森林	树木	二	脚	和	超过	在	直径	覆盖	这	地面	.

战争结束后，森林里长满了直径两英尺甚至更大的树木，覆盖了地面。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ɪn'tɜ:d] [hɪr] [ʌp][tu:; tə]['eɪprəl] , - , [wʌz; wəz] - , - ,

The	number	of	soldiers	interred	here	up	to	April	,	1903	,	was	13	,	364	,
这	数字	的	士兵	埋葬	这里	向上	到	四月	,	-	,	曾是	-	,	-	,

截至1903年4月，这里埋葬的士兵人数为13364人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] - [ɑ:r; ər] [noʊn] [ænd; ənd] - [ˌʌn'noʊn] .

and	of	this	number	8394	are	known	and	4970	unknown	.
和	的	这	数字	-	是	已知	和	-	未知	.

其中已知有 8394 例，未知有 4970 例。

[ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] , [sʌm; səm] - ,

The	dead	of	Chickamauga	,	some	2000	,
这	死的	的	奇卡莫加	,	一些	-	,

奇卡莫加的死亡人数约为2000人。

[wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ðɪs] ['seməteri] [su:n] ['æftər][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

were	removed	to	this	cemetery	soon	after	the	Union	army	gained	possession	of
是	已移除	到	这	公墓	很快	后	这	联盟	军队	获得	拥有	的

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	field	.
这	场地	.

在联邦军队占领这片土地后不久，他们就被迁葬到这座墓地。

[ʌv; əv] [ði:z] - [wɜ:r; wər][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ˌʌn'noʊn] .

Of	these	154	were	identified	and	the	balance	unknown	.
的	这些	-	是	已识别	和	这	平衡	未知	.

其中154人身份已确认，其余人身份不明。

[iːtʃ] [greɪv] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hedstoʊn] [wɪtʃ] ['gɪvz] [wen] [noʊn] [ðə; ði] [neɪm] , [ræŋk][ænd; ənd]

Each	grave	has	a	headstone	which	gives	when	known	the	name	,	rank	and
每个	严重	有	一个	墓石	哪个	给予	什么时候	已知	这	姓名	,	秩	和

[steɪt] ,

state	,
状态	,

每座坟墓都有一块墓碑，上面刻着（如果知道的话）姓名、军衔和州。

[bʌt; bət] [wen] [ˌʌn'noʊn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ['oʊnli] .

but	when	unknown	the	number	of	the	grave	only	.
但	什么时候	未知	这	数字	的	这	严重	仅有的	.

但如果不知道墓穴编号，则只提供墓穴编号。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['hedˌsteʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][lɑːrdʒ]

Quite	a	number	of	private	headstones	have	been	erected	but	the	only	large
相当	一个	数字	的	私人的	墓碑	有	到过	竖立	但	这	仅有的	大的

['mɔnjumənts] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['ændruːz] ['reidəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

monuments	are	the	Ohio	monument	to	the	Andrews	Raiders	and	that	of
纪念碑	是	这	俄亥俄州	纪念碑	到	这	安德鲁斯	突袭者队	和	那	的

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .

the	Fourth	Army	Corps	.
这	第四	军队	兵团	.

已经竖立了不少私人墓碑，但只有俄亥俄州安德鲁斯突袭者纪念碑和第四军团纪念碑是大型纪念碑。

[ðə; ði] ['ændruːz] ['mɑːnjumənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [blɑːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]

The	Andrews	monument	consists	of	several	blocks	of	granite	surmounted	by	a
这	安德鲁斯	纪念碑	由	的	一些	积木	的	花岗岩	克服	经过	一个

[brɑːnz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

bronze	locomotive	,
青铜	机车	,

安德鲁斯纪念碑由几块花岗岩组成，顶部是一个青铜火车头。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['embləm] [ʌv; əv] [piːs] [ə'mɪd][soʊ] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

a	peculiar	emblem	of	peace	amid	so	many	signs	of	war	,
一个	奇特	徽	的	和平	之中	所以	许多	标志	的	战争	,

在如此多的战争迹象中，这却是一个独特的和平象征。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] [kə'meməreits] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [men] [huː] [lɔːst]

but	this	monument	commemorates	the	names	of	a	few	brave	men	who	lost
但	这	纪念碑	纪念	这	姓名	的	一个	很少	勇敢的	男人	WHO	丢失的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['derɪŋ] [ðoʊ] [ˌʌnsək'sesfl] [reɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

their	lives	for	taking	part	in	a	very	daring	though	unsuccessful	raid	within	the
他们的	生活	为了	采取	部分	在	一个	非常	大胆	尽管	不成功	袭击	之内	这

['ɛnəmiːz] [laɪnz] .

enemy's	lines	.
敌人的	线条	.

但这座纪念碑是为了纪念几位勇敢的战士，他们为了参与一次非常大胆但最终失败的敌后突袭而牺牲。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seməteri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ɑːrtʃ] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði]

The	entrance	to	the	cemetery	has	a	handsome	arch	erected	by	the
这	入口	到	这	公墓	有	一个	英俊的	拱	竖立	经过	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

墓园入口处有一座由政府建造的漂亮的拱门。

[ðə; ði] [graʊndz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɔrnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

The	grounds	have	been	adorned	and	made	beautiful	with	trees	,	shrubs	and
这	理由	有	到过	装饰	和	制成	美丽的	和	树木	,	灌木	和

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

庭院里绿树成荫，灌木丛生，鲜花盛开，美不胜收。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kerfəli] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

and	are	carefully	kept	by	the	superintendent	.
和	是	小心	保留	经过	这	校长	.

并由主管妥善保管。

[fju:] ['sɪtiz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [sʌtʃ] [welθ] [ʌv; əv] ['si:nɪk] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] [ət'rækʃnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪt]

Few	cities	add	to	such	wealth	of	scenic	and	historic	attractions	such	a	site
很少	城市	添加	到	这样的	财富	的	风景优美	和	历史性	景点	这样的	一个	地点

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] [treɪd] [æz; əz] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

in	the	midst	of	the	highways	of	trade	as	Chattanooga	,
在	这	中间	的	这	高速公路	的	贸易	作为	查塔努加	,

很少有城市像查塔努加那样，地处贸易公路中心地带，却拥有如此丰富的风景名胜和历史遗迹。

[sʌtʃ] [stɔ:r] [ʌv; əv][koʊl] , ['aɪərn][ænd; ənd]['tɪmbər] , [sʌtʃ] ['bɪzi] ['ɪndəstri] .

such	store	of	coal	,	iron	and	timber	,	such	busy	industry	.
这样的	店铺	的	煤炭	,	铁	和	木材	,	这样的	忙碌的	行业	.

如此丰富的煤炭、铁矿和木材资源，如此繁忙的工业。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['dɛk] . - , - .

The	first	charter	of	the	town	was	given	Dec	.	20	,	1839	.
这	第一的	宪章	的	这	镇	曾是	给定	12月	.	-	,	-	.

该镇的第一份特许状于 1839 年 12 月 20 日颁发。

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['tʃɑ:rtər] [pæst] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'keɪm] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði]['sɪti]

By	the	second	charter	passed	in	November	,	1851	,	the	town	became	officially	the	city
经过	这	第二	宪章	通过了	在	十一月	,	-	,	这	镇	成为	官方	这	城市

[ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] .

of	Chattanooga	.
的	查塔努加	.

根据 1851 年 11 月通过的第二份宪章，该镇正式成为查塔努加市。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'fedərəts] .

In	the	spring	of	1862	the	city	was	occupied	by	the	Confederates	.
在	这	春天	的	-	这	城市	曾是	占领	经过	这	南方邦联	.

1862年春天，该市被南方邦联军队占领。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

On	the	21st	of	August	,	1863	,
在	这	21st	的	八月	,	-	,

1863年8月21日，

[ə; eɪ] [fju:] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] ['waɪldɜ-z] ['gʌnz][ɑ:n] ['strɪŋərz] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

a	few	shells	from	Wilder's	guns	on	Stringer's	Ridge	on	the	north	side	of	the
一个	很少	贝壳	从	怀尔德的	枪支	在	弦乐手的	岭	在	这	北	边	的	这

[ˌtenə'si:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,

Tennessee	came	into	the	city	,
田纳西州	来了	进入	这	城市	,

怀尔德在田纳西河北岸斯特林格岭上的炮台发射的几枚炮弹落入了城里。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði][læst] ['truːpəz] [ɪn] [greɪ] [roʊd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	on	the	19th	of	September	the	last	troopers	in	gray	rode	out	and	the
和	在	这	19th	的	九月	这	最后的	骑警	在	灰色的	骑	出去	和	这

[men] [ɪn] [bluː] [keɪm] [ɪn] ,

men	in	blue	came	in	,
男人	在	蓝色的	来了	在	,

9月19日，最后一批身穿灰色制服的骑警离开，身穿蓝色制服的骑警进入。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['krʌtʃˌfiːld] [haʊs] .

and	the	stars	and	stripes	went	up	on	the	Crutchfield	House	.
和	这	明星	和	条纹	去	向上	在	这	克拉奇菲尔德	房子	.

克拉奇菲尔德大厦上挂起了星条旗。

[baɪ][ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [ˌtʃætə'nuːgə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

By	the	census	of	1860	Chattanooga	had	a	population	of	2545	.
经过	这	人口普查	的	-	查塔努加	有	一个	人口	的	-	.

根据 1860 年的人口普查，查塔努加的人口为 2545 人。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] ,

At	the	close	of	the	Civil	War	there	was	less	than	that	number	,
在	这	关闭	的	这	民用	战争	那里	曾是	较少的	比	那	数字	,

内战结束时，这个数字比现在要少。

[wɪtʃ] [suːn] [gruː] [baɪ][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['refjʊdʒiːz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['sɪtəznz] .

which	soon	grew	by	the	return	of	refugees	and	by	the	addition	of	new	citizens	.
哪个	很快	生长	经过	这	返回	的	难民	和	经过	这	添加	的	新的	公民	.

随着难民返回和新公民的增加，人口很快增长。

[ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [nuː] ['reilrəudz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [greɪt] ['sʌðərn] ; ['sentrəl] ['dʒɔːrdʒə] ;

The	geographical	situation	attracted	new	railroads	,	among	them	the	Alabama	Great	Southern	;	Central	Georgia	;
这	地理	情况	吸引	新的	铁路	,	之中	他们	这	阿拉巴马州	伟大的	南方	;	中央	乔治亚州	;

地理环境吸引了新的铁路公司前来建设，其中包括阿拉巴马大南方铁路、中央乔治亚铁路等。

[ˌtʃætə'nuːgə] ['sʌðərn] ; [ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðərn] ; ['sʌðərn] ['reɪlweɪ] , ['memfɪs] , ['nɑːksvɪl] [ænd; ənd][æt'læntə] [dɪ'vɪʒnz] ; ['næʃvɪl] , [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ;

Chattanooga	Southern	;	Cincinnati	Southern	;	Southern	Railway	,	Memphis	,	Knoxville	and	Atlanta	Divisions	;	Nashville	,	Chattanooga	and	St	.	Louis	;
查塔努加	南方	;	辛辛那提	南方	;	南方	铁路	,	孟菲斯	,	诺克斯维尔	和	亚特兰大	部门	;	纳什维尔	,	查塔努加	和	英石	.	路易斯	;

查塔努加南方铁路；辛辛那提南方铁路；南方铁路，孟菲斯、诺克斯维尔和亚特兰大分部；纳什维尔、查塔努加和圣路易斯；

[ænd; ənd] ['westərn] [ænd; ənd][ət'læntɪk] .

and	Western	and	Atlantic	.
和	西	和	大西洋	.

以及西部和大西洋。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər][ɪz]['nævɪgəb(ə)l][frʌm; frəm] ['nɑːksvɪl] [tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ][æt; ət][pə'djuːkə][ɪn] ['westərn] [kən'tʌki] .

The	Tennessee	river	is	navigable	from	Knoxville	to	its	junction	with	the	Ohio	at	Paducah	in	Western	Kentucky	.
这	田纳西州	河	是	可导航	从	诺克斯维尔	到	它是	交汇处	和	这	俄亥俄州	在	帕杜卡	在	西	肯塔基州	.

从诺克斯维尔到肯塔基州西部帕杜卡与俄亥俄河交汇处，田纳西河均可通航。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsʌbəːb] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

The	population	in	1905	including	suburbs	was	estimated	from	64	,	000	to	70	,
这	人口	在	-	包括	郊区	曾是	估计的	从	-	,	-	到	-	,

- .

000	.
-	.

1905 年，包括郊区在内的人口估计为 64,000 至 70,000。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz][sɪks][ˈlaɪbrɛˌriːz] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrnəgi] [ˈbɪldɪŋ] .

The	city	has	six	libraries	,	the	Public	Library	being	a	Carnegie	building	.
这	城市	有	六	图书馆	,	这	民众	图书馆	存在	一个	卡内基	建筑	.

该市有六座图书馆，其中公共图书馆是一座卡内基建筑。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [tuː] [ˈhɒspɪtlz] [ænd; ənd][faɪv][ˈhoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈniːdi] .

It	contains	two	hospitals	and	five	homes	for	the	needy	.
它	包含	二	医院	和	五	房屋	为了	这	贫困	.

它包含两家医院和五家救济院。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] - [tʃɜːrtʃ] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] , [ˈsev(ə)n] [ˈbæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] , [ænd; ənd] -

It	has	111	church	organizations	,	seven	banking	institutions	,	and	258
它	有	-	教会	组织	,	七	银行业	机构	,	和	-

[ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [imˈplɔiŋ] [ɪn] - , - , - [hændz] .

factories	,	employing	in	1904	,	10	,	487	hands	.
工厂	,	雇用	在	-	,	-	,	-	双手	.

该地区有 111 个教会组织、7 个银行机构和 258 家工厂，1904 年雇佣了 10,487 名工人。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətəri] [pɑːrk] [ˈmeni] [grænd][ænd; ənd]

In	the	Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	many	grand	and
在	这	奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	许多	盛大	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [hæv; həv] [bɪn] [iˈrektid] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

beautiful	monuments	have	been	erected	by	several	of	the	states	of	the	North
美丽的	纪念碑	有	到过	竖立	经过	一些	的	这	各州	的	这	北

[ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːlən][ˈsoʊldʒərz] .

and	South	in	honor	of	their	fallen	soldiers	.
和	南	在	荣誉	的	他们的	倒下	士兵	.

在奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，南北双方的多个州为了纪念阵亡的士兵，建造了许多宏伟美丽的纪念碑。

[ðə; ði][pɑːrk] [kənˈteɪnz] - [ˈeikəs] , [ˈmoʊstli][æt; ət] [ˌtʃikəˈmɔːgə] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][æt; ət] [ˈɔːrtʃərd]

The	Park	contains	6965	acres	,	mostly	at	Chickamauga	,	but	also	at	Orchard
这	公园	包含	-	英亩	,	大多	在	奇卡莫加	,	但	还	在	果园

[nɑːb] ,

Knob	,
旋钮	,

该公园占地 6965 英亩，大部分位于奇卡莫加，但也包括果园山。

[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɑːn] [ˈmɪʃəneri] [rɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv]

at	different	points	on	Missionary	Ridge	,	at	the	battlefield	on	the	slope	of
在	不同的	积分	在	传教士	岭	,	在	这	战场	在	这	坡	的

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

Lookout	Mountain	,
瞭望台	山	,

在传教士岭的不同地点，在瞭望山山坡上的战场上，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [pɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ɪn] ['lʊkaʊt] ['væli] [ænd; ənd][æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] , ['dʒɔːrdʒə]

at	the	Point	Park	on	the	summit	,	in	Lookout	valley	and	at	Ringgold	,	Georgia
在	这	观点	公园	在	这	首脑	,	在	瞭望台	谷	和	在	林戈尔德	,	乔治亚州

.

:
.

在山顶的 Point Park、Lookout 山谷和佐治亚州的 Ringgold。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkæv(ə)lri][poʊsts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] : [fɔːrt] [ˈoʊgəlˌθɔːrp] .

It	contains	one	of	the	finest	cavalry	posts	in	the	United	States	:	Fort	Oglethorpe	.
它	包含	一	的	这	最好的	骑兵	帖子	在	这	团结的	各州	:	堡	奥格尔索普	.

这里有美国最好的骑兵哨所之一：奥格尔索普堡。

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɑːr; ər] [ˈeɪti] [maɪlz] [ɪn][ɪkˈstent] .

The	improved	roads	in	the	Park	are	eighty	miles	in	extent	.
这	改进	道路	在	这	公园	是	八十	英里	在	程度	.

公园内已改善的道路总长八十英里。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld] [ɑːr; ər] - [ˈmɔnjumənts] [iˈrektid] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd]

On	the	Chickamauga	battlefield	are	170	monuments	erected	by	different	states	and
在	这	奇卡莫加	战场	是	-	纪念碑	竖立	经过	不同的	各州	和

- [ˈmɑːrkɝz] ,

323	markers	,
-	标记	,

奇卡莫加战场上有170座由不同州竖立的纪念碑和323个标记。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bætlfiːld] - ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] -

and	in	the	National	Park	outside	of	this	battlefield	51	monuments	and	113
和	在	这	国家的	公园	外部	的	这	战场	-	纪念碑	和	-

[ˈmɑːrkɝz] ,

markers	,
标记	,

在战场外的国家公园内，有51座纪念碑和113个标记。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['mɔnjumənts] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

among	these	seven	monuments	by	the	state	of	New	York	.
之中	这些	七	纪念碑	经过	这	状态	的	新的	约克	.

这七座纪念碑中，有一座是由纽约州建造的。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʃel] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] ['mɔnjumənts] [iˈrektid] [baɪ] ['mɪlətəri]

Besides	these	there	are	many	shell	and	marble	monuments	erected	by	military
除了	这些	那里	是	许多	壳	和	大理石	纪念碑	竖立	经过	军队

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

organizations	and	private	individuals	.
组织	和	私人的	个人	.

除此之外，还有许多由军事组织和私人建造的贝壳和大理石纪念碑。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ['fɪfti] - [faɪv]['juːniən] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] - ['gʌnz] ,

In	addition	fifty	-	five	Union	batteries	with	135	guns	,
在	添加	五十	-	五	联盟	电池	和	-	枪支	,

此外，还有55座联邦炮兵连，配备135门火炮。

[ænd; ənd]['sɪksti] [kənˈfedərət] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] - ['gʌnz][hæv; həv] [bɪn] ['maʊntɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	sixty	Confederate	batteries	with	141	guns	have	been	mounted	,	some	of
和	六十	南方邦联	电池	和	-	枪支	有	到过	安装	,	一些	的

[ðem; ðəm][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][pɑːrk] .

them	outside	the	Park	.
他们	外部	这	公园	.

南方邦联已在此设立了 60 个炮台，配备 141 门火炮，其中一些炮台位于公园外。

[ɔːl][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['bætəriz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [feɪst] [ɪn] ['stɔːrmɪŋ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ɑːr; ər] [əˈgen]

All	the	Confederate	batteries	which	were	faced	in	storming	Missionary	Ridge	are	again
全部	这	南方邦联	电池	哪个	是	面对	在	暴风雨	传教士	岭	是	再次

[ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .

in	position	.
在	位置	.

在攻占米申岭时遇到的所有南方邦联炮兵阵地都已重新部署到位。

[pɔɪnt] [pɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ɪn'kluːdz] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] - [tenθs]

Point	Park	on	the	summit	of	Lookout	Mountain	includes	eleven	and	eight	-	tenths
观点	公园	在	这	首脑	的	瞭望台	山	包括	十一	和	八	-	十分之一

['eikəs][ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

acres	and	here	are	placed	cannon	of	the	Confederate	artillery	of	the	war
英亩	和	这里	是	放置	大炮	的	这	南方邦联	炮兵	的	这	战争

[taɪm] .

time	.
时间	.

瞭望山顶的Point Park占地11.8英亩，这里安放着战争时期南方邦联炮兵的大炮。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrk][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

In	this	Park	the	state	of	New	York	is	erecting	a	monument	which	will	be	the
在	这	公园	这	状态	的	新的	约克	是	竖立	一个	纪念碑	哪个	将要	是	这

['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['kɔːstli][ʌv; əv]['eni][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

largest	and	most	costly	of	any	in	the	National	Park	.
最大	和	最多	昂贵	的	任何	在	这	国家的	公园	.

在这个公园里，纽约州正在建造一座纪念碑，这将是国家公园中规模最大、造价最高的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] [brɑːnz] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] -

It	is	to	be	of	granite	and	bronze	,	rising	to	the	height	of	about	100
它	是	到	是	的	花岗岩	和	青铜	,	上升	到	这	高度	的	关于	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

它将由花岗岩和青铜制成，高度约为100英尺。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːʃn] ['temp(ə)l] .

the	lower	part	in	the	form	of	a	Grecian	temple	.
这	降低	部分	在	这	形式	的	一个	希腊	寺庙	.

下部呈希腊神庙状。

[ɑːn][ɪts] ['tæblɪts] [wɪl] [biː; bi][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][bəuθ] ['ɑːmiz] .

On	its	tablets	will	be	information	about	both	armies	.
在	它是	片剂	将要	是	信息	关于	两个都	军队	.

石板上将记载双方军队的信息。

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ['sev(ə)n] [steɪts] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [rɑːk] ;

On	a	clear	day	seven	states	are	within	the	range	of	vision	from	Point	Rock	;
在	一个	清除	天	七	各州	是	之内	这	范围	的	想象	从	观点	岩石	;

晴朗的日子里，从岩点可以望见七个州；

[ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [ɑːr; ər][kloʊz][æt; ət][hænd] ,

Alabama	,	Georgia	,	and	Tennessee	are	close	at	hand	,
阿拉巴马州	,	乔治亚州	,	和	田纳西州	是	关闭	在	手	,

阿拉巴马州、佐治亚州和田纳西州都在附近。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

to	the	east	are	the	mountains	of	North	and	South	Carolina	,
到	这	东方	是	这	山脉	的	北	和	南	卡罗莱纳	,

东边是北卡罗来纳州和南卡罗来纳州的山脉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'baʊt] ['kʌmbərlənd] [gæp][ɪn] [kən'tʌki] [ænd; ənd]

and	to	the	north	the	mountains	about	Cumberland	Gap	in	Kentucky	and
和	到	这	北	这	山脉	关于	坎伯兰	差距	在	肯塔基州	和

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

北部是肯塔基州和弗吉尼亚州坎伯兰山口附近的山脉。

[ðə; ði] [faɪn] ['mɑːnjumənt] [iˈrektid] [ɑːn] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meriləənd] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]

The	fine	monument	erected	on	Orchard	Knob	by	the	state	of	Maryland	is	dedicated
这	美好的	纪念碑	竖立	在	果园	旋钮	经过	这	状态	的	马里兰州	是	投入的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] .

to	the	memory	of	her	sons	of	the	Blue	and	the	Gray	.
到	这	记忆	的	她	儿子们	的	这	蓝色的	和	这	灰色的	.

马里兰州在果园山上竖立了一座精美的纪念碑，以纪念该州蓝灰军团的儿女们。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːnjumənt] [ɪn] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [pɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] [lɑː] ['feɪˈɛt] [roʊd] ,

The	beautiful	monument	in	Chickamauga	Park	near	the	La	Fayette	road	,
这	美丽的	纪念碑	在	奇卡莫加	公园	靠近	这	拉	费耶特	路	,

奇卡莫加公园内靠近拉斐特路的美丽纪念碑

[iˈrektid] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['ɑːmiz] [huː]

erected	by	the	state	of	Kentucky	in	memory	of	her	sons	of	both	armies	who
竖立	经过	这	状态	的	肯塔基州	在	记忆	的	她	儿子们	的	两个都	军队	WHO

[fel] [ɑːn] [ðæt] [fiːld] ,

fell	on	that	field	,
跌倒	在	那	场地	,

该纪念碑由肯塔基州竖立，以纪念在该战场上阵亡的两军子弟。

[berz] [ðiːz] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [wɜːrdz] : " [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd] [ɪn]

bears	these	patriotic	words	:	"	As	we	are	united	in	life	and	they	united	in
熊	这些	爱国	字	:	"	作为	我们	是	团结的	在	生活	和	他们	团结的	在

[deθ] ,

death	,
死亡	,

上面刻着这样一句爱国的话语：“正如我们生前同舟共济，他们死后也结为一体，

[let] [wʌn] ['mɑːnjumənt] [pərˈpetʃueɪt] [ðer; ðər] [diːdz] ,

let	one	monument	perpetuate	their	deeds	,
让	一	纪念碑	延续	他们的	契约	,

让一座纪念碑永垂不朽，铭记他们的功绩。

[ænd; ənd] [wʌn] ['piːp(ə)l] [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [ɔːl] [æsˈperɪtiz] [fərˈevər] [hoʊld] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [rɪˈembrəns] [ɔːl]

and	one	people	forgetful	of	all	asperities	forever	hold	in	grateful	remembrance	all
和	一	人们	健忘	的	全部	粗糙度	永远	抓住	在	感激的	纪念	全部

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl] [men] [friː] [ænd; ənd] [riˈteind] ['evri]

the	glories	of	that	terrible	conflict	which	made	all	men	free	and	retained	every
这	荣耀	的	那	糟糕的	冲突	哪个	制成	全部	男人	自由的	和	保留	每一个

[stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [flæg] .

star	in	the	Nation's	flag	.
星星	在	这	国家的	旗帜	.

一个民族忘记了所有苦难，永远心怀感激地铭记那场可怕战争的所有荣耀，这场战争使所有人获得自由，并保住了国旗上的每一颗星。

" [ðə; ði] [neɪŋ] [stiːd] , [ðə; ði] ['bæʃɪŋ] [bleɪd] ,

"	The	neighing	steed	,	the	Bashing	blade	,
"	这	嘶鸣	骏马	,	这	猛烈抨击	刀刃	,

“嘶鸣的骏马，猛击的利刃，

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['stɜːrɪŋ] [blæst] ,

The	trumpet's	stirring	blast	,
这	小号的	搅拌	爆炸	,

小号激昂的鸣响，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌkænə'neɪd] ,

The	charge	,	the	dreadful	cannonade	,
这	收费	,	这	可怕	炮击	,

冲锋，可怕的炮击，

[ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɑːr; ər][pæst] ;

The	din	and	shout	are	past	;
这	din	和	喊	是	过去的	;

喧嚣和喊叫声已经过去;

[noʊ] ['wɔrz] [waɪld] [noʊt] , [nɔːr] ['glɔːriz] [piːl] .

No	war's	wild	note	,	nor	glory's	peal	.
不	战争的	荒野	笔记	,	也不	荣耀的	皮尔	.

没有战争的狂野之声，也没有荣耀的钟声。

[ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪ'laɪt]

Shall	thrill	with	fierce	delight
将	刺激	和	凶猛的	喜

将欣喜若狂

[ðoʊz] [brests] [ðæt] [ˌnevər'mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [fiːl]

Those	breasts	that	nevermore	shall	feel
那些	乳房	那	永不再	将	感觉

那些再也不会感到疼痛的乳房

[ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

The	rapture	of	the	fight	.
这	狂喜	的	这	斗争	.

战斗的狂喜。

[jɑːn]['mɑːrb(ə)l] ['mɪnstrəlz] ['vɔɪsləs] [stoʊn]

Yon	marble	minstrel's	voiceless	stone
扬	大理石	吟游诗人的	无声	石头

那大理石吟游诗人的无声之石

[ɪn] ['deθləs] ['sɔŋz] [ʃæl; ʃəl] [tel] ,

In	deathless	songs	shall	tell	,
在	永生	歌曲	将	告诉	,

永垂不朽的歌谣将会诉说，

[wen] ['meni] [ə; eɪ] ['vænɪʃt] [eɪdʒ] [hæθ] [floʊn] ,

When	many	a	vanished	age	hath	flown	,
什么时候	许多	一个	消失了	年龄	有	飞行	,

当许多逝去的时代消逝之后，

[ðə; ði] ['stɔːri] [haʊ] [jiː; ji] [fel] ;

The	story	how	ye	fell	;
这	故事	如何	是的	跌倒	;

你们堕落的故事;

[nɔːr] [rek] , [nɔːr] [tʃeɪndʒ] , [nɔːr] ['wɪntɚz] [blaɪt] .

Nor	wreck	,	nor	change	,	nor	winter's	blight	.
也不	破坏	,	也不	改变	,	也不	冬天的	枯萎病	.

既无残骸，也无变故，更无冬日灾祸。

[nɔːr] ['taɪmz] [rɪ'mɔːrsləs] [duːm] ,

Nor	Time's	remorseless	doom	,
也不	时间	冷酷无情	厄运	,

既非时间无情的厄运，

[ʃæl; ʃəl][dɪm][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv]['hoʊli] [laɪt]

Shall	dim	one	ray	of	holy	light
将	暗淡	一	射线	的	圣	光

一束圣光将黯淡。

[ðæt] [gɪldz][jʊr; jər] ['glɔːriəs] [tuːm] .

That	gilds	your	glorious	tomb	.
那	镀金	你的	辉煌	墓	.

那将为你的陵墓增添光彩。

['meni] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

Many	brave	and	gallant	generals	of	the	Civil	War	took	part	in	the	battle	of
许多	勇敢的	和	英勇	将军们	的	这	民用	战争	采取	部分	在	这	战斗	的

[ˌtʃætə'nu:gə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

南北战争时期，许多勇敢英勇的将领都参加了查塔努加战役。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wi:; wi] [maɪt] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [grænt] ,

On	the	side	of	the	Union	we	might	mention	the	names	of	Generals	Grant	,
在	这	边	的	这	联盟	我们	可能	提到	这	姓名	的	将军们	授予	,

在联邦军方面，我们可能会提到格兰特将军的名字。

['ʃə:mən] , ['tɔməs] , ['hʊkər] , ['greɪndʒər] , ['pɑ:mər] , ['haʊərd] , ['sləukəm] , ['gɪri] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .

Sherman	,	Thomas	,	Hooker	,	Granger	,	Palmer	,	Howard	,	Slocum	,	Geary	,	J	.	J	.
谢尔曼	,	托马斯	,	妓女	,	格兰杰	,	帕尔默	,	霍华德	,	斯洛克姆	,	吉里	,	J	.	J	.

[ˌri:'moʊld] , ['dʌblju:] . [ef] . [smɪθ] .

Remolds	,	W	.	F	.	Smith	.
重塑	,	W	.	F	.	史密斯	.

谢尔曼、托马斯、胡克、格兰杰、帕尔默、霍华德、斯洛克姆、吉里、JJ Remolds、WF 史密斯。

['bʌtɜ-fi:ld] , [krʌft] , [ti:] . [dʒeɪ] . [wʊd] , ['ʃəridən] , ['deivis] , ['bɛrd] , ['dʒɑ:nsən] , [em] . [el] . [smɪθ] ,

Butterfield	,	Cruft	,	T	.	J	.	Wood	,	Sheridan	,	Davis	,	Baird	,	Johnson	,	M	.	L	.	Smith	,
巴特菲尔德	,	克鲁夫特	,	T	.	J	.	木头	,	谢里丹	,	戴维斯	,	贝尔德	,	约翰逊	,	M	.	L	.	史密斯	,

[dʒeɪ] . [i:] . [smɪθ] ,

J	.	E	.	Smith	,
J	.	E	.	史密斯	,

巴特菲尔德、克鲁夫特、TJ伍德、谢里丹、戴维斯、贝尔德、约翰逊、ML史密斯、JE史密斯

['ɑ:stɜ-haʊs] , ['brænən] , [kɔ:rs] , [si:] . [ɑ:r] . [wʊdz] , ['lu:mɪs] , ['bi:ti, 'beɪti] , ['hɑ:rkɜ-] , ['heɪzən] ,

Osterhaus	,	Brannan	,	Corse	,	C	.	R	.	Woods	,	Loomis	,	Beatty	,	Harker	,	Hazen	,
奥斯特豪斯	,	布兰南	,	科西嘉岛	,	C	.	拉	.	伍兹	,	卢米斯	,	比蒂	,	哈克	,	哈森	,

['wa:gnə] , ['wɪlɪk] , [vɑ:n] [staɪnwɛr] ,

Wagner	,	Willich	,	Von	Steinwehr	,
瓦格纳	,	威利奇	,	冯	施泰因韦尔	,

奥斯特豪斯、布兰南、科西嘉、CR 伍兹、卢米斯、比蒂、哈克、哈森、瓦格纳、维利希、冯·斯坦韦尔、

['ru:gɜ-] , ['tɜ-:tʃɪn] , [di:] . [mə'kʊk] [ænd; ənd] [rɔ'soʊ] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['dʒenrəlz]

Ruger	,	Turchin	,	D	.	McCook	and	Rosseau	;	and	among	the	Confederate	Generals
鲁格	,	土耳其人	,	D	.	麦库克	和	罗索	;	和	之中	这	南方邦联	将军们

, [bræg] , ['hɑ:r'di:] ,

,	Bragg	,	Hardee	,
,	布拉格	,	哈迪	,

鲁格、特钦、D·麦库克和罗索；以及南方邦联将军中的布拉格、哈迪，

['brɛkənˌrɪdʒ] , ['klɪbərn] , ['haɪndmən] , ['bʌknɜ-] , ['stju:ət; 'stju-] , ['tʃi:təm] , ['wɔ:kər] , ['sti:vnsn]

Breckenridge	,	Cleburne	,	Hindman	,	Buckner	,	Stewart	,	Cheatham	,	Walker	,	Stevenson
布雷肯里奇	,	克莱本	,	欣德曼	,	巴克纳	,	斯图尔特	,	奇瑟姆	,	沃克	,	史蒂文森

.

:

.

布雷肯里奇、克莱伯恩、欣德曼、巴克纳、斯图尔特、奇瑟姆、沃克、史蒂文森。

['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , ['dʒæksən] , ['ændərsn] , ['wɔlθəl] , [raɪt] , [muə; mɔ:] , [poʊlk] , [dʒɪst] , [vɔ:n] ,

Armstrong	,	Jackson	,	Anderson	,	Walthall	,	Wright	,	Moore	,	Polk	,	Gist	,	Vaughan	,
阿姆斯特朗	,	杰克逊	,	安德森	,	沃尔索尔	,	赖特	,	摩尔	,	波尔克	,	要旨	,	沃恩	,

['renldz] , ['ædəmz] , [beɪt] , ['kʌmɪŋ] ,

Reynolds	,	Adams	,	Bate	,	Cumming	,
雷诺兹	,	亚当斯	,	贝特	,	卡明	,

阿姆斯特朗、杰克逊、安德森、沃尔索尔、赖特、摩尔、波尔克、吉斯特、沃恩、雷诺兹、亚当斯、贝特、卡明

['kleɪtən] , [braʊn] , ['pɛtəs] , ['straːl] , ['luːɪs] , [weɪd] , ['grɪgzbi] , ['lɪdəl] , ['staːwɛl] , [em] . [smɪθ] ,

Clayton	,	Brown	,	Pettus	,	Strahl	,	Lewis	,	Wade	,	Grigsby	,	Lidell	,	Stowell	,	M	.	Smith	,
克莱顿	,	棕色的	,	佩图斯	,	斯特拉尔	,	刘易斯	,	韦德	,	格里格斯比	,	莱德尔	,	斯托厄尔	,	M	.	史密斯	,

['mænɪgɔlt] [ænd; ənd]['tailə] .

Manigault	and	Tyler	.
马尼戈	和	泰勒	.

克莱顿、布朗、佩图斯、斯特拉尔、刘易斯、韦德、格里格斯比、利德尔、斯托厄尔、M·史密斯、马尼戈特和泰勒。

[tuː; tə][dʒen] . [ju(ː)'lisiːz][es] . [grænt] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl][plænz][wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] , [ə'pɑːn] [huːm]

To	Gen	.	Ulysses	S	.	Grant	,	to	whom	all	plans	were	submitted	,	upon	whom
到	Gen	.	尤利西斯	S	.	授予	,	到	谁	全部	计划	是	提交	,	之上	谁

['restɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,

rested	the	greatest	responsibility	,
休息	这	最	责任	,

致尤利西斯·S·格兰特将军，所有计划均提交给他，他肩负着最大的责任。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ɔːrdərz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst]

and	who	gave	the	final	and	decisive	orders	,	should	be	given	the	greatest
和	WHO	给予	这	最终的	和	决定性	订单	,	应该	是	给定	这	最

['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] ;

credit	for	the	victory	;
信用	为了	这	胜利	;

而下达最终决定性命令的人，应该为这场胜利获得最大的功劳；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [huː]

but	I	should	like	to	say	a	few	words	in	honor	of	another	great	general	who
但	我	应该	喜欢	到	说	一个	很少	字	在	荣誉	的	其他	伟大的	一般的	WHO

[tʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [huːz] ['prez(ə)ns] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [sək'ses]

took	a	prominent	part	in	this	battle	and	whose	presence	gave	promise	of	success
采取	一个	著名的	部分	在	这	战斗	和	谁	在场	给予	承诺	的	成功

.

:

.

但我想对另一位在这场战役中发挥了重要作用的伟大将军说几句敬意，他的出现预示着胜利的到来。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['mædʒ] . - [dʒen] .

I	refer	to	Maj	.	-	Gen	.
我	参考	到	少校	.	-	Gen	.

我指的是少将。

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔməs] .

George	H	.	Thomas	.
乔治	H	.	托马斯	.

乔治·H·托马斯。

[dʒen] . ['tɔməs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,

Gen	.	Thomas	was	of	Welsh	and	English	descent	on	his	father's	side	,
Gen	.	托马斯	曾是	的	威尔士语	和	英语	下降	在	他的	父亲的	边	,

托马斯将军的父亲一方有威尔士和英格兰血统。

[ænd; ənd] [frentʃ] ['hjuːgənɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] .

and	French	Huguenot	on	his	mother's	.
和	法语	胡格诺派	在	他的	母亲的	.

以及他母亲的法国胡格诺派教徒。

[hɪz; ɪz]['ænsestərz] ['setld] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːləni] .

His	ancestors	settled	in	southeastern	Virginia	in	the	early	days	of	that	colony	.
他的	祖先	定居	在	东南部	弗吉尼亚州	在	这	早期的	天	的	那	殖民地	.

他的祖先在弗吉尼亚州殖民地建立初期就定居在该州东南部。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [saʊˈhæmptən] [ˈkaʊnti] [ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi]

He	was	born	in	Southampton	county	on	the	31st	of	July	,	1816	,	in	a	happy
他	曾是	出生	在	南安普顿	县	在	这	31st	的	七月	,	-	,	在	一个	快乐的

[ˈkʌntri] [hoʊm] .

country	home	.
国家	家	.

他于 1816 年 7 月 31 日出生于南安普顿郡一个幸福的乡村家庭。

[hiː; hi] [ˈentərd] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - [ænd; ənd][ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn] - , [ðə; ði] 12th [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]

He	entered	West	Point	in	1836	and	graduated	in	1840	,	the	12th	in	a	class	of
他	进入	西方	观点	在	-	和	毕业	在	-	,	这	12th	在	一个	班级	的

[ˈfɔːrti] - [tuː] .

forty	-	two	.
四十	-	二	.

他于 1836 年进入西点军校，1840 年毕业，在 42 名毕业生中排名第 12。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 3d [ɑːrˈtɪləri] .

He	was	assigned	to	the	3d	Artillery	.
他	曾是	分配	到	这	3d	炮兵	.

他被分配到第3炮兵部队。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][wɔːr] - - - , [ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔːr] - - - [ænd; ənd]

He	served	in	the	Florida	War	1840	-	42	,	the	Mexican	War	1846	-	48	and
他	服务	在	这	佛罗里达	战争	-	-	-	,	这	墨西哥	战争	-	-	-	和

[ðə; ði] [ˈsemɪnoʊl] [wɔːr] - - - ;

the	Seminole	War	1849	-	50	;
这	塞米诺尔人	战争	-	-	-	;

他曾参加过 1840-42 年的佛罗里达战争、1846-48 年的美墨战争和 1849-50 年的塞米诺尔战争；

[wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri][æt; ət] [west] [pɔɪnt] - - - [ænd; ənd][ɑːn]

was	instructor	of	artillery	and	cavalry	at	West	Point	1851	-	1854	and	on
曾是	讲师	的	炮兵	和	骑兵	在	西方	观点	-	-	-	和	在

[frʌnˈtɪr] [ˈduːti][ɪn] [ˈteksəs] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə][ɪn] - .

frontier	duty	in	Texas	and	California	in	1860	.
边境	责任	在	德克萨斯州	和	加利福尼亚州	在	-	.

1851年至1854年在西点军校担任炮兵和骑兵教官，1860年在德克萨斯州和加利福尼亚州边境服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɛvɪtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz][fɔːr; fər][ˈgælənt][ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [kənˈdʌkt][ænd; ənd][ɪn]

He	was	brevetted	several	times	for	gallant	and	meritorious	conduct	and	in
他	曾是	特许状	一些	时代	为了	英勇	和	有功绩的	执行	和	在

- [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ɪn][ðə; ði] 2d [ˈkæv(ə)lri] ,

1855	was	made	a	major	in	the	2d	Cavalry	,
-	曾是	制成	一个	主要的	在	这	2d	骑兵	,

他因英勇和功勋卓著的行为多次被授予荣誉军衔，并于1855年晋升为第二骑兵团少校。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .

which	he	commanded	for	three	years	.
哪个	他	命令	为了	三	年	.

他指挥该部队三年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	wounded	in	a	fight	with	the	Indians	at	the	head	waters	of	the
他	曾是	受伤	在	一个	斗争	和	这	印度人	在	这	头	水	的	这

[ˈbræzəs][ˈrɪvər][ɪn] [ˈɔːgəst] ,

Brazos	river	in	August	,
布拉索斯	河	在	八月	,

8月，他在布拉索斯河源头与印第安人交战时受伤。

- , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [noʊˈvembər][wʌz; wəz] [iːst] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] .

1860	,	and	on	the	following	November	was	east	on	leave	of	absence	.
-	,	和	在	这	下列的	十一月	曾是	东方	在	离开	的	缺席	.

1860 年，同年 11 月，他前往东部休假。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts]

Three	-	fourths	of	the	officers	of	his	regiment	were	from	the	slave	States
三	-	第四部分	的	这	警官	的	他的	团	是	从	这	奴隶	各州

.

:

.

他所在团的军官中有四分之三来自蓄奴州。

['ælbərt]['saidni]['dʒɔnstən][wʌz; wəz][ɪts]['kɜːrn(ə)l] , ['rɑːbərt][iː] . [liː] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd]

Albert	Sidney	Johnston	was	its	colonel	,	Robert	E	.	Lee	lieut	.	-	colonel	,	and
阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿	曾是	它是	上校	,	罗伯特	E	.	李	中尉	.	-	上校	,	和

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɑːr'diː][ðə; ði]['siːniər]['meɪdʒər] .

W	.	J	.	Hardee	the	senior	major	.
W	.	J	.	哈迪	这	高级的	主要的	.

阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿是上校，罗伯特·E·李是中校，W·J·哈迪是资深少校。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [lef'tenənts] [wɜːr; wər][væn]['dɔrn] , ['kɝːbi] [smɪθ] , , [hʊd]

Among	the	captains	and	lieutenants	were	Van	Dorn	,	Kirby	Smith	,	Jenifers	,	Hood
之中	这	队长	和	中尉	是	范	多恩	,	柯比	史密斯	,	詹妮弗	,	兜帽

[ænd; ənd] [fɪts'hjuː] [liː] .

and	Fitzhugh	Lee	.
和	菲茨休	李	.

队长和副队长包括范多恩、柯比·史密斯、詹尼弗斯、胡德和菲茨休·李。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɪts]['ɑːfəsərz] [bɪ'keɪm] [kən'fedərət] ['dʒenrəlz] .

More	than	one	-	third	of	its	officers	became	Confederate	generals	.
更多的	比	一	-	第三	的	它是	警官	成为	南方邦联	将军们	.

超过三分之一的军官后来成为南方邦联将军。

['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['fæməli] ['influənsiz] [baʊnd][dʒen] . ['tɔməs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,

Social	and	family	influences	bound	Gen	.	Thomas	to	his	native	state	,
社会的	和	家庭	影响	边界	Gen	.	托马斯	到	他的	本国的	状态	,

社会和家庭因素使托马斯将军与他的家乡州紧密相连。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['nɔːrðərn] ['leɪdi] .

but	his	wife	was	a	patriotic	Northern	lady	.
但	他的	妻子	曾是	一个	爱国	北方	女士	.

但他的妻子是一位爱国的北方女士。

[dʒen] . ['tɔməs] ['nevər] ['weivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Gen	.	Thomas	never	wavered	in	his	loyalty	to	the	government	,
Gen	.	托马斯	绝不	犹豫不决	在	他的	忠诚	到	这	政府	,

托马斯将军对政府的忠诚从未动摇过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][gʌn][wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][fɔːrt] ['sʌmtə] [hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði]

and	when	the	first	gun	was	fired	on	Fort	Sumter	he	relinquished	the
和	什么时候	这	第一的	枪	曾是	被解雇	在	堡	萨姆特	他	放弃	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər]['duːti][æt; ət] [kɑː'lail]

remainder	of	his	leave	of	absence	and	reported	for	duty	at	Carlisle
余	的	他的	离开	的	缺席	和	据报道	为了	责任	在	卡莱尔

['bærəks] ,

Barracks	,
兵营	,

当萨姆特堡打响第一声炮火时，他放弃了剩余的假期，前往卡莱尔兵营报到。

[pɑː] . , [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

Pa	.	,	on	the	14th	of	April	,	1861	.
宾夕法尼亚州	.	,	在	这	14th	的	四月	,	-	.

宾夕法尼亚州，1861 年 4 月 14 日。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tuː] [ɪkˈsepʃənz] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] 2d ['kæv(ə)lri][frʌm; frəm][ðə; ði]

With	but	two	exceptions	all	the	officers	of	the	2d	Cavalry	from	the
和	但	二	例外情况	全部	这	警官	的	这	2d	骑兵	从	这

[sɪˈsiːdid] [steɪts] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .

seceded	states	joined	the	rebellion	.
脱离	各州	加入	这	叛乱	.

除了两名例外，所有来自脱离联邦的州的第二骑兵团军官都加入了叛乱。

[ˈtɔməs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Thomas	was	one	of	the	two	.
托马斯	曾是	一	的	这	二	.

托马斯是其中之一。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [frendz] , [ænd; ənd] [steɪt] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

His	family	,	friends	,	and	State	summoned	him	to	join	the	South	.
他的	家庭	,	朋友们	,	和	状态	被召唤	他	到	加入	这	南	.

他的家人、朋友和州政府都召唤他加入南方。

[hiː; hi] ['ænsər] [baɪ] ['liːvɪŋ] [kɑːˈlail] ['bærəks] [ɑːn] [meɪ] - [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd]

He	answered	by	leaving	Carlisle	Barracks	on	May	27	and	leading	a	brigade
他	回答	经过	离开	卡莱尔	兵营	在	可能	-	和	领导	一个	旅

[frʌm; frəm] ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] [əˈkrɔːs] ['meriləndˌ] [tuː; tə] ['wiljəmzpɔːt] ,

from	Chambersburg	across	Maryland	to	Williamsport	,
从	钱伯斯堡	穿过	马里兰州	到	威廉斯波特	,

他于5月27日离开卡莱尔兵营，率领一个旅从钱伯斯堡穿越马里兰州到达威廉斯波特，以此回应了这一号召。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] - [roʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [faɪt] [hɪz; ɪz]

and	on	June	16	rode	across	the	Potomac	to	invade	Virginia	and	fight	his
和	在	六月	-	骑	穿过	这	波托马克河	到	入侵	弗吉尼亚州	和	斗争	他的

[oʊld] [kəˈmɑːndəz] .

old	commanders	.
老的	指挥官	.

6月16日，他率军渡过波托马克河，入侵弗吉尼亚州，与他以前的指挥官作战。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][led][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][dʒen] . ['pætɚsənz] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

A	few	days	later	he	led	the	right	wing	of	Gen	.	Patterson's	army	in	the	battle
一个	很少	天	之后	他	引领	这	正确的	翼	的	Gen	.	帕特森的	军队	在	这	战斗

[ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtərz] ,

of	Falling	Waters	,
的	坠落	沃特斯	,

几天后，他率领帕特森将军麾下的右翼部队参加了瀑布战役。

[wer] [ðə; ði]['reblz; rɪˈbel] ['ʌndər] ['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .

where	the	rebels	under	Stonewall	Jackson	were	defeated	.
在哪里	这	叛军	在下面	石墙	杰克逊	是	战败	.

在那里，斯通沃尔·杰克逊领导的叛军被击败。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈtɔməs] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz] [lɪŋkt] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	fame	of	Gen	.	Thomas	as	a	soldier	is	linked	forever	with	the	history
这	名声	的	Gen	.	托马斯	作为	一个	士兵	是	链接	永远	和	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] .

of	the	army	of	the	Cumberland	.
的	这	军队	的	这	坎伯兰	.

托马斯将军作为一名军人的名声与坎伯兰军队的历史永远联系在一起。

[ɪn] - [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] ['mʌstəd] [ɪn][ɪts][fɜːrst] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [æt; ət]

In	1861	he	organized	and	mustered	in	its	first	brigade	,	and	in	1865	at
在	-	他	组织	和	集结	在	它是	第一的	旅	,	和	在	-	在

['næʃvɪl] ,

Nashville	,
纳什维尔	,

1861年，他组织并招募了该旅的第一支部队；1865年，在纳什维尔，

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['vɪktəri] ,

the	scene	of	his	greatest	victory	,
这	场景	的	他的	最	胜利	,

他取得最大胜利的地方

[hiː; hi] [pæst] [ɪn] [ˌfer'wel] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

he	passed	in	farewell	review	and	mustered	out	of	the	service	more	than	130	,
他	通过了	在	告别	审查	和	集结	出去	的	这	服务	更多的	比	-	,

他通过了告别检阅，并以超过130人的身份退役。

- [ʌv; əv][ɪts][wɔːr] - [wɔːrn] ['vetərənz] .

000	of	its	war	-	worn	veterans	.
-	的	它是	战争	-	磨损	退伍军人	.

000 名饱经战火洗礼的老兵。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [held][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

During	the	Civil	War	the	army	of	the	Cumberland	held	the	center	of	the	line	,
期间	这	民用	战争	这	军队	的	这	坎伯兰	握住	这	中心	的	这	线	,

内战期间，坎伯兰军队占据了防线中央。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl] .

which	was	in	many	respects	the	most	difficult	of	all	.
哪个	曾是	在	许多	尊重	这	最多	难的	的	全部	.

从很多方面来看，这都是最难的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [tuː; tə] 30th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

From	the	30th	of	November	,	1861	,	to	30th	of	September	,	1862	,
从	这	30th	的	十一月	,	-	,	到	30th	的	九月	,	-	,

从1861年11月30日至1862年9月30日，

[dʒen] . ['tɔməs] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒen] . ['bjuːlz] ['ɑːrmi] .

Gen	.	Thomas	commanded	a	division	of	Gen	.	Buell's	army	.
Gen	.	托马斯	命令	一个	分配	的	Gen	.	布埃尔的	军队	.

托马斯将军指挥着布厄尔将军军队的一个师。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mɪl] [sprɪŋz] [ɑːn][dʒæn] . - , - ,

He	won	the	battle	of	Mill	Springs	on	Jan	.	19	,	1862	,
他	韩元	这	战斗	的	磨	斯普林斯	在	一月	.	-	,	-	,

他在1862年1月19日赢得了米尔斯普林斯战役的胜利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪlətəri] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [west]

which	was	the	most	important	military	success	that	had	yet	been	achieved	west
哪个	曾是	这	最多	重要的	军队	成功	那	有	然而	到过	已达成	西方

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

of	Virginia	.
的	弗吉尼亚州	.

这是弗吉尼亚以西迄今为止取得的最重要的军事胜利。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

On	the	30th	of	September	,	1862	,
在	这	30th	的	九月	,	-	,

1862年9月30日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

he	was	appointed	second	in	command	of	the	army	of	the	Ohio	,
他	曾是	任命	第二	在	命令	的	这	军队	的	这	俄亥俄州	,

他被任命为俄亥俄军团的副司令。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pɛriˌvɪl] .

and	served	as	such	until	after	the	battle	of	Perryville	.
和	服务	作为	这样的	直到	后	这	战斗	的	佩里维尔	.

并一直担任这一职务，直到佩里维尔战役之后。

[dʒen] . ['roʊzˌkrænz] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][dʒen] . ['bjuːəl] ,

Gen	**.**	**Rosecrans**	**,**	**who**	**succeeded**	**Gen**	**.**	**Buell**	**,**
Gen	.	罗斯克兰斯	,	WHO	成功了	Gen	.	布埃尔	,

罗斯克兰斯将军接替了布埃尔将军的职位。

[riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] 14th [kɔːr] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [kə'mændz] ,

reorganized	**the**	**army**	**then**	**known**	**as**	**the**	**14th**	**Corps**	**into**	**three**	**distinct**	**commands**	**,**
重组	这	军队	然后	已知	作为	这	14th	兵团	进入	三	清楚的	命令	,

将当时被称为第14军的军队重组为三个不同的指挥部，

[raɪt] , [left] , [ænd; ənd]['sentər] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [dʒen] . ['tɔməs] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər] , [wɪtʃ]

right	**,**	**left**	**,**	**and**	**center**	**,**	**and**	**assigned**	**Gen**	**.**	**Thomas**	**to**	**the**	**center**	**,**	**which**
正确的	,	左边	,	和	中心	,	和	分配	Gen	.	托马斯	到	这	中心	,	哪个

[kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] .

consisted	**of**	**five**	**divisions**	**.**
由.....组成	的	五	部门	.

将部队分为右、左、中三个部分，并指派托马斯将军指挥中部，中部由五个师组成。

[hiː; hi][held] [ðɪs] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][dʒæn] . [naɪn] ,

He	**held**	**this**	**command**	**in**	**the**	**battle**	**of**	**Stone**	**River**	**,**	**and**	**until**	**Jan**	**.**	**9**	**,**
他	握住	这	命令	在	这	战斗	的	石头	河	,	和	直到	一月	.	9	,

他在石河战役中担任这一职务，直到1月9日。

- , [wen] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wɜːr; wər]

1863	**,**	**when**	**by**	**order**	**of**	**the**	**War**	**Department**	**three**	**divisions**	**of**	**the**	**army**	**were**
-	,	什么时候	经过	命令	的	这	战争	部门	三	部门	的	这	军队	是

[meɪd] ['ɑːrmi] [kɔːr] .

made	**army**	**corps**	**.**
制成	军队	兵团	.

1863年，根据陆军部的命令，陆军的三个师被改组为军团。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] 14th , [dʒen] . ['tɔməs] [kə'mɑːndid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv]

One	**of**	**them**	**,**	**the**	**14th**	**,**	**Gen**	**.**	**Thomas**	**commanded**	**during**	**the**	**campaigns**	**of**
一	的	他们	,	这	14th	,	Gen	.	托马斯	命令	期间	这	竞选活动	的

['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

Middle	**Tennessee**	**and**	**Chickamauga**	**,**
中间	田纳西州	和	奇卡莫加	,

其中之一，即第14团，由托马斯将军在田纳西中部战役和奇克莫加战役期间指挥。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [kən'fedərəts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ]

which	**resulted**	**in**	**driving**	**the**	**Confederates**	**beyond**	**the**	**Tennessee**	**and**	**gaining**
哪个	结果	在	驾驶	这	南方邦联	超过	这	田纳西州	和	获得

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

possession	**of**	**Chattanooga**	**.**
拥有	的	查塔努加	.

结果是将南方邦联军队驱逐到田纳西河以东，并占领了查塔努加。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr]

On	**the**	**19th**	**of**	**October**	**,**	**1863**	**,**	**in**	**obedience**	**to**	**orders**	**from**	**the**	**War**
在	这	19th	的	十月	,	-	,	在	服从	到	订单	从	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	**,**
部门	,

1863年10月19日，奉陆军部命令，

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz][ænd; ənd] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

he	**relieved**	**Gen**	**.**	**Rosecrans**	**and**	**assumed**	**command**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**the**
他	松了口气	Gen	.	罗斯克兰斯	和	假定	命令	的	这	军队	的	这

['kʌmbərlənd] .

Cumberland	**.**
坎伯兰	.

他接替罗斯克兰斯将军，接管了坎伯兰军团的指挥权。

[suːn] ['æftərwərd] [tuː] ['ʌðər] ['ɑːmiz] , ['ʃɝːmənz] [ænd; ənd] ['hʊkɝz] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]

Soon	afterward	two	other	armies	,	Sherman's	and	Hooker's	,	were	brought	to
很快	之后	二	其他	军队	,	谢尔曼的	和	妓女的	,	是	带来	到

[ˌtʃætə'nuːgə] ,

Chattanooga	,
查塔努加	,

不久之后，谢尔曼和胡克的另外两支军队也被派往查塔努加。

[ðə; ði] [θriː] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][grænd]['ɑːrmi]['ʌndər][dʒen] . [grænt] .

the	three	forming	a	grand	army	under	Gen	.	Grant	.
这	三	成型	一个	盛大	军队	在下面	Gen	.	授予	.

三人组成格兰特将军麾下的庞大军队。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [kɔːr] ,

The	army	of	the	Cumberland	,	consisting	of	four	corps	,
这	军队	的	这	坎伯兰	,	由	的	四	兵团	,

坎伯兰军团由四个军组成，

[fɔːrmd] [ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi] .

formed	the	center	and	right	of	the	grand	army	.
形成	这	中心	和	正确的	的	这	盛大	军队	.

构成了大军的中央和右翼。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][dʒen] . ['tɔməs] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]

In	this	position	Gen	.	Thomas	commanded	it	at	the	storming	of	Missionary	Ridge
在	这	位置	Gen	.	托马斯	命令	它	在	这	暴风雨	的	传教士	岭

.

:
.

托马斯将军正是在这个位置上指挥部队攻占了米申岭。

[ɑːn][sept] . - , - ,

On	Sept	.	27	,	1864	,
在	九月	.	-	,	-	,

1864年9月27日，

[dʒen] . ['tɔməs] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'genst] [ðə; ði]

Gen	.	Thomas	was	ordered	to	Tennessee	to	protect	the	department	against	the
Gen	.	托马斯	曾是	订购	到	田纳西州	到	保护	这	部门	反对	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [hʊd] .

invasion	of	Hood	.
入侵	的	兜帽	.

托马斯将军奉命前往田纳西州，保护该部门免受胡德的入侵。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæts]

While	in	this	command	he	conducted	the	operations	which	resulted	in	the	combats
尽管	在	这	命令	他	实施	这	运营	哪个	结果	在	这	战斗

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dʌk] ['rɪvər] ,

along	the	Duck	river	,
沿着	这	鸭子	河	,

在他担任该职务期间，他指挥了导致达克河沿岸战斗的行动。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['frænŋklɪn]['noʊv] . - ,

the	battle	of	Franklin	Nov	.	30	,
这	战斗	的	富兰克林	十一月	.	-	,

11月30日，富兰克林战役爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [hʊdz] ['ɑ:rmi][ɑ:n]['dɛk] . -

and	the	battle	of	Nashville	and	destruction	of	Hood's	army	on	Dec	.	15
和	这	战斗	的	纳什维尔	和	破坏	的	引擎盖的	军队	在	12月	.	-

[ænd; ənd] - ,

and	16	,
和	-	,

以及12月15日和16日在纳什维尔发生的战役和胡德军队的覆灭。

- , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['dʒefərsən]['deivis][ɪn] [meɪ] , - .

1864	,	and	finally	the	capture	of	Jefferson	Davis	in	May	,	1865	.
-	,	和	最后	这	捕获	的	杰斐逊	戴维斯	在	可能	,	-	.

1864年，最终在1865年5月杰斐逊·戴维斯被捕。

[frʌm; frəm][dʒu:n] , - [tu:; tə] [meɪ] ,

From	June	,	1865	to	May	,
从	六月	,	-	到	可能	,

从1865年6月到5月，

- [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv]

1869	he	commanded	most	of	the	territory	which	had	been	the	theatre	of
-	他	命令	最多	的	这	领土	哪个	有	到过	这	剧院	的

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

his	service	during	the	war	.
他的	服务	期间	这	战争	.

1869年，他指挥着战争期间他服役的大部分地区。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

On	the	15th	of	May	,	1869	,	he	started	for	San	Francisco	,
在	这	15th	的	可能	,	-	,	他	开始	为了	圣	弗朗西斯科	,

1869年5月15日，他启程前往旧金山。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪləteri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ʌn'tɪl][ðə; ði]

where	he	remained	in	command	of	the	Military	Division	of	the	Pacific	until	the
在哪里	他	剩余	在	命令	的	这	军队	分配	的	这	太平洋	直到	这

[deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [mɑ:rtʃ] - , - .

date	of	his	death	March	28	,	1870	.
日期	的	他的	死亡	行进	-	,	-	.

他一直担任太平洋军区司令，直至 1870 年 3 月 28 日去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] - [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ɔ:g] . - , - , ['meɪdʒər] -

He	was	appointed	-	brigadier	general	of	volunteers	Aug	.	17	,	1861	,	major	-
他	曾是	任命	-	准将	一般的	的	志愿者	八月	.	-	,	-	,	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['eɪprəl] - ,

general	of	volunteers	April	25	,
一般的	的	志愿者	四月	-	,

他于1861年8月17日被任命为志愿军准将，4月25日被任命为志愿军少将。

- ; [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi]['ɔkt] , - . - , [ænd; ənd]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]

1862	;	Brigadier	General	in	the	Regular	Army	Oct	,	27	.	1863	,	and	Major	General
-	;	准将	一般的	在	这	常规的	军队	十月	,	-	.	-	,	和	主要的	一般的

['dɛk] . - , - .

Dec	.	15	,	1864	.
12月	.	-	,	-	.

1862年；1863年10月27日晋升为正规军准将；1864年12月15日晋升为少将。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [greɪt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] , [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

His	career	was	not	only	great	and	complete	,	but	,	what	is	more	significant	,
他的	职业	曾是	不是	仅有的	伟大的	和	完全的	,	但	,	什么	是	更多的	重要的	,

他的职业生涯不仅伟大而圆满，而且，更重要的是，

[wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'griː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][hændz] .

was	in	an	eminent	degree	the	work	of	his	own	hands	.
曾是	在	一个	杰出	程度	这	工作	的	他的	自己的	双手	.

很大程度上是他亲手完成的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['æksɪdənt][ɔːr] [tʃæns] .

It	was	not	the	result	of	accident	or	chance	.
它	曾是	不是	这	结果	的	事故	或者	机会	.

这并非意外或偶然的结果。

['evri] [step][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['lɔɪəl][ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] —

Every	step	was	marked	by	the	most	loyal	and	unhesitating	obedience	to	law	—
每一个	步	曾是	标记	经过	这	最多	忠诚	和	毫不犹豫	服从	到	法律	—

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sju'piəriəz] .

to	the	laws	of	his	government	and	the	commands	of	his	superiors	.
到	这	法律	的	他的	政府	和	这	命令	的	他的	上级	.

每一步都体现出对法律最忠诚、最毫不犹豫的服从——对政府法律和上级命令的服从。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [truːps] [gruː] ['stedəli] [ænd; ənd]['kɑːnstəntli] .

His	influence	over	his	troops	grew	steadily	and	constantly	.
他的	影响	超过	他的	军队	生长	稳步	和	不断地	.

他对部下的影响力稳步增长。

[hiː; hi]['grædʒuəli] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn]['spɪrɪt] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['kɑːnfɪdəns][ɪn][hɪm; ɪm]

He	gradually	filled	them	with	his	own	spirit	,	until	their	confidence	in	him
他	逐步地	已填	他们	和	他的	自己的	精神	,	直到	他们的	信心	在	他

[nuː] [noʊ] [baʊndz] .

knew	no	bounds	.
知道	不	界限	.

他逐渐将自己的精神注入他们之中，直到他们对他的信任达到了无以复加的地步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][wʌn] [su'priːm]

It	was	reserved	for	the	last	day	of	Chickamauga	to	exhibit	in	one	supreme
它	曾是	预订的	为了	这	最后的	天	的	奇卡莫加	到	展览	在	一	最高

[ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði][væst] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

example	the	vast	sources	of	his	great	strength	.
例子	这	广阔的	来源	的	他的	伟大的	力量	.

这场战役被安排在奇卡莫加战役的最后一天，以一个至高无上的例子来展现他强大力量的源泉。

['æftər][ə; eɪ][deɪ] [ʌv; əv] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

After	a	day	of	heavy	fighting	and	a	night	of	anxious	preparation	,
后	一个	天	的	重的	斗争	和	一个	夜晚	的	焦虑的	准备	,

经过一天的激烈战斗和一夜紧张的准备，

[dʒen] . ['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][laɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

Gen	.	Rosecrans	had	established	his	lines	for	the	purpose	of	holding	the
Gen	.	罗斯克兰斯	有	已确立的	他的	线条	为了	这	目的	的	保持	这

[roʊd][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .

road	to	Chattanooga	.
路	到	查塔努加	.

罗斯克兰斯将军设立防线的目的是为了守住通往查塔努加的道路。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [feɪld] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

If	our	army	failed	to	hold	it	,
如果	我们的	军队	失败的	到	抓住	它	,

如果我们的军队未能守住它，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

not	only	was	the	campaign	a	failure	but	the	army	was	in	danger	of
不是	仅有的	曾是	这	活动	一个	失败	但	这	军队	曾是	在	危险	的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

这场战役不仅失败了，而且军队还面临覆灭的危险。

[dʒen] . ['tɔməs] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][left][ænd; ənd]['sentər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .

Gen	.	Thomas	commanded	the	left	and	center	of	our	army	.
Gen	.	托马斯	命令	这	左边	和	中心	的	我们的	军队	.

托马斯将军指挥我军左翼和中军。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	early	morning	he	withstood	the	furious	and	repeated	attacks	of	the
从	早期的	早晨	他	经受住了考验	这	狂怒	和	重复	攻击	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

从清晨开始，他就抵挡住了敌人猛烈而反复的攻击。

[huː] ['kɑːnstəntli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ə'sɔːlts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] .

who	constantly	reinforced	his	assaults	on	our	left	.
WHO	不断地	加强型	他的	袭击	在	我们的	左边	.

他不断加强对我们左翼的攻击。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

About	noon	the	whole	right	wing	was	broken	and	driven	from	the	field	.
关于	中午	这	所有的	正确的	翼	曾是	破碎的	和	驱动	从	这	场地	.

大约中午时分，整个右翼都被击溃并赶出了战场。

[dʒen] . ['roʊzˌkrænz][wʌz; wəz][hɪm'self] [swept] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [rɪ'triːt] .

Gen	.	Rosecrans	was	himself	swept	away	in	the	tide	of	retreat	.
Gen	.	罗斯克兰斯	曾是	他自己	扫荡	离开	在	这	潮	的	撤退	.

罗斯克兰斯将军本人也被溃败的浪潮所裹挟。

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['lɔŋstriːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

The	forces	of	Longstreet	,	which	had	broken	our	right	,
这	力量	的	朗斯特里特	,	哪个	有	破碎的	我们的	正确的	,

朗斯特里特的军队突破了我们的右翼，

[naʊ] ['fɔːmiŋ] [ɪn] ['hevi] ['kɑːləmz] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv] ['tɔməs] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] .

now	forming	in	heavy	columns	assaulted	the	right	flank	of	Thomas	with	fury	.
现在	成型	在	重的	列	袭击	这	正确的	侧翼	的	托马斯	和	愤怒	.

现在，他们组成密集的纵队，猛烈地攻击托马斯的右翼。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər][hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd][flæŋk][ænd; ənd][met][ðə; ði]

Seeing	the	approaching	danger	he	threw	back	his	exposed	flank	and	met	the
看到	这	接近	危险	他	扔	后退	他的	裸露	侧翼	和	遇见	这

[nuː] ['perəl] .

new	peril	.
新的	危险	.

见危险临近，他向后挺身，迎击了暴露的侧翼。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - , - [men] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,

With	but	25	,	000	men	formed	in	a	semi	-	circle	,
和	但	-	,	-	男人	形成	在	一个	半	-	圆圈	,

仅用25000名士兵就组成了一个半圆形阵型，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][soʊl] ,

of	which	he	himself	was	the	center	and	soul	,
的	哪个	他	他自己	曾是	这	中心	和	灵魂	,

他本人就是中心和灵魂，

[hiː; hi] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['aʊərz][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd]

he	successfully	resisted	for	more	than	five	hours	the	repeated
他	成功地	抵抗	为了	更多的	比	五	小时	这	重复

[ə'sɔːlts] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - ,

assaults	of	an	army	of	65	,
袭击	的	一个	军队	的	-	,

他成功抵抗了65名士兵组成的军队五个多小时的反复进攻。

- [men] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd][bent][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

000	men	flushed	with	victory	and	bent	on	his	annihilation	.
-	男人	酡	和	胜利	和	弯曲	在	他的	湮灭	.

000名士兵因胜利而士气高昂，一心想要消灭他。

[ɑːn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][ðə; ði][læst] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz][rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][ðə; ði]

On	a	portion	of	his	line	the	last	assault	was	repelled	by	the
在	一个	部分	的	他的	线	这	最后的	突击	曾是	排斥	经过	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

bayonet	and	several	hundred	of	the	enemy	were	captured	.
刺刀	和	一些	百	的	这	敌人	是	捕获	.

在他的防线上，最后一次进攻被刺刀击退，数百名敌人被俘。

[wen] [naɪt] [hæd; həd][kloʊzd]['oʊvər][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ðə; ði][læst] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

When	night	had	closed	over	the	combatants	the	last	sound	of	battle	was
什么时候	夜晚	有	关闭	超过	这	战斗人员	这	最后的	声音	的	战斗	曾是

[ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][dʒen] . ['tɔməs] - ['gʌnz] .

the	booming	of	Gen	.	Thomas	'	guns	.
这	蓬勃发展	的	Gen	.	托马斯	-	枪支	.

当夜幕降临在交战双方身上时，战斗的最后声音是托马斯将军的炮声隆隆。

[hiː; hi][held][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [wʌz; wəz]

He	held	the	road	to	Chattanooga	and	the	army	of	the	Cumberland	was
他	握住	这	路	到	查塔努加	和	这	军队	的	这	坎伯兰	曾是

[seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

saved	from	destruction	.
已保存	从	破坏	.

他守住了通往查塔努加的道路，坎伯兰军队免遭覆灭。

[dʒen] . ['tɔməs] [ri'zembld] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði]['grævəti][ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

Gen	.	Thomas	resembled	Washington	in	the	gravity	and	dignity	of	his	character	,
Gen	.	托马斯	类似	华盛顿	在	这	重力	和	尊严	的	他的	特点	,

托马斯将军的性格沉稳庄重，与华盛顿将军颇为相似。

[ɪn][ðə; ði][sə'lɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ɪn][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz] ,

in	the	solidity	of	his	judgment	,	in	the	careful	accuracy	of	all	his	transactions	,
在	这	固体	的	他的	判断	,	在	这	小心	准确性	的	全部	他的	交易	,

他的判断稳健可靠，他所有事务的处理都一丝不苟、精准无误。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [bʌt; bət] [ˌʌnə'fektɪd] ['mɑːdəsti] .

in	his	incorruptible	integrity	,	and	his	extreme	but	unaffected	modesty	.
在	他的	廉洁奉公	正直	,	和	他的	极端	但	不受影响	谦逊	.

他正直无私，为人谦逊极度，但又毫不做作。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] , [hɪz; ɪz]['muːvmənts][wɜːr; wər] ['iːzi] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Large	and	powerful	,	his	movements	were	easy	and	quiet	.
大的	和	强大的	,	他的	移动	是	简单的	和	安静的	.

他体型高大有力，动作却轻松而安静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rezəluːt] , [ʌn'jiːldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtɪtuːd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɔːr]
He 他 **was** 曾是 **resolute** 坚决 **,** , **unyielding** 不屈 **,** , **with** 和 **a** 一个 **fortitude** 坚韧 **incapable** 无法 **of** 的 **intimidation** 恐吓 **or** 或者
[dɪs'meɪ] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'tenʃ(ə)n] ,
dismay 沮丧 **,** , **and** 和 **yet** 然而 **without** 没有 **pretension** 预张 **,** ,

他意志坚定，毫不妥协，拥有不畏惧、不气馁的坚韧，却又不自负。

[boʊstɪŋ] [ɔːr][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
boasting 吹嘘 **or** 或者 **self** 自己 **-** - **assertion** 断言 **.** .

吹嘘或自我肯定。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [friː] [frʌm; frəm][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['envi] .
He 他 **was** 曾是 **altogether** 共 **free** 自由的 **from** 从 **affectation** 做作 **or** 或者 **envy** 嫉妒 **.** .

他完全没有矫揉造作或嫉妒之心。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [kɔːrs] [ɔːr] ['vʌlgər] .
He 他 **was** 曾是 **never** 绝不 **coarse** 粗 **or** 或者 **vulgar** 庸俗 **.** .

他从不粗俗无礼。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒiːniəl][ænd; ənd][fræŋk][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
He 他 **was** 曾是 **genial** 和蔼可亲 **and** 和 **frank** 坦率 **in** 在 **communication** 沟通 **,** ,

他为人友善，待人坦诚。

[jet] ['retɪs(ə)nt][ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm'self] , ['niːðər]
yet 然而 **reticent** 沉默寡言 **and** 和 **self** 自己 **-** - **contained** 包含 **as** 作为 **to** 到 **all** 全部 **that** 那 **related** 有关的 **to** 到 **himself** 他自己 **,** , **neither** 两者都不
[ɪn'vaɪtɪŋ] [nɔːr] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] .
inviting 邀请 **nor** 也不 **volunteering** 志愿服务 **confidence** 信心 **.** .

然而，对于与他自身有关的一切，他却沉默寡言、缄默不语，既不主动示好，也不主动示弱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['soʊldʒər] .
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **model** 模型 **soldier** 士兵 **.** .

他是一名模范士兵。

[ɑːrmz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
Arms 武器 **was** 曾是 **his** 他的 **profession** 职业 **.** .

他的职业是军火商。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [bʌt; bət][wʌn] [pæθ] [tuː; tə]['glɔːri] — [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] .
He 他 **recognized** 认可 **but** 但 **one** 一 **path** 小路 **to** 到 **glory** 荣耀 **—** — **the** 这 **path** 小路 **of** 的 **duty** 责任 **.** .

他只认可一条通往荣耀的道路——那就是尽责的道路。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz]['duːti] [leɪ] , [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
His 他的 **reason** 原因 **told** 讲述 **him** 他 **where** 在哪里 **his** 他的 **duty** 责任 **lay** 躺 **,** , **his** 他的 **conscience** 良心 **bade** 巴德 **him** 他 **follow** 跟随 **it** 它 **.** .

理智告诉他自己的职责所在，良心则命令他遵从职责。

[hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv]['bæt(ə)l][wɜːr; wər] ['kerfəli] [prɪ'perd] ,
His 他的 **plans** 计划 **of** 的 **battle** 战斗 **were** 是 **carefully** 小心 **prepared** 准备 **,** ,

他的作战计划是精心制定的。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [dred] ['θʌndər] - [boʊlt][ʌv; əv]

and	then	when	all	things	were	ready	he	launched	the	dread	thunder	-	bolt	of
和	然后	什么时候	全部	事物	是	准备好	他	发射	这	恐惧	雷	-	螺栓	的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

然后，当一切准备就绪后，他释放了那可怕的威力闪电。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [delt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] .

and	with	one	stroke	dealt	the	destruction	he	had	devised	.
和	和	一	中风	已处理	这	破坏	他	有	设计	.

他一举就实现了他预谋的毁灭。

[mɪl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] — [hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][læst] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði] [west] — [ɑːr; ər]

Mill	Spring	and	Nashville	—	his	first	and	last	battles	in	the	West	—	are
磨	春天	和	纳什维尔	—	他的	第一的	和	最后的	战斗	在	这	西方	—	是

['kæpɪt(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['kærəktər] .

capital	illustrations	of	his	military	character	.
首都	插图	的	他的	军队	特点	.

米尔斯普林和纳什维尔——他在西部的第一场和最后一场战役——是他军事性格的绝佳体现。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,

In	reference	to	the	battle	of	Nashville	,
在	参考	到	这	战斗	的	纳什维尔	,

就纳什维尔之战而言，

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

the	impatience	of	his	superiors	at	a	distance	too	great	to	appreciate	the
这	不耐烦	的	他的	上级	在	一个	距离	也	伟大的	到	欣赏	这

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [prə'vəukt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][noʊ] [kəm'pleɪnt] .

difficulties	of	the	situation	provoked	from	him	no	complaint	.
困难	的	这	情况	挑衅	从	他	不	抱怨	.

远在千里之外的上级不耐烦，无法体会到形势的艰难，但这并没有激起他的任何抱怨。

[hiː; hi] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] :

He	telegraphed	to	the	lieutenant	-	general	:
他	电报	到	这	中尉	-	一般的	:

他给中将发了电报：

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'per] ,

"	I	can	only	say	that	I	have	done	all	in	my	power	to	prepare	,
"	我	能	仅有的	说	那	我	有	完毕	全部	在	我的	力量	到	准备	,

我只能说我已经尽我所能地做好准备了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt]

and	if	you	should	deem	it	necessary	to	relieve	me	,	I	shall	submit	without
和	如果	你	应该	认为	它	必要的	到	缓解	我	,	我	将	提交	没有

[ə; eɪ]['mɜːrmər] .

a	murmur	.
一个	低语	.

如果您认为有必要解除我的职务，我将毫无怨言地服从。

" [wen] [ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪˌteɪtid] [bloʊ] ,

"	When	the	time	arrived	for	the	delivery	of	the	meditated	blow	,
"	什么时候	这	时间	到达的	为了	这	送货	的	这	冥想	吹	,

"当预谋已久的打击时机到来时，

[ænd; ənd][ɪts] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [sək'ses] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

and	its	complete	and	thorough	success	was	known	,
和	它是	完全的	和	彻底	成功	曾是	已知	,

它取得的全面彻底的成功是众所周知的。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['æmp(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tempəreri] [dɪs'trʌst] [ɪn] ['hɑːrti] [ænd; ənd]

he	received	ample	compensation	for	the	temporary	distrust	in	hearty	and
他	已收到	充足	赔偿	为了	这	暂时的	怀疑	在	爽朗	和

[ʌn'grʌdʒɪŋ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

ungrudging	congratulations	from	the	president	,
毫不吝啬	恭喜！	从	这	总统	,

他因一时的不信任而得到的补偿，便是总统发自内心、毫不吝啬的祝贺。

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,

secretary	of	war	,
秘书	的	战争	,

战争部长

[ænd; ənd] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][æz; əz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grætɪfaɪɪŋ]

and	lieutenant	-	general	as	creditable	to	them	as	they	were	gratifying
和	中尉	-	一般的	作为	可信赖的	到	他们	作为	他们	是	可喜

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

and	just	to	him	confirmed	as	they	were	by	the	thanks	of	Congress
和	只是	到	他	确认的	作为	他们	是	经过	这	谢谢	的	国会

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi]['ʌndər][dʒen] .

for	the	skill	and	dauntless	courage	by	which	the	rebel	army	under	Gen	.
为了	这	技能	和	无畏	勇气	经过	哪个	这	反叛	军队	在下面	Gen	.

[hʊd] [wʌz; wəz] ['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .

Hood	was	signally	defeated	and	driven	from	the	State	of	Tennessee	.
兜帽	曾是	发出信号	战败	和	驱动	从	这	状态	的	田纳西州	.

中将的功绩对他们来说既值得称赞又令人欣慰，对他来说也是公正的，国会也对胡德将军的精湛技艺和无畏勇气表示感谢，正是凭借这些技能和勇气，胡德将军领导的叛军被彻底击败并驱逐出田纳西州。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][vər'dʒɪniə] [wɪl] [jet] [ə'raɪz] [huː] [wɪl] [lɜːrn] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,

A	generation	in	Virginia	will	yet	arise	who	will	learn	and	confess	the	truth	,
一个	一代	在	弗吉尼亚州	将要	然而	出现	WHO	将要	学习	和	承认	这	真相	,

弗吉尼亚州终将涌现出一代人，他们会学习并承认真相。

[ðæt] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔməs] , [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]

that	George	H	.	Thomas	,	when	he	lifted	his	sword	to	bar	the	pathway	of
那	乔治	H	.	托马斯	,	什么时候	他	抬起	他的	剑	到	酒吧	这	路径	的

[hɜːr; hər] [sɪ'seʃn] ,

her	secession	,
她	分裂	,

乔治·H·托马斯拔剑阻挡她脱离联邦的道路时，

[lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

loved	her	as	well	as	those	who	joined	the	cause	of	the	South	,
喜爱	她	作为	出色地	作为	那些	WHO	加入	这	原因	的	这	南	,

她和那些加入南方事业的人一样，都深爱着她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['betər] .

and	he	served	her	better	.
和	他	服务	她	更好的	.

他更好地服侍了她。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] , - , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒen] . [ə; eɪ] . [mək'diː] . [mə'kʊk] [ɪn]

One	day	in	September	,	1863	,	while	looking	for	Gen	.	A	.	McD	.	McCook	in
一	天	在	九月	,	-	,	尽管	寻找	为了	Gen	.	一个	.	麦当劳	.	麦库克	在

[ˌtʃætə'nuːgə] ['væli] ,

Chattanooga	valley	,
查塔努加	谷	,

1863年9月的一天，在查塔努加山谷寻找A·麦克迪·麦库克将军时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg] ['weɪvɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

I	saw	a	signal	flag	waving	not	far	away	,
我	锯	一个	信号	旗帜	挥手	不是	远的	离开	,

我看到不远处有一面信号旗在飘扬，

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n] [faʊnd] [lɛf'tɛnənt] .

and	riding	up	to	the	signal	station	found	Lieut	.
和	骑术	向上	到	这	信号	车站	成立	中尉	.

骑马来到信号站，发现中尉。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['kwintɔn] , ['sɪgnəl]['ɑːfɪsər][ɑːn][dʒen] . ['tɔməs] - [stɑːf] , [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪgnəl]

Quinton	,	signal	officer	on	Gen	.	Thomas	'	staff	,	in	communication	with	a	signal
昆顿	,	信号	官	在	Gen	.	托马斯	-	职员	,	在	沟通	和	一个	信号

['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

station	on	Lookout	Mountain	.
车站	在	瞭望台	山	.

昆顿是托马斯将军参谋部的信号官，他正在与瞭望山上的一个信号站进行通信。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][dʒen] . [məˈkʊk] ,

He	could	not	tell	me	where	to	find	Gen	.	McCook	,
他	可以	不是	告诉	我	在哪里	到	寻找	Gen	.	麦库克	,

他无法告诉我麦库克将军在哪里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪd][ɑːn] [tɔːrdz]

but	was	very	anxious	to	be	relieved	in	order	that	he	might	ride	on	towards
但	曾是	非常	焦虑的	到	是	松了口气	在	命令	那	他	可能	骑	在	向

[ˌtʃikə'mɔːgə] [wɪð; wɪθ][dʒen] . ['tɔməs] ,

Chickamauga	with	Gen	.	Thomas	,
奇卡莫加	和	Gen	.	托马斯	,

但他非常渴望被替换下来，以便能和托马斯将军一起前往奇克莫加。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

and	asked	me	if	I	would	not	relieve	him	.
和	问	我	如果	我	会	不是	缓解	他	.

他问我是否愿意接替他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][laɪn]['oʊpən] ,

As	it	seemed	important	to	keep	the	line	open	,
作为	它	似乎	重要的	到	保持	这	线	打开	,

保持线路畅通似乎很重要，

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['twentiəθ] [kɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

I	agreed	to	take	his	place	while	the	Twentieth	Corps	,	which	was	to	follow
我	同意	到	拿	他的	地方	尽管	这	第二十	兵团	,	哪个	曾是	到	跟随

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

the	Fourteenth	,
这	第十四	,

我同意代替他的位置，而第二十军（将接替第十四军）

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

was	passing	.
曾是	通过	.

正在经过。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] , [lɛf'tɛnənt] .

After	we	had	made	the	necessary	arrangements	,	Lieut	.
后	我们	有	制成	这	必要的	安排	,	中尉	.

在我们做好必要的安排之后，中尉。

['kwintɔn] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : " [lu:'tenənt] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
Quinton **said** **to** **me** **:** **"** **Lieutenant** **,** **I** **would** **like** **to** **introduce** **you** **to** **General**
昆顿 说 到 我 : " 中尉 , 我 会 喜欢 到 介绍 你 到 一般的
['tɔməs] .
Thomas **.**
托马斯 .

昆顿对我说："中尉，我想向您介绍托马斯将军。"

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst][men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,
He **is** **one** **of** **the** **kindest** **men** **that** **ever** **lived** **,**
他 是 一 的 这 最善良的 男人 那 曾经 居住地 ,

他是我见过最善良的人之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðər][ðæn; ðən][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] .
and **his** **staff** **look** **on** **him** **more** **as** **a** **father** **than** **their** **general** **.**
和 他的 职员 看 在 他 更多的 作为 一个 父亲 比 他们的 一般的 .

他的部下视他为父亲，而不是将军。

" [soʊ][wi:; wi][roʊd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wer] [dʒen] . ['tɔməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f]
" **So** **we** **rode** **up** **to** **a** **slight** **elevation** **where** **Gen** **.** **Thomas** **and** **his** **staff**
" 所以 我们 骑 向上 到 一个 轻微 海拔 在哪里 Gen . 托马斯 和 他的 职员
[wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [maːtʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə]
were **watching** **his** **troops** **as** **they** **were** **marching** **along** **the** **road** **to**
是 观看 他的 军队 作为 他们 是 行军 沿着 这 路 到
[ˌtʃikə'mɔ:gə] .
Chickamauga **.**
奇卡莫加 .

于是我们骑马来到一处略微高起的地方，托马斯将军和他的参谋人员在那里观看他的部队沿着通往奇卡莫加的道路行军。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es]['veri] ['kɔ:rdʒəli] , [peɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnəl]
The **general** **received** **us** **very** **cordially** **,** **paid** **a** **high** **compliment** **to** **the** **signal**
这 一般的 已收到 我们 非常 诚挚地 , 有薪酬的 一个 高的 赞扬 到 这 信号
[kɔ:r] ,
corps **,**
兵团 ,

将军热情接待了我们，并对通信兵团给予了高度评价。

[sed] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ɔ:l]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][felt][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz]
said **his** **signal** **officers** **were** **all** **gentlemen** **upon** **whom** **he** **felt** **he** **could** **always**
说 他的 信号 警官 是 全部 先生们 之上 谁 他 毛毡 他 可以 总是
[rɪ'laɪ] ,
rely **,**
依靠 ,

他说他的信号兵军官们都是绅士，他觉得他总是可以信赖他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz]
and **he** **thought** **the** **signal** **corps** **would** **be** **better** **appreciated** **in** **the** **West** **as**
和 他 想法 这 信号 兵团 会 是 更好的 感谢 在 这 西方 作为
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒenrəlz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
the **different** **generals** **became** **more** **familiar** **with** **it** **.**
这 不同的 将军们 成为 更多的 熟悉的 和 它 .

他认为，随着西部各路将领对信号兵团越来越熟悉，信号兵团在西部会得到更好的重视。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'vɜ:sɪŋ] [ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] ['gæləpt] [ʌp] ,
While **we** **were** **conversing** **a** **staff** **officer** **galloped** **up** **,**
尽管 我们 是 对话 一个 职员 官 疾驰 向上 ,

我们正交谈时，一名参谋军官策马疾驰而来。

[sə'lu:tid] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ˌtʃætə'nu:gə] [hæd; həd] [bɪn]

saluted	and	announced	to	the	general	that	Chattanooga	had	been
敬礼	和	宣布	到	这	一般的	那	查塔努加	有	到过

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [dʒen] .

evacuated	by	the	enemy	and	occupied	by	the	brigade	of	Gen	.
疏散	经过	这	敌人	和	占领	经过	这	旅	的	Gen	.

['hɑːrkɚ] .

Harker	.
哈克	.

他向将军敬礼并宣布，查塔努加已被敌人撤离，并被哈克将军的旅占领。

[dʒen] . ['tɔməs] [sed] [ðæt] " [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [dʒen]

Gen	.	Thomas	said	that	"	he	was	very	glad	to	hear	it	and	he	hoped	Gen
Gen	.	托马斯	说	那	"	他	曾是	非常	高兴的	到	听到	它	和	他	希望	Gen

. ['hɑːrkɚ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] ;

.	Harker	would	see	that	all	public	and	private	property	was	protected	;
.	哈克	会	看	那	全部	民众	和	私人的	财产	曾是	受保护	;

托马斯将军说："他很高兴听到这个消息，并希望哈克将军能够确保所有公共和私人财产都得到保护；

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['hɑːspɪt(ə)l] ['stɔrz] [ðer; ðər] ,

he	understood	that	there	was	a	large	supply	of	hospital	stores	there	,
他	理解	那	那里	曾是	一个	大的	供应	的	医院	商店	那里	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪn] ,

including	considerable	wine	,
包括	大量	葡萄酒	,

他了解到那里有大量的医院物资，包括相当数量的葡萄酒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kerfəli] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	he	wanted	them	all	carefully	saved	for	the	benefit	of	his	own
和	他	通缉	他们	全部	小心	已保存	为了	这	益处	的	他的	自己的

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

wounded	and	those	of	the	enemy	.
受伤	和	那些	的	这	敌人	.

他希望将这些物品妥善保存，以造福自己和敌方的伤员。

" [ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [sed] " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [dʒen] . ['hɑːrkɚ] [wʊd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	staff	officer	said	"	he	was	sure	that	Gen	.	Harker	would	do	it	,
"	这	职员	官	说	"	他	曾是	当然	那	Gen	.	哈克	会	做	它	,

参谋人员说："他确信哈克将军会做到。"

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [hiː; hi] [left] .

and	that	guards	were	being	established	when	he	left	.
和	那	守卫	是	存在	已确立的	什么时候	他	左边	.

他离开时，警卫正在部署。

" [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] [ə'weɪ] [lɛf'tɛnənt] .

"	As	we	rode	away	Lieut	.
"	作为	我们	骑	离开	中尉	.

"当我们骑马离开时，中尉

['kwɪntɔn] [ri'mɑːkt] " [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [dʒen] . ['tɔməs] ,

Quinton	remarked	"	That	was	just	like	Gen	.	Thomas	,
昆顿	评论	"	那	曾是	只是	喜欢	Gen	.	托马斯	,

昆顿评论道："这简直太像托马斯将军了。"

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

that	is	the	way	he	is	always	looking	after	the	wants	of	his	men	.
那	是	这	方式	他	是	总是	寻找	后	这	想要	的	他的	男人	.

他总是这样照顾手下的需求。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɑːbsəkwiz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][dʒen] . ['tɔməs] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

"	The	final	obsequies	in	honor	of	Gen	.	Thomas	took	place	on	the	8th	of	April	,
"	这	最终的	葬礼	在	荣誉	的	Gen	.	托马斯	采取	地方	在	这	8th	的	四月	,

"为纪念托马斯将军而举行的最后葬礼于4月8日举行，

- , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] , [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , [ə'tendid] [baɪ] ['prezɪdənt] [grænt] ,

1870	,	in	St	.	Paul's	Episcopal	church	,	Troy	,	N	.	Y	.	,	attended	by	President	Grant	,
-	,	在	英石	.	保罗的	圣公会	教会	,	特洛伊	,	N	.	是	.	,	参加	经过	总统	授予	,

1870年，在纽约州特洛伊的圣保罗圣公会教堂，格兰特总统出席了仪式。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['senətəz] [ænd; ənd]

the	judges	of	the	Supreme	Court	of	the	United	States	,	senators	and
这	法官	的	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	,	参议员	和

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

representatives	of	Congress	,
代表	的	国会	,

美国最高法院法官、国会参议员和众议员，

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ,

officers	of	the	army	and	navy	,
警官	的	这	军队	和	海军	,

陆军和海军军官，

[ænd; ənd] ['meni] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

and	many	veterans	of	the	army	of	the	Cumberland	and	the	Civil	War	.
和	许多	退伍军人	的	这	军队	的	这	坎伯兰	和	这	民用	战争	.

以及许多参加过坎伯兰战役和南北战争的老兵。

[ðə; ði] [pɔːl] ['berərz] [wɜːr; wər] ['dʒenrəlz] ['miːd] , ['skoʊˌfiːld] , ['hʊkər] , ['roʊzˌkrænz] , ['heɪzən] , ['greɪndʒər]

The	pall	bearers	were	Generals	Meade	,	Scofield	,	Hooker	,	Rosecrans	,	Hazen	,	Granger
这	灵柩	持有者	是	将军们	米德	,	斯科菲尔德	,	妓女	,	罗斯克兰斯	,	哈森	,	格兰杰

, ['nuːtən] [ænd; ənd] [mə'keɪ] .

,	Newton	and	McKay	.
,	牛顿	和	麦凯	.

抬棺者是米德将军、斯科菲尔德将军、胡克将军、罗斯克兰斯将军、黑曾将军、格兰杰将军、牛顿将军和麦凯将军。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['doʊn] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] .

The	religious	services	were	conducted	by	Bishop	Doane	of	Albany	and	the	Rev	.
这	宗教	服务	是	实施	经过	主教	多恩	的	奥尔巴尼	和	这	牧师	.

['dɑːktɚz] ['kɔrt] ,

Doctors	Cort	,
医生	科特	,

宗教仪式由奥尔巴尼主教多恩和科特牧师主持。

['pɑːtər] , [wɔːlʃ] [ænd; ənd] [riːs] ,

Potter	,	Walsh	and	Reese	,
波特	,	沃尔什	和	里斯	,

波特、沃尔什和里斯

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['seməteri] [ʌv; əv]

and	the	body	was	followed	to	the	grave	in	the	beautiful	cemetery	of
和	这	身体	曾是	随后	到	这	严重	在	这	美丽的	公墓	的

['oʊˌkwʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][oʊld]['soʊldʒərz] ,

Oakwood	by	his	comrades	and	old	soldiers	,
橡树林	经过	他的	同志们	和	老的	士兵	,

他的战友和老兵们护送着他的遗体，前往美丽的奥克伍德公墓安葬。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['nɔːrðərn] [waɪf] .

where	it	was	buried	beside	his	Northern	wife	.
在哪里	它	曾是	埋葬	旁	他的	北方	妻子	.

他被埋葬在他北方妻子的墓旁。

[maɪld][ɪn] ['mænər] ; [fer] [ɪn]['feɪvər] ;
Mild in manner ; fair in favor ;
温和的 在 方式 ; 公平的 在 偏爱 ;

性情温和；人缘好；

[kaɪnd][ɪn] ['tempər] ; [fɪrs] [ɪn] [faɪt] ;
Kind in temper ; fierce in fight ;
种类 在 脾气 ; 凶猛的 在 斗争 ;

性情温和，但战斗时勇猛；

['wɔːriər] ['noʊblɚ] , ['dʒentlər] , ['breɪvər] ,
Warrior nobler , gentler , braver ,
战士 更高贵 , 更温和 , 更勇敢 ,

战士更高尚、更温柔、更勇敢

['nevər] [wɪl] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [laɪt] !
Never will behold the light !
绝不 将要 看哪 这 光 !

永远也见不到光明!

[[wʌn]] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kən'fedərət] ['testɪmoʊni] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ,
[1] According to Confederate testimony , which in this case is impartial ,
[1] 根据 到 南方邦联 见证 , 哪个 在 这 案件 是 公正 ,

[1] 根据南方邦联的证词（就本案而言，这些证词是公正的），

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [heɪzənz] [briˈgeidz] , ['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the right of Willich's and left of Hazen's brigades , Wood's Division ,
这 正确的 的 - 和 左边 的 哈森的 旅 , 伍兹 分配 ,

威利希旅的右翼和哈森旅的左翼，伍兹师，

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['juːniən] [truːps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
were the first Union troops to reach the crest of the ridge .
是 这 第一的 联盟 军队 到 抵达 这 波峰 的 这 岭 .

他们是第一批到达山脊顶峰的联邦军队。

([siː] [oʊ'bɪtʃueri][ʌv; əv][dʒen] . [θɑːz] .
(See Obituary of Gen . Thos .
(看 讣告 的 Gen . 托马斯 .

（参见托马斯将军的讣告）

[dʒeɪ] . [wʊd] , ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌriː'juːniən] , [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ,
J . Wood , Thirty - Fourth Reunion , Society of the Army of the Cumberland ,
J . 木头 , 三十 - 第四 团圆 , 社会 的 这 军队 的 这 坎伯兰 ,
[ɑːk'toʊbər] , - , [peɪdʒ] - .)
October , 1906 , page 98 .)
十月 , - , 页 - .)

J. Wood，《坎伯兰军团第三十四届重聚》，1906年10月，第98页。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神